

665

19

66

19



OGURA HYAKUNIN ISSYU



66

19



66
19



ふむやの
Humuya no
あさやす
Asaya su

あらつゆふ
Siratuyu ni
うせのふきく
kaze no huki siku
あきののら
aki no no ha
つらぬさとめぬ
turanuki tome nu
たまぞちりける
tama zo tiri keru

Bungaku Hks. Kurokawa-Mayori (1824—1906) no
“YOKOMOZI HYAKUNIN ISSYU” (1873) kara.

Tokiakasi no tuita

OGURA HYAKUNIN ISSYU

Tada-Saisi

tudaru


Tôkyô

NIPPON-NO-RÔMAZI-SYA

1934

66

19

	<p>あひやの Humuya no あさやす Asayasu</p>
<p>さびのふ Siratuyū ni かぜのふき kaze no huki siku あきのの aki no no ha つらみき tsumiki tome nu たまぞ tama zo tiri kern</p>	

Bungaku Hks. Kurokawa-Mayori (1824-1906) no
"YOKOMOZI HYAKUNIN ISSYU" (1873) kara.

Tokiakasi no tuita

OGURA HYAKUNIN ISSYU

Tada-Saisi

tuduru

54

Tôkyô

NIPPON-NO-RÔMAZI-SYA

1934

66

19

665-19

HASIGAKI

Hudiwara-no-Sadaie (1163—1242) ga Ogurayama no Sumai no Syôzi (ima iu Husuma) ni Sikisigata ni kaite hatte atta no wo, atokara hagitotte atumeta to iwareru "Ogura Hyakunin Issyu" wa, sonokami Uta no Tehon to motehayasarete ita ga, Asikaga-zidai no Sue ni Seiyô no Karuta ga haitte karawa, Utagaruta to natte issô hiroku hitobito no siru tokoro to natta mono de aru.

Ima mo nao, Osyôgwatu no Asobi tosite Seken ni moteasobarete iru node, kokoni sono Rômazigaki wo kokoromite, Syoho no Tebiki nito kantanna Kaisyaku wo soeru koto ni sita.

Yomite no Namae, Denki, Uta, Uta no Kakikae, sorekara Setumei to iu Zyun wo otte kaki, sarani kenkyûsuru Hito no tameni, sono Uta ga hokano Syomotu ni notte iru Basyo wo *Kokka Taikwan* no Bangô ni yotte simesu koto ni sita. Nendai wa Seiyô tono Hikaku no Benri wo kangaete, Yaso-kigen de dasite oita.

66

19

VI

Kore wo kaku niwa, Kônosu Sensei no *Sin'yaku Hyakunin Issyu Seikai* to Toki-Aikwa Udi no *Hyakunin Issyu* to ga, iroirona Imi ni oite Tehon ni natte iru koto wo sirusite, Orei no Kokoro wo arawasu.

Syôwa 8 nen 11 gwatu.

Himedi de,

Tada-Saisi.

MIDASI

“Yokomozi Hyakunin Issyu” kara	Kutie
Hasigaki	V
Ogura Hyakunin Issyu	1—100
Yomibito no Midasi	1
Uta no Midasi.	4

66

19

Tokiakasi no tuita

OGURA HYAKUNIN ISSYU



Tenti Tennō, 626—671.

Dai 38 daino Tennō On'na wa Amemikoto-hirakasuwake,
On'azana wa Nakanobe. Oomi no Ootunomiya ni Amenosita
wo oosame asobasita.

Aki no Ta no

Kario no Io no

Toma wo arami,

waga Koromode wa

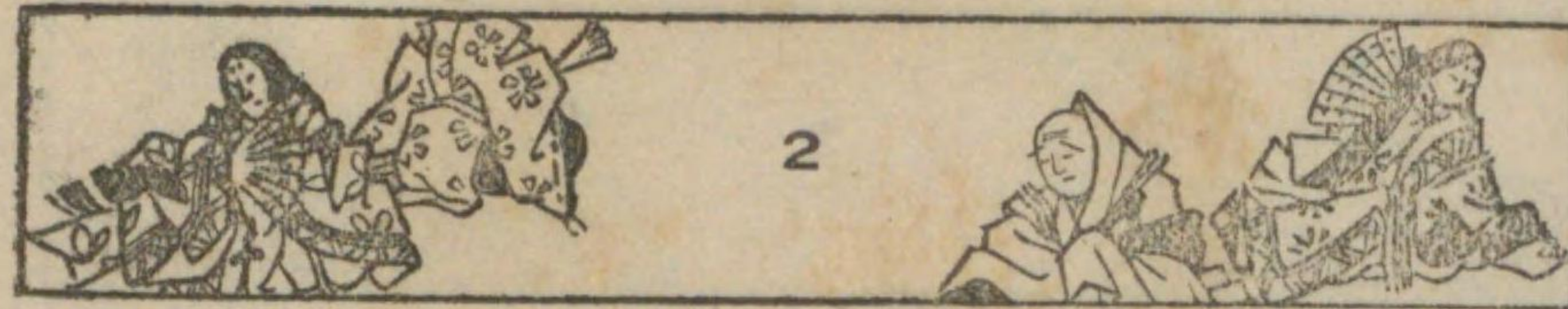
Tuyu ni nure tutu.

Aki no Kariiredoki no Ta wo mamoru tote
karini tukutta Bangoya no
sono Bangoya no Toma no Amime ga arai
node,
naka ni oru watasi no Sode ga
asa-yû Tuyu ni nureru koto yo.

Kario wa, *Kari+Iho* (karisomeno Iori) no tumatta mono;
arami wa "arai node"; **Koromode** wa, "Sode."

Kono Uta wa, *Gosen Wakasyū* [302] ni, "Dai sirazu, Tenti
Tennō Gyosei" tosite dete iru ga, *Man'yōsyū* [2174] ni, "Yomi-
bito sirazu" de, tugino Uta ga aru:—

"Akita karu Kario wo tukuri
wa ga oreba, Koromode samuku
Tuyu zo okini keru."



Ditô Tennô, 646—701.

Dai 41 daino Tennô; Takamanohara-hironuhime-no-sumera-mikoto to môsiage, Hudiwara-no-miya de Amenosita wo oosame asobasita.

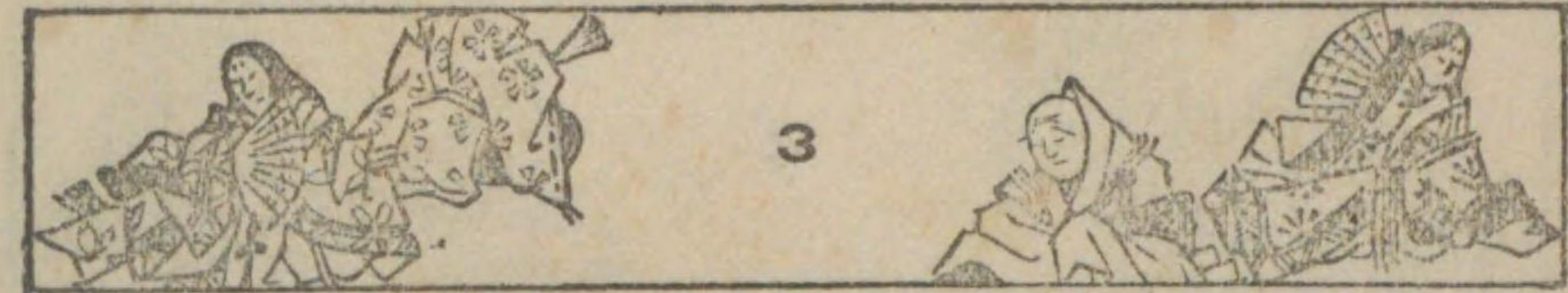
Haru sugite
Natu kini kerasi,
Sirotae no
Koromo hosu tyô
Ama-no-kaguyama.

Haru ga sugite
mô Natu ga yattekita rasi,
Natu ni naruto Sironuno de tukutta
Koromo wo hosu to iu
Ama-no-kaguyama ni Koromo ga hosite aru.

tyô wa, "to iu" de aru. Motiron tugino *Man'yôsyû* no Uta no hô ga yoi.

Kono Uta wa, *Man'yôsyû* [28] ni aru tugino Oomiuta wo ayamari tutaeta mono:—

"Haru sugite Natu kitaru rasi,
Sirotae no Koromo hositari,
Ame-no-kaguyama."



Kakinomoto-no-Hitomaro, ?—709.

Ditô, Monmu no hutatuno Miyo ni tukaete, ôkuno sugureta Uta wo yomi, toriwake Tyôka ni takumi de atta. Denki wa tumabiraka de nai.

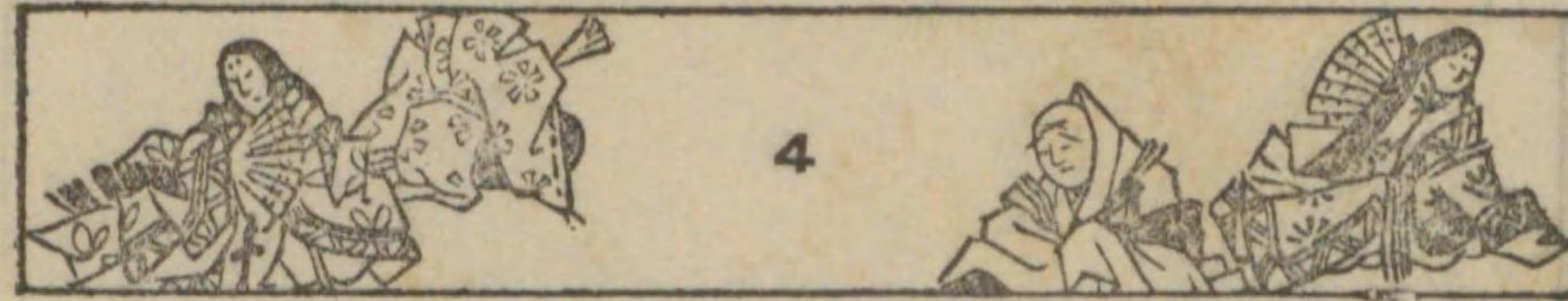
Asibikino
Yamadori no O no
Sidario no
naganagasi Yo wo
hitori kamo nen.

Asibikino
Yamadori no O no
taresagatte iru O no yôni
naganagasii Yoru wo
hitori de neru koto ka nâ!

Asibikino wa *Yama* no Makurakotoba de, hazimeno mittuno Ku wa *naganagasi* to iu tamenô Tebiki.

Syûi Wakasyû [778] ni, Hitomaro no Uta tosite dete iru ga, *Man'yôsyû* [2802] ni "Aru Hon no Uta" tosite tugino Uta ga aru:—

"Asibikino Yamadori no O no
Sidario no nagaki Nagayo wo
hitori kamo nen."



Yamabe-no-Akahito.

Nara-zidai no Koro no Utayomi. Denki wa tumabiraka de nai ga, Hitomaro no Tyōka ni taisite, Tanka ni takumi de atta.

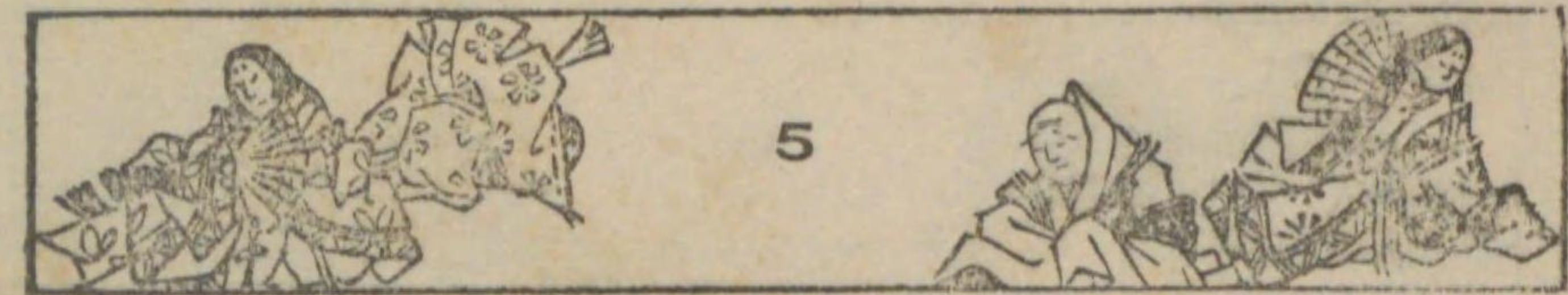
Tago-no-ura ni
uti-idete mireba
sirotaeno
Huzi no Takane ni
Yuki wa huri tutu.

Tago-no-ura ni
dete-itte miruto,
massirona
Huzisan no takai Mine ni
Yuki ga hukitumotte iru.

sirotaeno wa, "siroi Nuno no yōni massirona." *Man'yōsyū* no hō no *yu* wa, *kara* to iu Imi de; "Tago-no-ura kara Oki no hō e dete-itte miruto" de aru.

Kono Uta wa, *Man'yōsyū* [218] ni Hanka tosite notte iru tugino Uta kara kawatta mono:—

"Tago-no-ura yu utidete mireba,
masiroku zo Huzi no Takane ni
Yuki wa hurikeru."



Sarumaru-dayū.

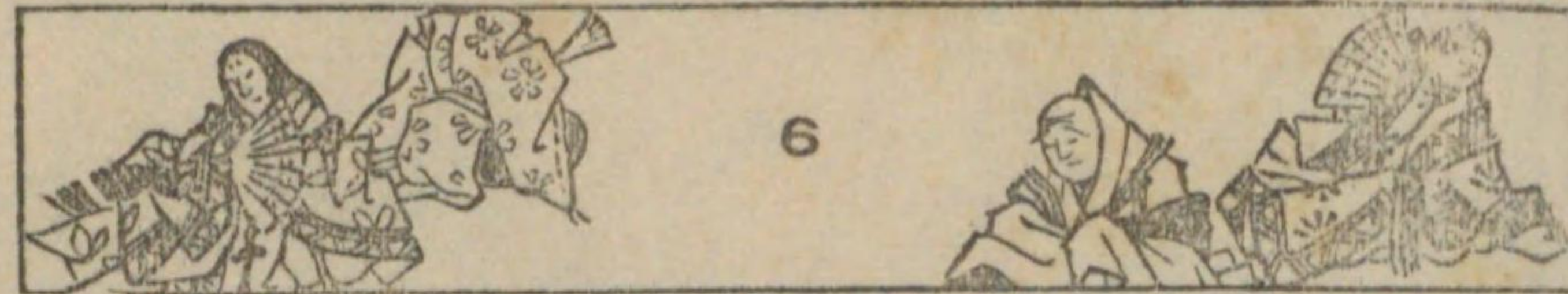
Heian-zidai no Utayomi; Denki ga wakaranai node, kakūno Zinbutu ka tomo iwarete iru.

Okuyama ni
Momidi humiwake
naku Sika no
Koe kiku Toki zo
Aki wa kanasiki.

Okumatta Yama no nakani
tirisiku Momidiba wo humiwakete
naite iru Sika no
Koe wo kiku Toki ga
Aki wa itiban kanasii.

humiwake wa, Sika ga humiwakeru ka, Hito ga humiwakeru ka hakkiri sinai. Koko dewa, Sika to kangaete, *humiwake* ni (,) wo tukenai.

Kono Uta wa, *Kokin Wakasyū* [215] ni, "Yomibito sirazu" de dete iru.



Tyûnagon Yakamoti, ?—785.

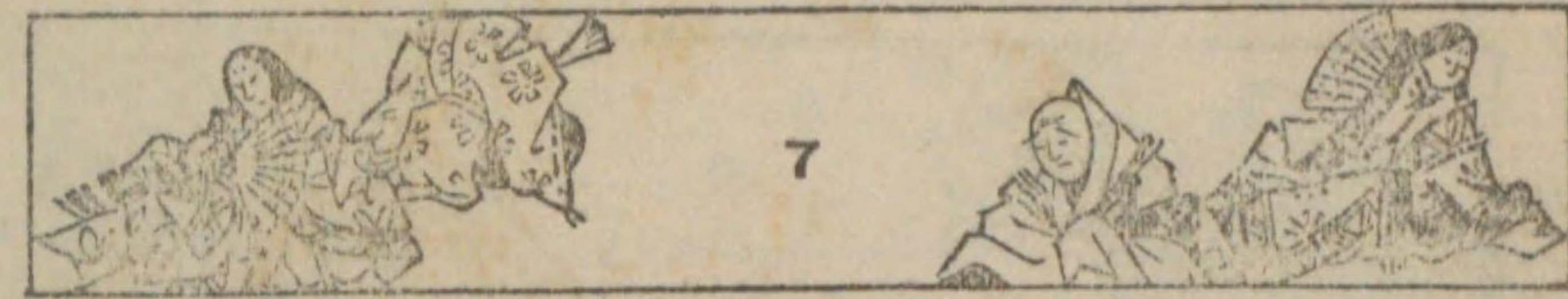
Syômu, Kôken no hutatuno Miyo ni tukaeta, *Man'yôsyû* no Senzya to iwarete iru Ootomo-no-Yakamoti de aru.

Kasasagi no
wataseru Hasi ni
oku Simo no
siroki wo mireba,
Yo zo hukeni keru.

Kasasagi ga Amanogawa ni
kakewatasita Hasi—tomo iubeki Goten no Kiza-
hasi ni
orite iru Simo no
massirona no wo miruto,
Yo ga daibu huketa no da nâ!

Kasasagi no Hasi no litutae wa, Morokosi no *Wenanzi* ni, "Huduki Nanoka no Ban ni Kasasagi ga Tubasa wo nobete Amanogawa ni Hasi wo kake, Tanabatatume wo watasu," to aru kara, kokonoeno Kumo hukai Goten ni nazoraeta no de aru.

Kono Uta wa, *Sinkokin Wakasyû* [620] ni "Dai sirazu" de dete iru.



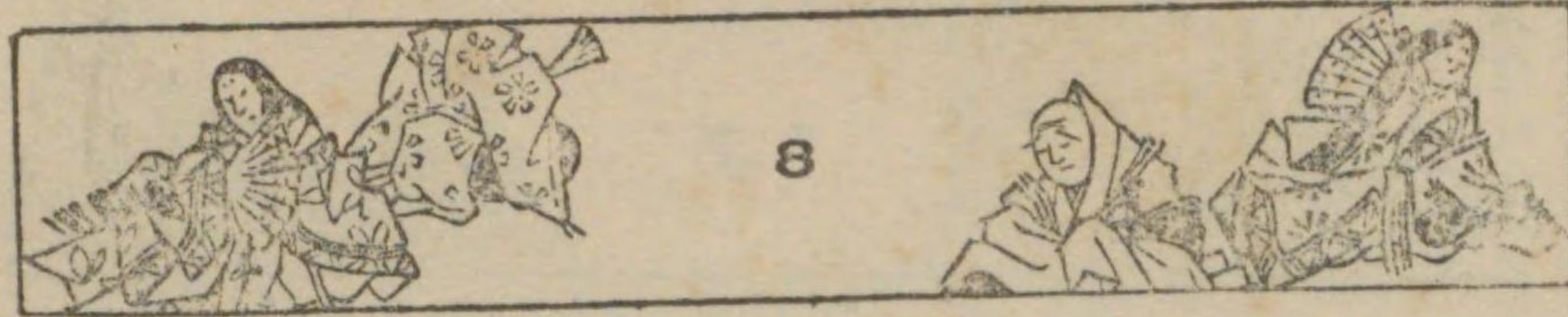
Abe-no-Nakamaro, 701—770.

Reiki Ninen (716), Tosi 16 de Morokosi ni ryûgakusi, noti, sono Toti de Yakunin ni nari, Oo-I, Ri-Haku nado to Maziwari wo musubi, tuini kaeranakatta.

Amanohara
hurisake mireba,
Kasuga naru
Mikasa-no-yama ni
idesi Tuki kamo!

Kagirinaku hiroi Sora,
harukani huri-aoide miruto, (Kagami no yôna
Tuki ga mieru :—)
"Aa, ano Tuki wa, mukasi
Nara no Mikasa-no-yama ni
deta Tuki to onazi Tuki da wai!"

Kono Uta wa, *Kokin Wakasyû* [406] ni, "Morokosi nite Tuki wo mite yomikeru" to iu Dai de dete iru. Sosite, Uta no tugi niwa kuwasii Setumei ga tuite iru.



Kisen Hôsi.

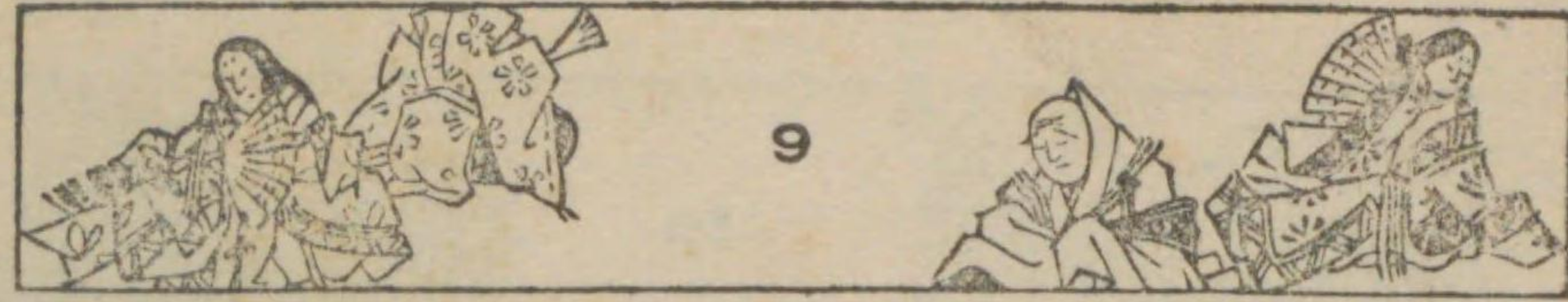
Denki ga wakaranai.

Waga Iori wa
Miyako no Tatumi
sika zo sumu;
Yo wo Udiyama to
hito wa iu nari.

Watasi no sumu Iori wa
Miyako no Tatumi no hô ni atte,
tada konoyôni wabisiku sunde oru;
Yononaka wa ui mono turai mono to iwareru
ga
koko no koto wo hito ga Udiyama to itte iru.

Tatumi wa Hôgaku wo simesu Kotoba, Higasi to Minami to
no aida. Udiyama wa, monousi no usi to Udi- to kakete
tukatta mono.

Kono Uta wa *Kokin Wakasyû* [938] ni, "Dai sirazu" de dete
iru.



Ono-no-Komati.

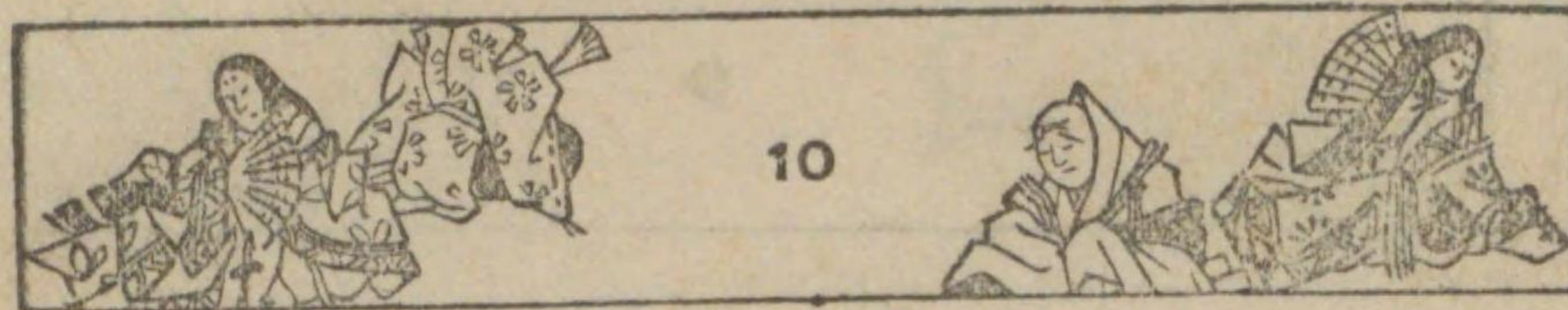
Heian-zidai no Hazime no Hito; Denki wa tumabiraka de
nai.

Hana no Iro wa
uturini keru na!
itadurani
waga Mi Yo ni huru
Nagame sesi Ma ni.

Hana no Iro ga
Nagaame de uturoi asete simatta;
itadurani Yo no Tame nimo narazu,
waga Mi ni kakadurawatte Tukihi wo sugosite
iru utini
waga Mi no Iroka mo uturoi asete simatta.

Nagame wa, "bon'yari monoomoi-kurasita" koto to, "huri-
tuduku Nagaame" to wo kaketa Kotoba.

Kono Uta wa, *Kokin Wakasyû* [113] ni, "Dai sirazu" tosite
dete iru.



Semimaru.

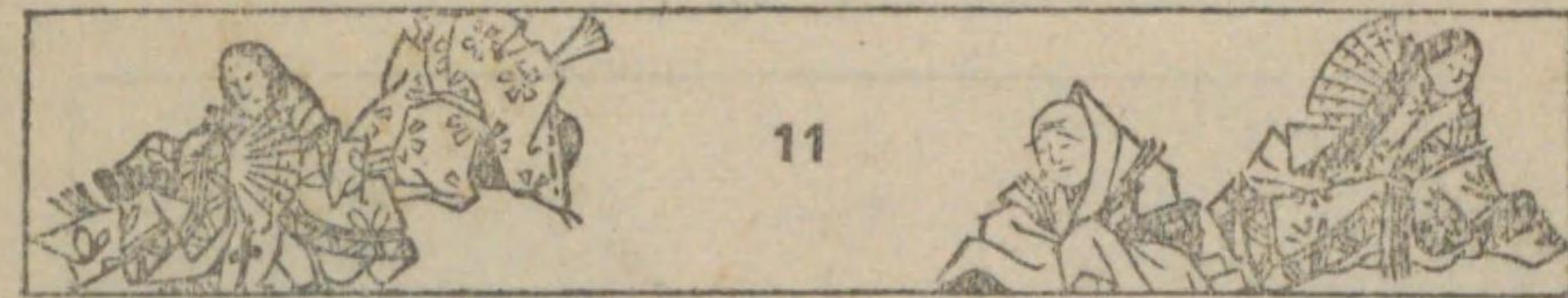
Denki wa tumabiraka de nai; Daigo Tennô (885—930) no daisino Miko tomo iwarete iru.

Kore ya kono
yuku mo kaeru mo
wakaretewa
siru mo siranu mo
Oosaka-no-seki.

Kore ga ano,
Miyako kara dete yuku Hito mo
Miyako e kaette kuru Hito mo
wakaretewa mata deau node
naduketa Oosaka-no-seki da!

Oosaka wa deau no au to Oo- to kaketa mono.

Kono Uta wa *Gosen Wakasyû* [1090] ni, "Oosaka-no-seki ni Ansitu wo tukurite sumi haberikeru ni, yukikau Hito wo mite" to Kotobagaki ga ari, daisanno Ku ga "wakare tutu" to natte iru.



Sangi Takamura, 802—852.

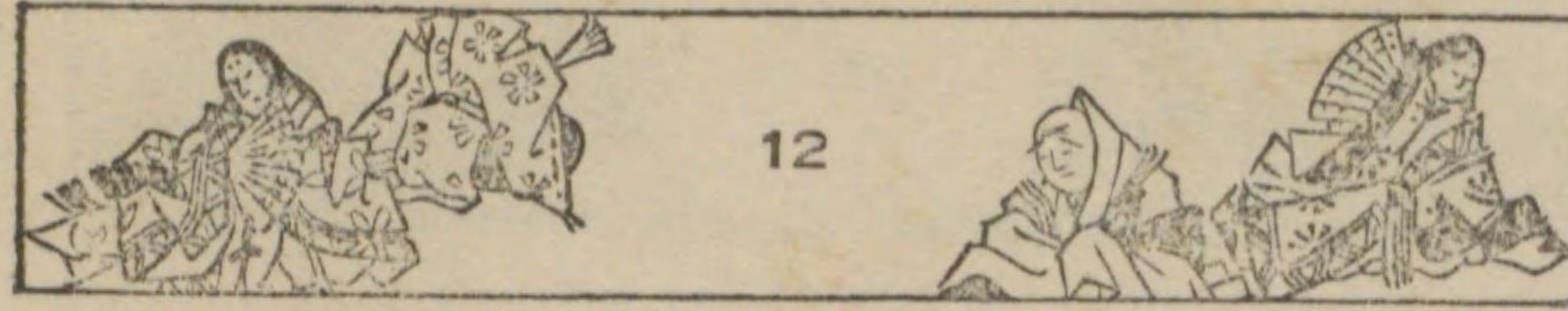
Sangi Minemori no Musuko, Ono-no-Takamura; Bungaku nimo Bungei nimo tûzite Syo wo yokusita.

Wata-no-hara
Yasosima kakete
kogi-idenu to
hito niwa tugeyo,
Ama no Turibune!

Hirobiro to sita Unabara ni
kagirinonai Simazima to Watari wo tukete
kogi-ideta to
Miyako no Hito ni tugete kureyo,
kono Ura de Turi wo site iru Hune yo!

Wata-no-hara wa Unabara; Yasosima wa "takusanno Sima" to tu koto. kakete wa "Katasaki kakete," "Yukusue kakete" nado no kakete de, "Kwankei wo tukete" to iu Imi.

Kono Uta wa, *Kokin Wakasyû* [407] ni, "Oki-no-sima ni nagasarekeru tokini, Hune ni norite idetatu tote, Kyô naru Hito no moto ni tukawasikeru, Ono-no-Takamura-ason" tosite dete iru.



12

Sôzyô Henzyô, 816—890.

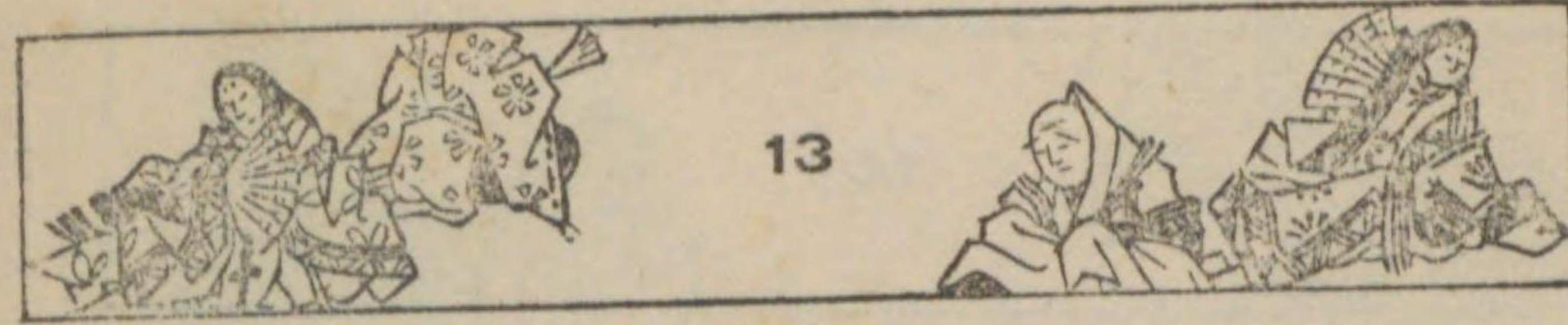
Zokumyô wa Yosimine-no-Munesada; Ninmyô Tennô ni tukaete Yakunin to natta ga, Tennô ga okakure asobasuto tomoni Yaku wo yamete Bôsan ni natta.

Amatukaze,
Kumo no Kayoidi
huki-todiyo,
Otome no Sugata
sibasi todomen.

Sora wo huku Kaze yo,
Tennyô no amakudaru Kumo no Kayoidi wo
huite tozasite kureyo,
Tennyô no yôna Maihime no Sugata wo
ima sibaraku kokoni todomete nagametai kara.

Kumo no Kayoidi towa, "Tennyô no amakudaru Kumo no naka no Miti."

Kono Uta wa, *Kokin Wakasyû* [872] ni, "Goseti no Maihime wo mite yomeru, Yosimine-no-Munesada" to aru mono. "Goseti no Mai" wa Tenmu Tennô ga Yosino de Koto wo hikaserareta toki, Tennyô ga amakudatte, itutabi Sode wo hirugaesita to iu litutae ni yoru mono de, ima wa Daizyôe no Ori ni nomi okonawareru.



13

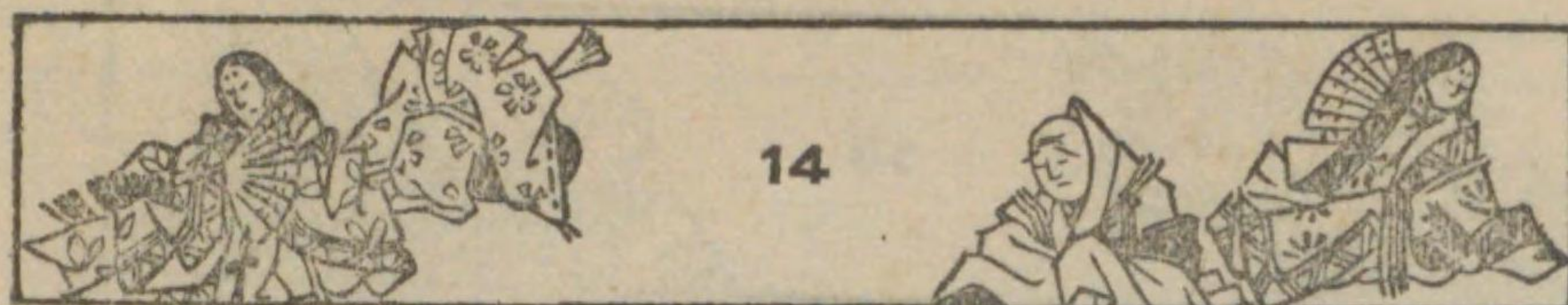
Yôzei-in, 868—949.

Dai 57 daino Yôzei Tennô; On'na wa Sadaakira, Seiwa Tennô no daiitino Miko.

Tukubane no
Mine yori oturu
Mina-no-gawa,
Koi zo tumorite
Huti to narinuru.

Tukuba-no-yama no
takai Mine kara otitekuru
Mina-no-gawa no hosoi Nagare ga
dandan hukai Huti to naru yôni,
koiisii Kokoro ga tumori-tumotte hukaku natta.

Kono Oomiuta wa, *Gosen Wakasyû* [777] ni, "Turidono-no miko ni tukawasikeru," to iu Dai de dete iru. Turidono-no miko towa, Kôkô Tennô (830-887) no Himemiko, Suisi Naisinnô no Onkoto de aru.



Kawara no Sadaizin, 822—895.

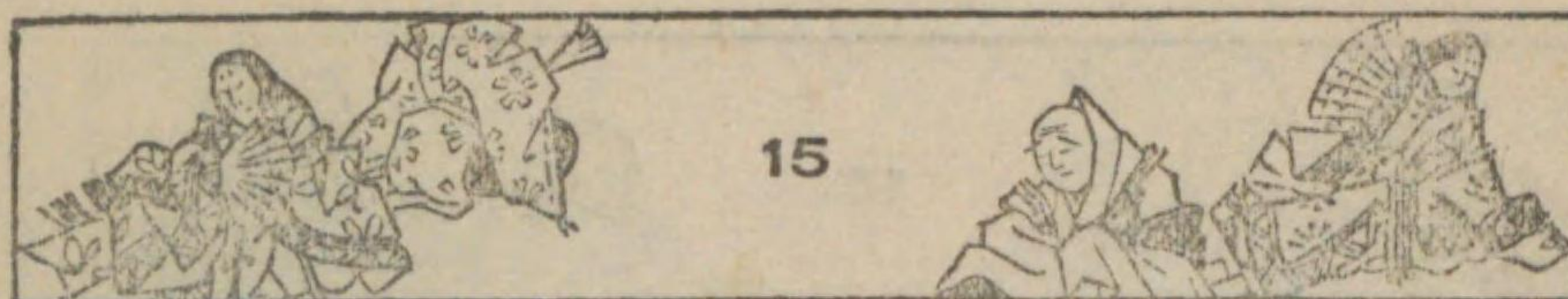
Saga Tennô no Miko de atta ga, Sinka ni ressite Minamoto-no-Tôru to yobare, Dyôgwan 14 nen Sadaizin ni ninzerareta. Rokudyô ni Kawara-no-in wo tukutte sumawareta node, Kawara no Sadaizin to iu.

Mitinoku no
Sinobu-modizuri,
tare yueni
midare-somenisi
ware naranaku ni.

Miti-no-oku, sunawati Oosyû no
Sinobu-no-kôri de dekiru Orimono—
Modizuri no Moyô no yôni,
anata de nai hokano dare no tameni
midasare-someta to iu watasi dewa nai noni.

midare-somenisi wa, Koi ni Kokoro ga “midare-hazimeta”
to, “Midare-moyô wo someta” to ni kakete aru.

Kono Uta wa, *Kokin Wakasyû* [724] ni dete iru ga, daisino
Ku ga, “midaren to omou” to natte ite, sonomama nara,
“Watasi no Kokoro wa, ima anata no tameni midarete iru ga,
konoue hokanohito no tameni Kokoro wo midasareru yôna
watasi dewa nai noni” to naru.



Kôkô Tennô, 830—887.

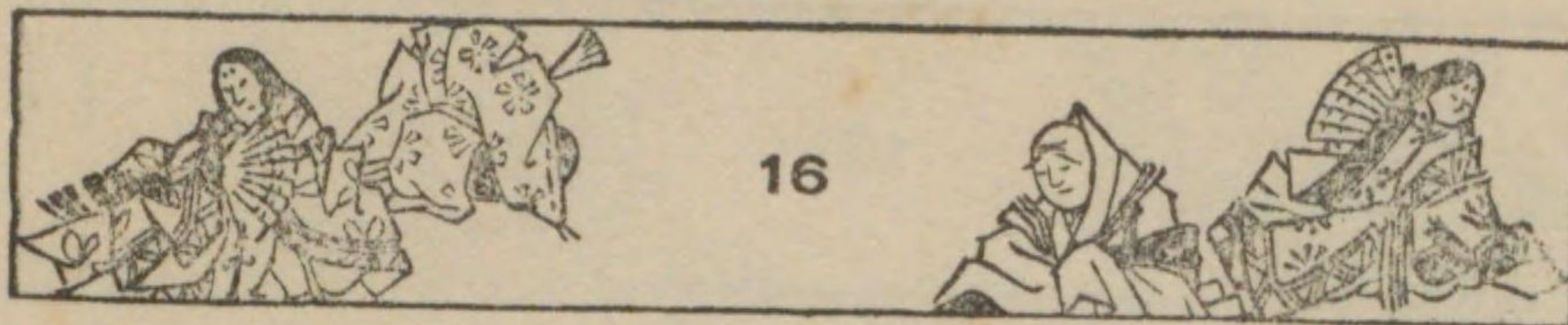
Dai 58 daino Tennô; On'na wa Tokiyasu, Yo ni Komatu-no-
mikado to môsiageta.

Kimi ga tame
Haru no No ni idete
Wakana tumu,
waga Koromode ni
Yuki wa huri tutu.

Anata no tameni
Haru no No ni dete-itte,
Wakana wo tunde ita
watasi no Sode ni
Yuki ga hutte samukatta.

Kono Oomiuta wa, *Kokin Wakasyû* [21] ni, “Niiwa-no-mikado,
Miko ni owasikeru toki, hito ni Wakana tamaikeru On'uta” to
iu Dai de dete iru.

Niiwa wa kono Mikado no Miyo no Nengô; Tennô ga mada,
Tokiyasu Sinnô to môsiageta Ori ni, Sinka ni Wakana wo
tamau tote oyomi asobasita Outa de aru.



Tyûnagon Yukihiro, 818—893.

Ariwara-no-Yukihiro wa Narihira no Ani, Seiwa, Yôzei, Uda
no mittuno Miyo ni tukaete Tyûnagon to natta.

Tatiwakare

Inaba-no-yama no

Mine ni ouru

Matu to si kikaba

ima kaeri-kon.

Anata ni wakare, Miyako wo tatte

Ikusaki no—Inaba-no-yama no

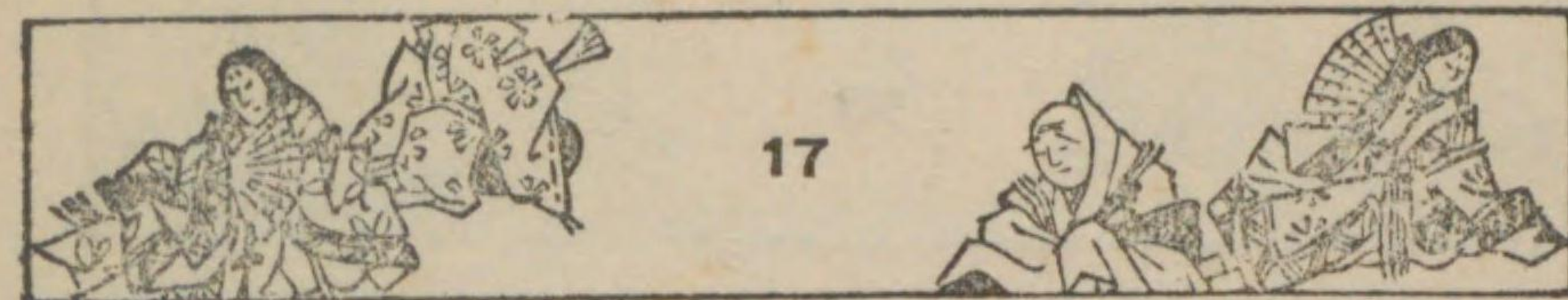
Mine ni haete iru *Matu*-no-ki to onazi yôni

anata ga *matu* to sae kiitara

imanimu sugu kaette mairimasyô.

Inaba- wa, “wakarete inaba” to “Inaba-no-kuni” no *Inaba*
to wo kaketa mono; **Matu to si** no *Matu* wa, “Matu-no-ki”
no *Matu* to, “anata wo matu” no *matu* to kaketa mono.

Kono Uta wa, *Kokin Wakasyû* [365] ni, “Dai sirazu, Ari-
wara-no-Yukihiro-ason” tosite dete iru. Yukihiro ga Inaba-no-
kami ni ninzerareta no wa, Saikô 2 nen (855) de aru.



Ariwara-no-Narihira-ason, ? 825—880.

Yukihiro no Otôto; Sakon'e-no-tyûzyô de, Udi wa *Ariwara*,
Abô Sinnô no gobanmeno Oko yueni, Sinamozi no On kara
Zaigo-Tyûzyô to yobareta.

Tihayaburu

Kamiyo mo kikazu,

Tatutagawa

karakurenaini

Midu kukuru towa.

Tihayaburu Kamiyo ni datte

konna husigina Koto wa kiita koto ga nai,

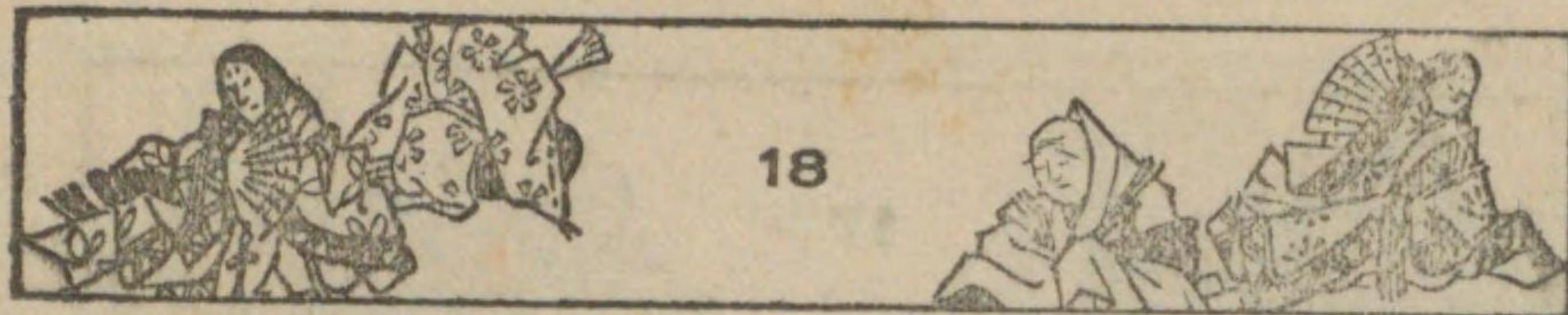
Tatutagawa no aoi Midu ga

makkana Siborizome ni

somerarete iru to iu koto wa.

Tihayaburu wa, *Kami* no Makurakotoba; **Karakurenai** wa,
Kara kara watattekita Kurenai (Aka) to iu koto de, hakuraino
Zyôtô to iu Kokoro.

Kono Uta wa *Kokin Wakasyû* [294] ni, “Nidyô-no-kisaki no
Tôgû-no-miyasudokoro to môsikeru tokini, Onbyôbu ni Tatuta-
gawa ni Momidi nagaretaru Kata wo kakeri keru wo Dai
nite yomeru” tosite dete iru.



Hudiwara-no-Tosiyuki-ason, ?—907.

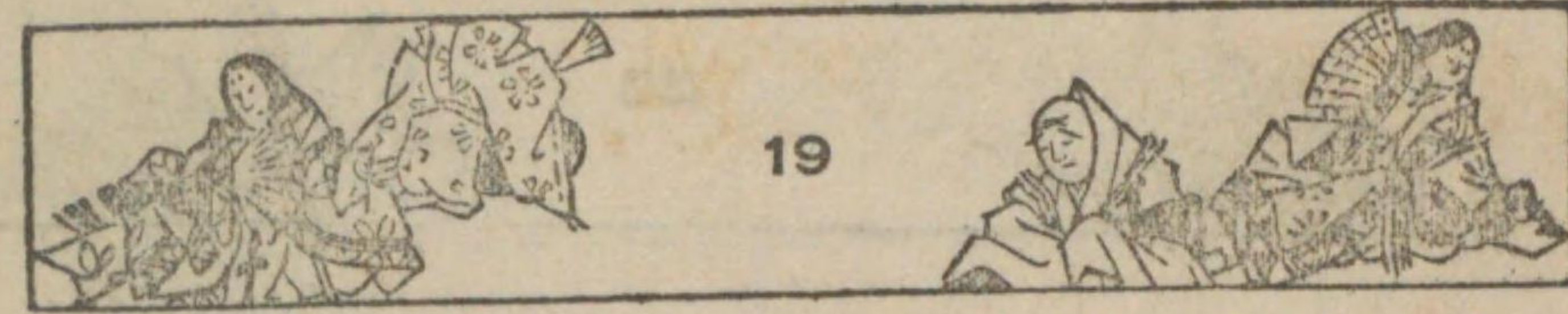
Titi no Huzimaro wa Kamatari (?—663) no Mago no Taketimaro no Ko; Tosiyuki wa Uta mo Syo mo tomoni takumi de atta.

Suminoe no
Kisi ni yoru Nami
Yoru sae ya,
Yume no Kayoidi
Hitome yoku ran.

Suminoe no Ura no
Kisi ni yoru—yoseru Nami
(Hiru wa tomoare) Yoru de sae,
Yume ni kayotte-yuku Miti demo
naze Hitome wo sakeru no darô?

Hazimeno hutatuno Ku wa “Yoru sae” no *Yoru* wo izanau Tebiki; *yoru* Nami, *Yoru* to onazi On wo kasanete aru.

Kono Uta wa *Kokin Wakasyû* [559] ni, “Kwanbei no Ontoki, Kisai no Miya no Utaawase no Uta” to iu Dai de dete iru hutatuno Uta no hitotu.



Ise, ?—?939.

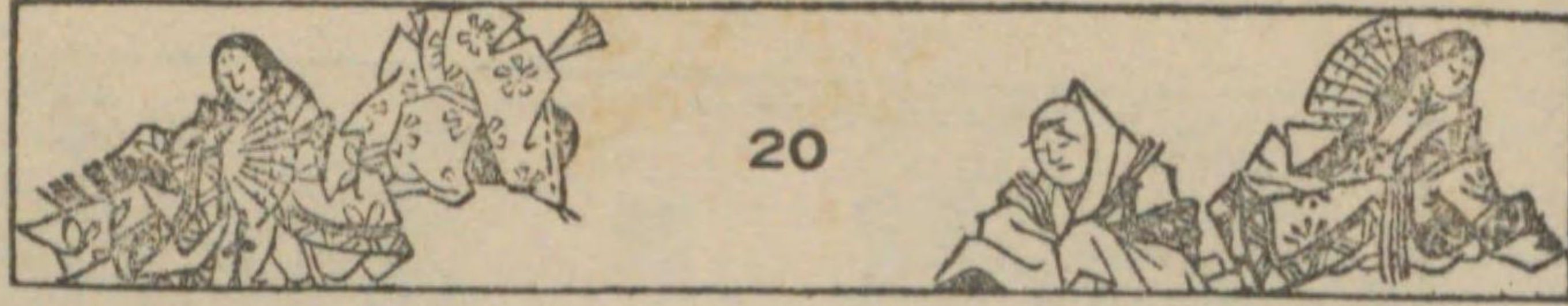
Ise-no-kami Hudiwara-no-Tuginobu no Musume; Uda Tennô (867—931) ni tukaete Ise-no-miyasudokoro tomo iwareta.

Naniwagata
mizikaki Asi no
Husi no Ma mo
awade Konoyo wo
sugusiteyo to ya?

Naniwagata ni haete iru
mizikai Asi no Husi to Husi to no
Aida no yôni mizikai Issyô wo,
omou Hito nimo awanai de
sugose to ossyaru no desu ka?

Hazimeno mittuno Ku wa, Konoyo—mizikai Hito no Issyô to iwan tame de, Take nado no *Husi* wo *Yo* to iu kara, Asi no *Husi* wo Konoyo ni kakete tukatta mono.

Kono Uta wa, *Sinkokin Wakasyû* [1049] ni “Dai sirazu” de dete iru hutatuno Uta no atono hô de aru.



Motoyosi Sinnô, 890—943.

Yôzei Tennô no daiitino Miko; Têngyô 6 nen ni onakunari asobasita.

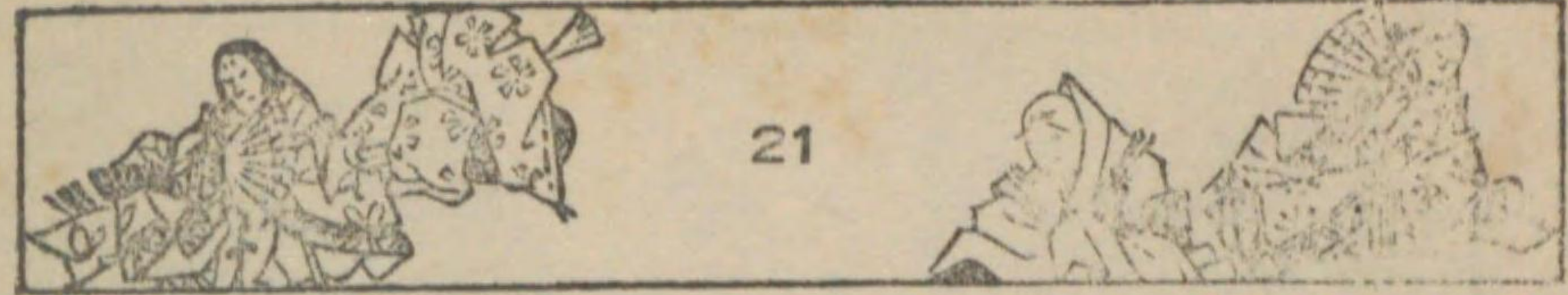
Wabinureba

ima hata onazi,
Naniwa naru
Mi wo tukusitemo
awan to zo omou.

Kaku omoi-wadurau karaniwa
donomiti onazi koto da,
Naniwagata ni tatete aru
Miotukusi—Mi wo sutete demo
aitai mono da!

Mi wo tukusitemo wa, "Inoti wo sutetemo" to iu Imi to,
Umi no Mio-no-sirusi—Miotukusi to kaketa mono.

Kono Uta wa, *Gosen Wakasyû* [961] ni, "Koto ide-kite notini,
Kyôgoku-no-miyasudokoro ni tukawasikeru" to iu Dai de dete
iru.



Sosei Hôsi.

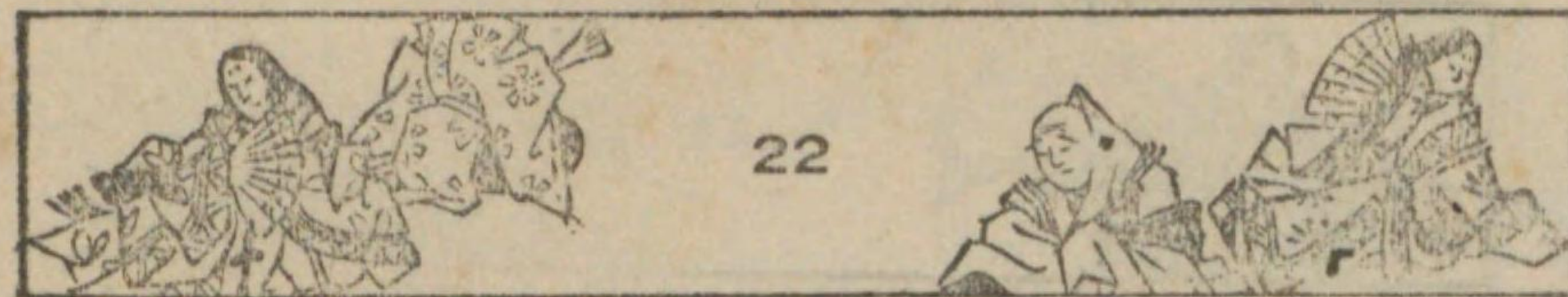
Yosimine-no-Munesada (noti Sôzyô Henzyô) no Musuko,
Zokumyô wa Harutosi; hazime Seiwa Tennô (850—880) ni tu-
kaeta ga, noti Eôsan ni natta.

Ima kon to
Iisi bakarini,
Nagatuki no
Ariake no Tuki wo
mati-ideturu kana!

Ima sugu iku to ossyatta bakarini,
matte ita ga, nakanaka irassyanai node,
matte iru utini, Nagatuki no
Yonaga nimo kakawarazu
Ariake no Tuki ga miete kita.

Ima wa, "ima sugu" no Kokoro. Ariake no Tuki wa, Yoru
osoku deta Tuki ga Sora ni *ari* nagara, Yo ga *akeru* to iu Ko-
koro de aru.

Kono Uta wa, *Kokin Wakasyû* [691] ni dete iru.



Hun'ya-no-Yasuhide.

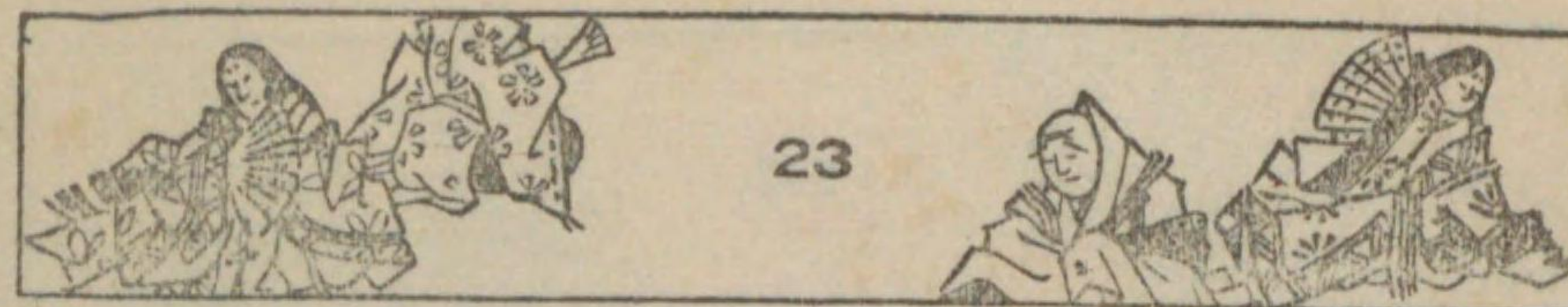
Seiwa, Yōzei (868—749) no hutatuno Miyo ni tukaete,
Mikawa-no-zyō to natta. Sono Uta wa "Akibito no yoki Kinu
kitaran ga gotosi" to iwareta.

Huku karani
Aki no Kusaki no
siorureba,
mube Yamakaze wo
Arasi to iu ran.

Yamakaze ga hukuni turete
Aki no Kusa ya Ki ga
suguto sioreru kara,
dōride Yama kara huki-orosu Kaze wo
Mono wo arasu—Arasi to iu no darō.

karani wa, "ni sitagatte," "turete" to iu hodo no Imi;
mube wa, "mottomo da," "dōri da" nado no Kokoro.

Kono Uta wa, *Kokin Wakasyū* [249] ni, "Koresada-no-miko
no Ie no Utaawase no Uta" to iu Dai de dete iru.



Ooe-no-Tisato.

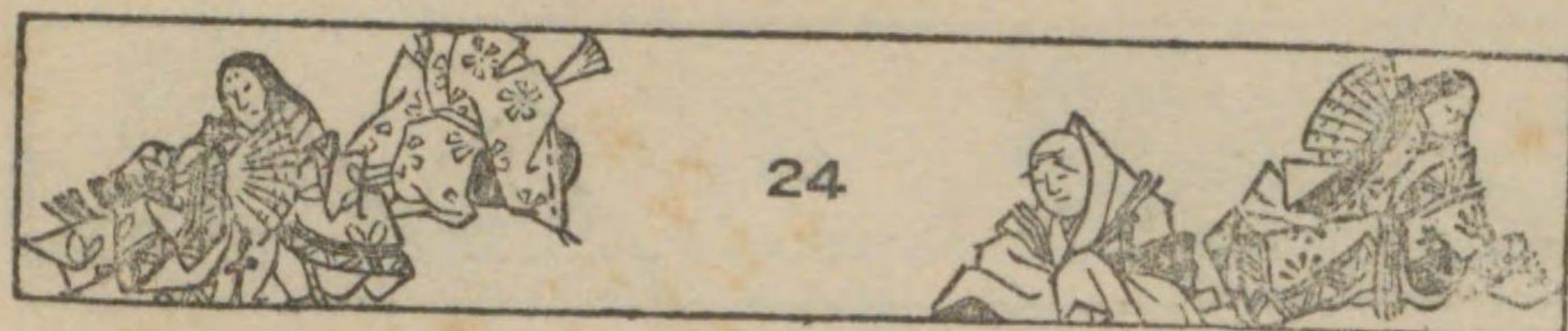
Heian-zidai no Utayomi; Titi wa Sangi Otondo (811—877) to
itta.

Tuki mireba
tidini Mono koso
kanasikere,
waga Mi hitotu no
Aki niwa aranedo.

Tuki wo miruto
iroiro samazama Monogoto ga
kanasiku naru mono da,
zibun hitori dakeno
Aki dewa nai monowo.

tidini wa *iroironi* de, *ti* wa Kazu no ōi koto, *di* wa Sudi,
Miti nado no Imi; **hitotu** wa, kono Karada *hitotu*, zibun *hitori*
to iu koto.

Kono Uta wa, *Kokin Wakasyū* [193] ni, "Koresada-no-miko
no Ie no Utaawase ni yomeru" to iu Dai de dete iru.



Kwan-ke, 846—904.

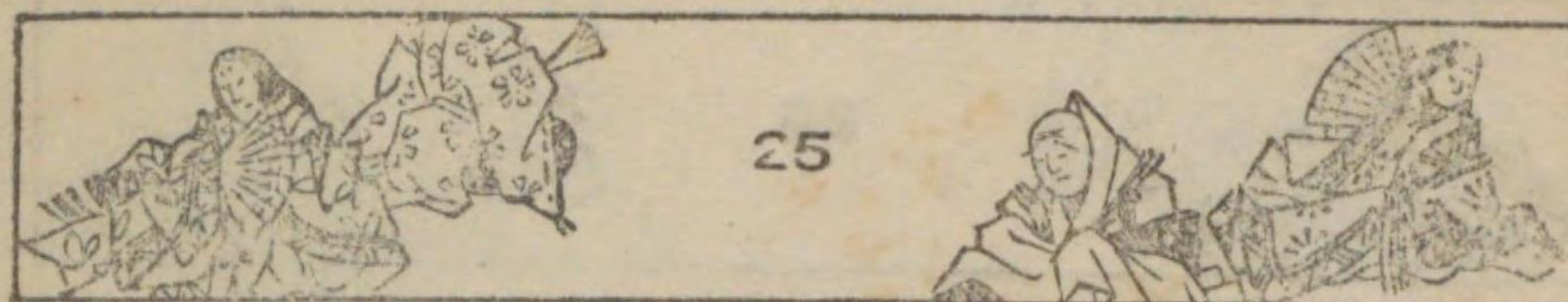
Sangi Koreyosi no Musuko, Sugawara-no-Mitizane de aru. Uda, Daigo no Miyo ni tukaete Udaizin to natta.

Konotabi wa
Nusa mo toriaezu,
Tamukeyama,
Momidi no Nisiki
Kami no manimani.

Kondo no Ryokô niwa
Kamisama ni tamukeru Nusa no Yôï mo deki-
nakatta node,
Tamukeyama no Kamisama yo,
Momidi no Nisiki wo
Mikokoro no manimani Nusa to mitatete kudasaimase.

Konotabi wa, moto *tabi* ga Kanagaki na node, "Kondo" tomo, "kondono Tabi—Ryokô" tomo kangaerareru; sosite mata, hutatu kakeru no mo yokarô. **Nusa** wa Kamisama ni sasageru Kire.

Kono Uta wa, *Kokin Wakasyû* [420] ni, "Suzaku-in no Nara ni owasimasikeru tokini, Tamukeyama nite yomeru" to iu Dai de dete iru. Koko de Suzaku-in to môsiageru no wa Uda Zyôkô.



Sandyô no Udaizin.

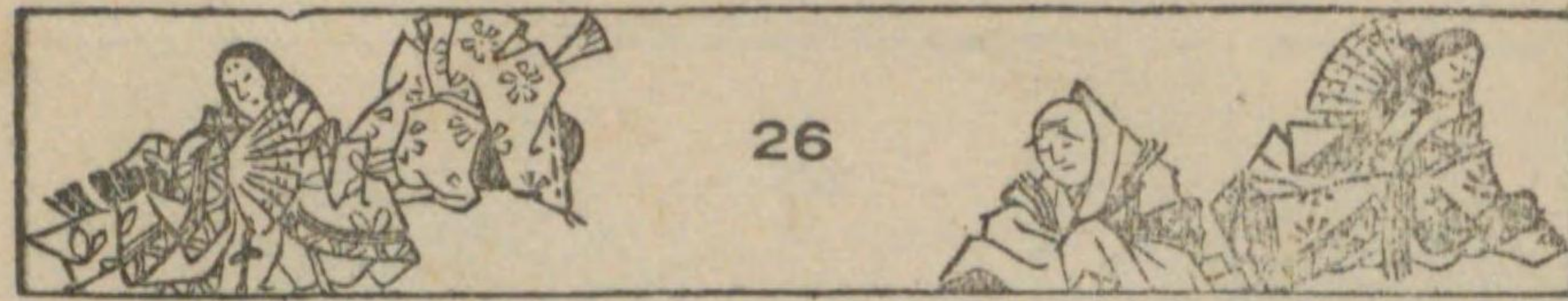
Hudiwara-no-Takahudi (833—900) no Ko, Sadakata de aru. Entyô 2 nen (924) no Mutuki, Udaizin ni ninzerareta.

Na ni si owaba
Oosakayama no
Sanekadura,
hito ni sirarede
kuru Yosi mo gana!

Au to iu Na ni somukanai
Oosakayama nara
soko no Sanekadura wo taguri-yoseru yôni,
hito ni sirarenai de
omou Hito ga kotira e kuru *Sube* wa nai mono
ka nâ!

Na ni si owaba wa, "Na ni ou," "Na ni somukanai" to iu koto de, *si* wa Tuyome no Tenioha. Hito ni *au* (ô) to, *Oosakayama* no *Oo* (au) to kaketa mono. **Sanekadura** wa Turu ga nagaku nobite iru kara, Te de *kuru* to, Hito ga *kuru* to wo kayowasete aru.

Kore wa, *Gosen Wakasyû* [701] ni, "Onna no moto ni tuka-wasikeru" to aru Uta.



Teisin-kô, 880—949.

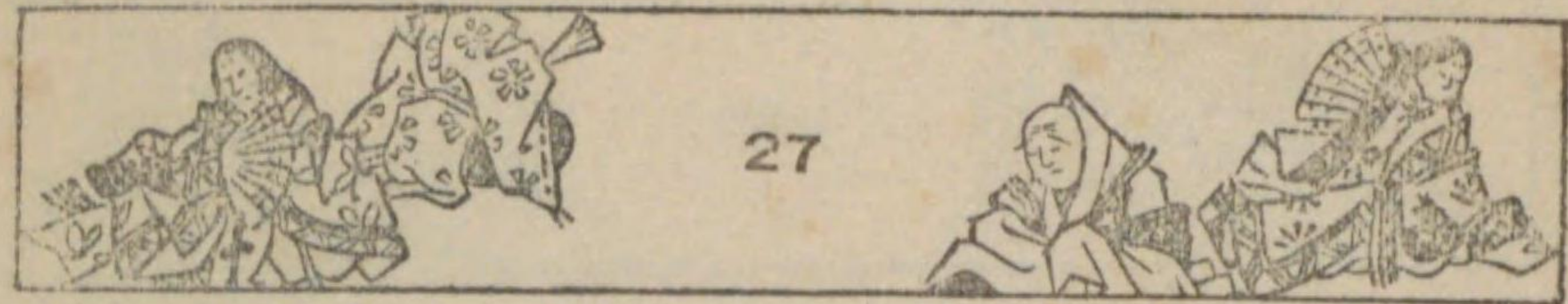
Kwanpaku Dazyô-daizin Mototune no Musuko, Hudiwara-no-Tadahira. Sessyô wo 12 nen, Kwanpaku wo 8 nen tutometa to iu.

Ogurayama
 Mine no Momidiba,
 Kokoro araba,
 ima hitotabino
 Miyuki matanan.

Ogurayama no
 Mine no Momidiba yo,
 omae ni Kokoro ga aru naraba,
 ima itido Mikado no Odemasi wo
 omukaesuru made tirazuni ite kureyo.

Ogurayama wa *Ogura Hyakunin Issyu* no *Ogura* de, Ima iu *Arasiyama* no hotori de aru.

Kono Uta wa, *Syûi Wakasyû* [1128] ni, "Teizi-in no Ooigawa ni Miyuki arite Gyôkô mo arinu beki Tokoro nari to ôse tamau ni, koto no Yosi sôsen to môsute, Koitidyô Dazyô-daizin, Teisin-lô" tosite dete iru.



Tyûnagon Kanesuke, 877—933.

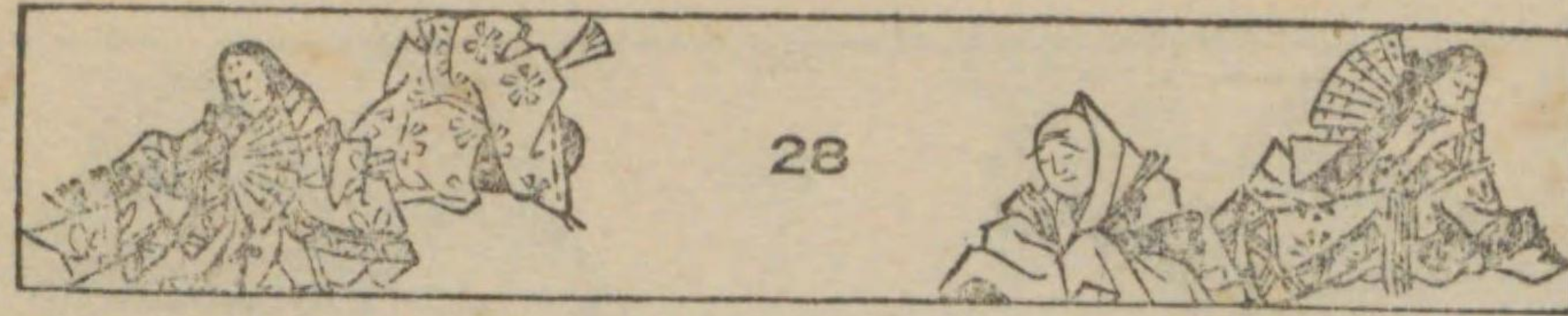
Hudiwara-no-Kanesuke wa Tosimoto no Musuko; Entyô 5 nen ni Tyûnagon ni ninzerarete, Tutumi-tyûnagon to yobareta.

Mika-no-hara
 wakite nagaruru
 Idumigawa,
 itu miki tote ka
 koisikaru ran?

Mika-no-hara ni
 wakidete nagareru
 Idumigawa,
 itu anohito wo mita koto ga aru tote
 konnani koisii no de arô?

wakite, *Idumi* wa Di kara waki-iduru mono yueni kô itta; mata, *Idumi* kara On no nita *itu miki* wo izanatte iru.

Kono Uta wa, *Sinkokin Wakasyû* [996] ni, "Dai sirazu" de dete iru.



Minamoto-no-Muneyuki-ason, ?—940.

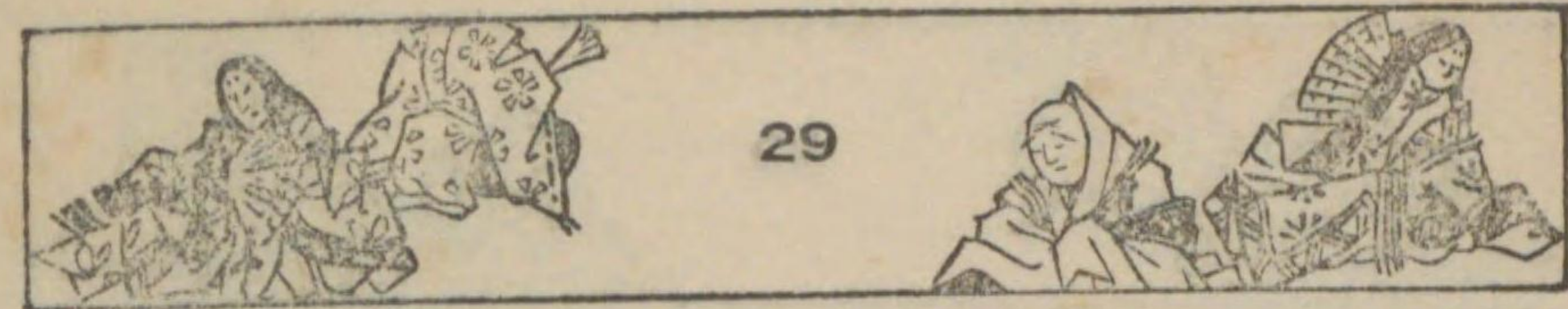
Titi wa Koretada Sinnô tomo, Motoyasu Sinnô tomo iwarete
akiraka de nai.

Yamazato wa
Huyu zo Sabisisa
masarikeru,
Hitome mo Kusa mo
karenu to omoeba.

Yamazato no Sabisisa wa
itu demo da ga,
Huyu koso kotonî hanahadasii,
tadunete kuru Hito mo mare ni nari,
Kusa-ki mo karete simatta nâ to omoeba.

karenu wa, Kusa ya Ki ga *kareta* to, Hito no miru Me ga
mare ni natta to wo kakete iru Kotoba.

Kono Uta wa, *Kokin Wakasyû* [315] ni "Huyu no Uta tote
yomeru" to iu Dai de dete iru.



Oosikôti-no-Mitune.

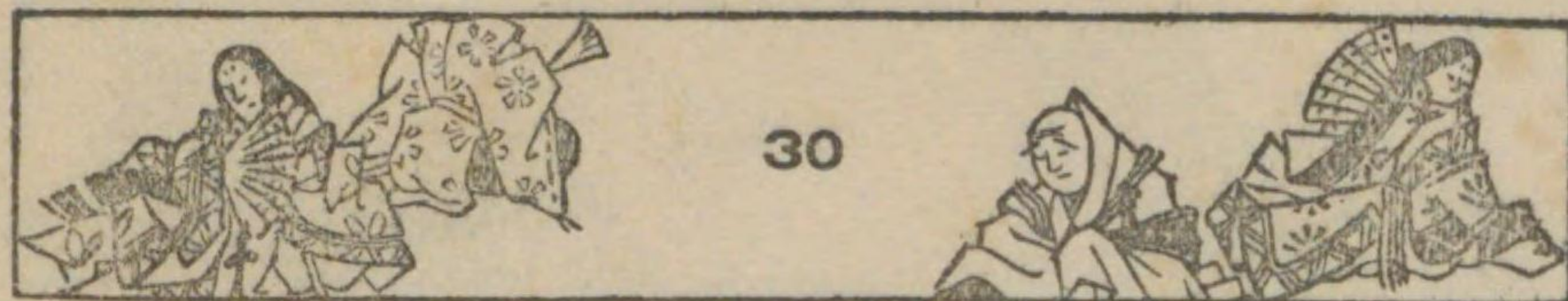
Engi-no-mikado (901—922) ni tukaete, Uta wo yokusi, *Kokin
Wakasyû* no Senzya no hitori to natta.

Kokoroate ni
oraba ya oran,
Hatusimo no
oki-madowaseru
Siragiku no Hana!

Kono atari darô to suiryôsite
ottara oreru darô,
massirona Hatusimo ga oite
sore to Miwake no tukanai
Siragiku no Hana yo!

Kokoroate wa, osihakaru koto; oran wa, *oraren* de, ottara
orareru darô to iu Kokoro; **oki-madowaseru** wa, Simo ga oite
siroi kara, dore ga Kiku ka miwakegatai yôni natte iru
Arisama.

Kono Uta wa, *Kokin Wakasyû* [277] ni, "Siragiku no Hana
wo yomeru" to iu Dai de dete iru.



Mibu-no-Tadamine, 868—965.

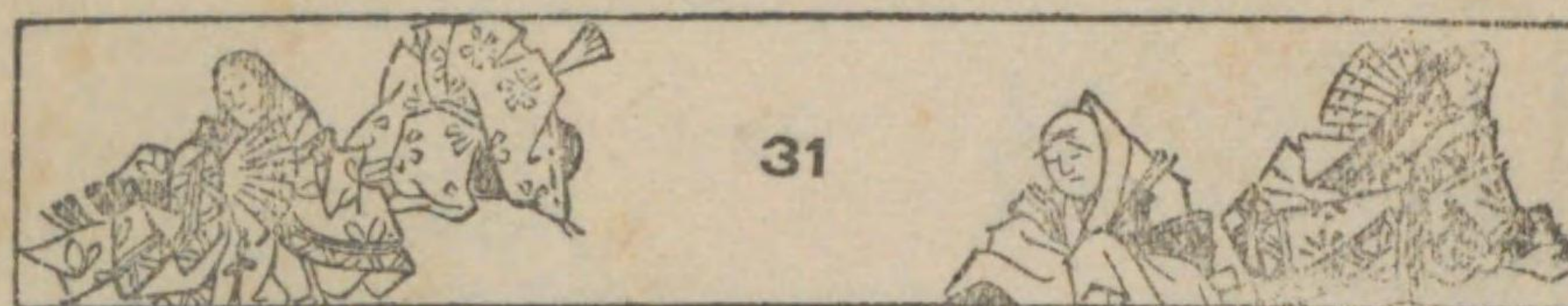
Denki wa tumabiraka de nai ga, *Kokin Wakasyū* no Senzya no hitori de aru.

Ariake no
turenaku miesi
Wakare yori
Akatuki bakari
uki mono wa nasi.

Ariake no Tuki wa
heiki de Sora ni nokotte iru noni,
wakarete kaeraneba naranai Turenasa wo omouto
Akatuki gurai
monoui mono wa nai.

Ariake wa, "Ariake no Tuki" wo iu.

Kono Uta wa, *Kokin Wakasyū* [625] ni, "Dai sirazu" tosite dete iru.



Sakanoue-no-Korenori, ?—930.

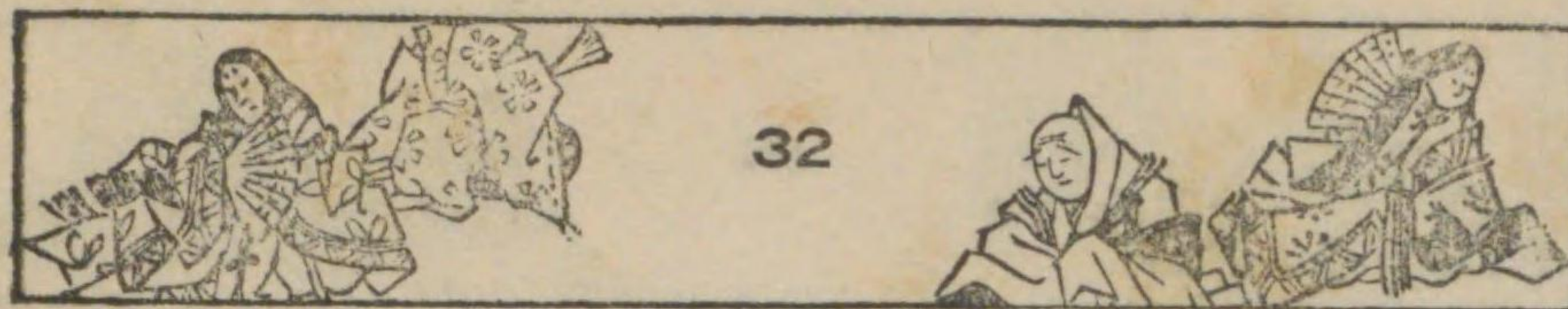
Daigo, Suzaku no hutatuno Miyo ni tukae, *Gosen Wakasyū* no Senzya no hitori de aru.

Asaborake
Ariake no Tuki to
miru madeni,
Yosino no Sato ni
hureru Sirayuki.

Asaborake ni uti-mireba
Ariake no Tukikage to bakari
mitigaeru hodoni,
Yosino no Sato ni
huri-tumotta Sirayuki yo.

Asaborake wa, "hogarakani akete yuku Asita"; **Ariake no Tuki** wa, Ariake no Tuki no terasu Kage—Hikari.

Kono Uta wa, *Kokin Wakasyū* [332] ni, Yamato-no-kuni ni makareri keru tokini, Yuki no hurikeru wo mite yomeru" tosite nosete aru.



Harumiti-no-Turaki.

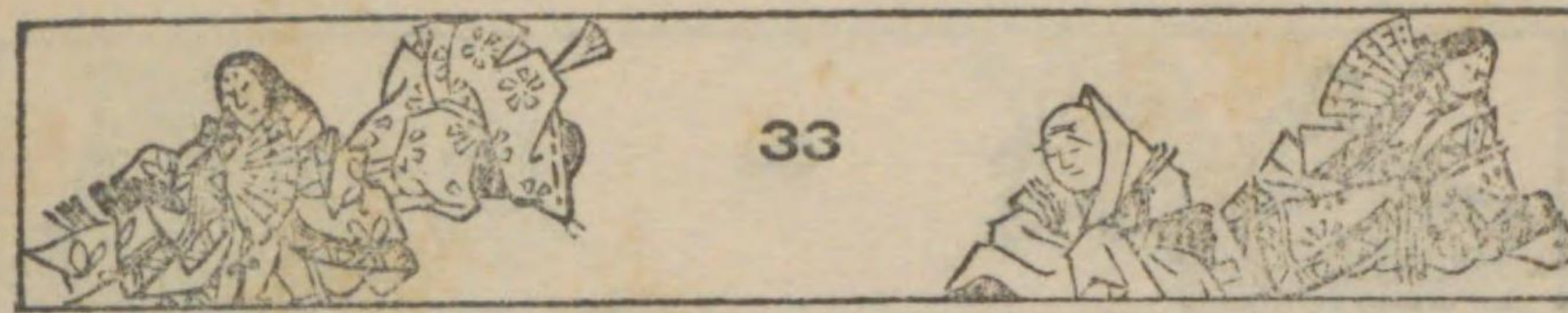
Kuwasii Denki wa wakaranai ga, Daigo Tennô (885—930) no Koro no Hito de, Engi 20 nen ni Iki-no-kami ni ninzerareta.

Yamagawa ni
Kaze no kaketaru
Sigarami wa,
nagare mo aenu
Momidi narikeri.

Kono Yama no naka no Kawa ni
Kaze ga hukiyosete tukutta
Sigarami wa,
Midu ga karete nagarerarenai
Momidi no Otiba de atta.

Sigarami wa, Midu no Nagare wo seku tameni, Kui wo uti, Soda, Take nado wo matotte tukuru Dote; **nagare mo aenu** wa, “nagareru koto ga dekinai” to iu Kokoro.

Kono Uta wa, *Kokin Wakasyû* [303] ni, “Siga no Yamagoe nite yomeru” to iu Dai de dete iru.



Ki-no-Tomonori 845—905.

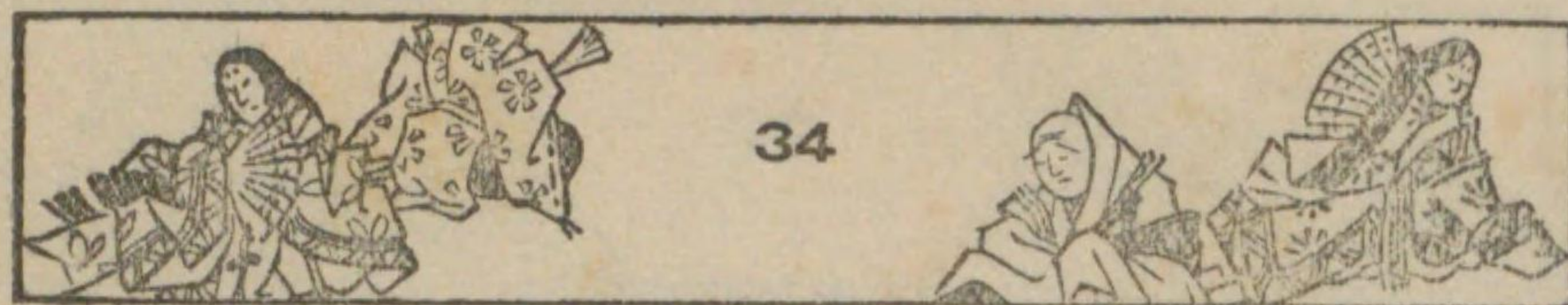
Aritomo no Musuko de, Turayuki no Itoko; *Kokin Wakasyû* no Senzya no hitori to iwarete iru.

Hisakatano
Hikari nodokeki
Haru no Hi ni,
Sidugokoro naku
Hana no tiru ran.

Hisakata no Sora niwa
Hi no Hikari ga nonbirito nagarete iru
Haru no Hi ni,
dôsite kô, otuita Kimoti mo naku
Hana wa tiru no darô?

Hisakatano wa, *Ame, Sora, Hi*, nado no Makurakotoba, koko dewa sonomama *Hi* wo arawasite iru. **Sidugokoro naku** wa, *kizewasiku* to iu koto.

Kono Uta wa, *Kokin Wakasyû* [84] ni, “Sakura no Hana no tiru wo yomeru” tosite nosete aru.



Hudiwara-no-Okikaze.

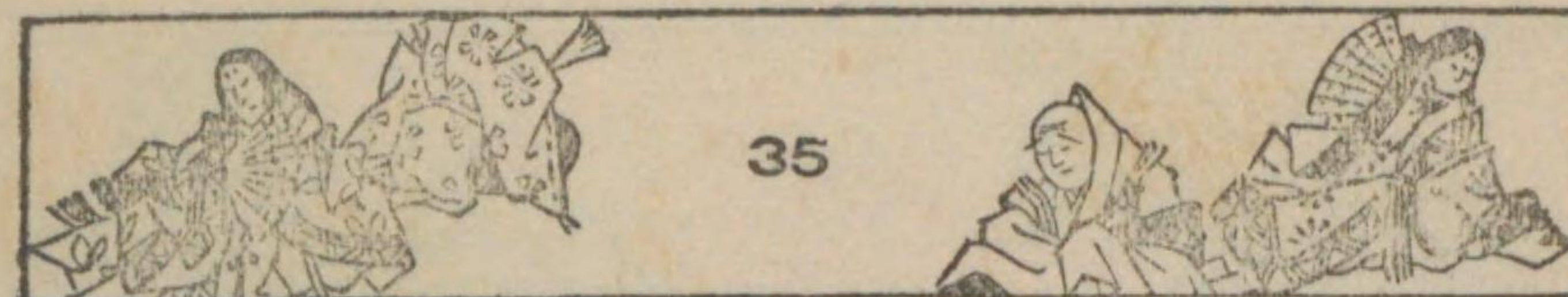
Sagami-no-zyô Mitinari no Musuko; Engi 14 nen (914) ni,
Simôsa-no-gondaizyô ni ninzerareta.

Tare wo kamo
Siruhito ni sen?
Takasago no
Matu mo Mukasi no
Tomo naranaku ni!

Dare wo mâ ittai
Siriai ni itasimasyô?
Takasago no Matu no yôni hurui Matu demo
Matu wa Mukasi kara no
Tomo dewa nai no desu kara nê!

Takasago wa, Suna no takaku tumotta Tokoro, sunawati,
Yama de aru ga, koko wa Aioi-no-matu de nadakai Harima no
Meisyo—Zingû Kôgô ga Siragi kara Okaerigake ni otatiori
asobasita Tokoro.

Kono Uta wa, *Kokin Wakasyû* [909] ni, "Dai sirazu" tosite
dete iru.



Ki-no-Turayuki, ?—946.

Daigo Tennô (885—930) no Mikotonori ni yoru *Kokin Wakasyû*
no Senzya no hitori; sono Hasigaki de Uta wo ronzi, mata
Tosa Nikki wo kaite nadakai, Kanamaziri-bun no Oya de aru.

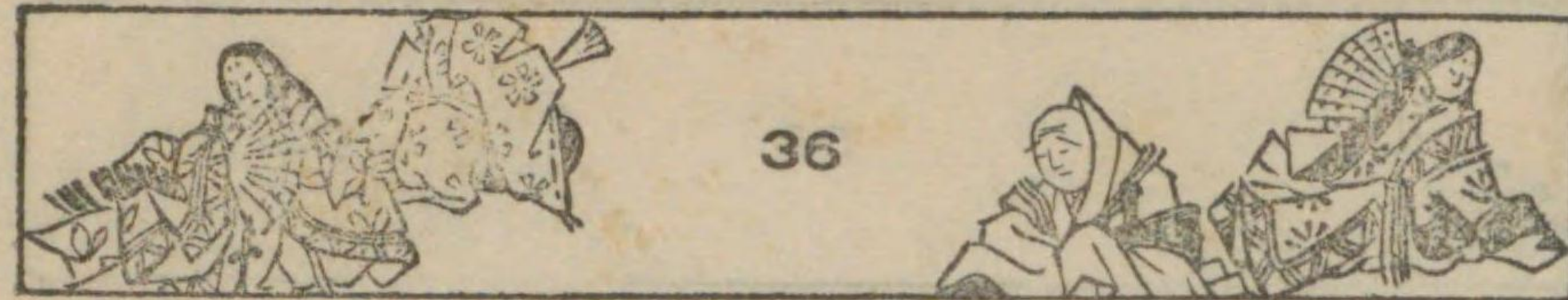
Hito wa isa
Kokoro mo sirazu,
Hurusato wa
Hana zo Mukasi no
Ka ni nioikeru.

Aruzi no Hito wa
donna Kokoro ka wakaranai ga,
kono natukasii Sato dewa
Ume no Hana ga Mukasi no mamani
ii Nioi de saite iru.

Hito wa isa, Aruzi wa dô ka wakaranai, to iu tokino isa
wa, iza to sasou no dewa nai.

Kono Uta wa, *Kokin Wakasyû* [42] ni, "Hatuse ni môduru
gotoni yadorikeru Hito no Ie ni, hisasiku yadorade, hodo hete
notini itarerikereba, kano Ie no Aruzi, kaku sadaka ni nan
Yadori wa aru to ii-idasite haberikereba, soko ni taterikeru
Ume no Hana wo orite yomeru" to Kotobagaki ga aru.





36

Kiyowara-no-Hukayabu.

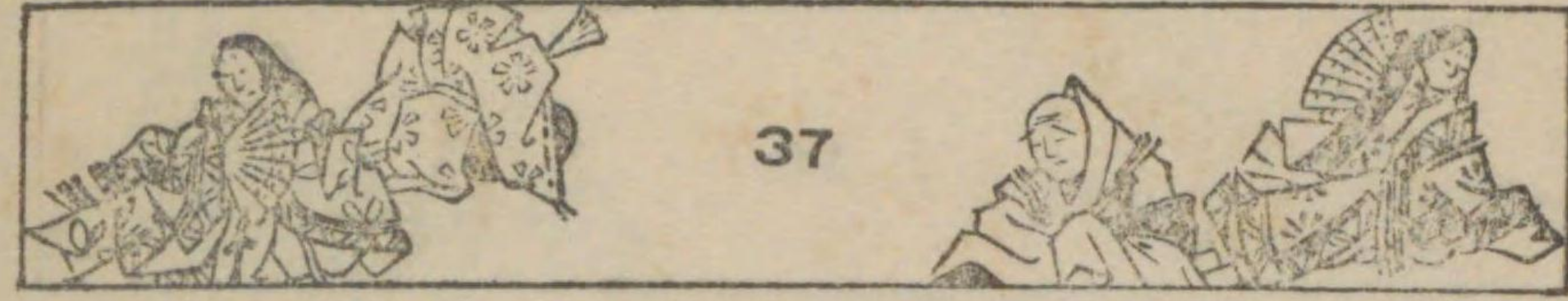
Konohito no Koto wa nani mo wakatte inai.

Natu no Yo wa
mada Yoi nagara
akenuru wo,
Kumo no iduko ni
Tuki yadoru ran?

Natu no Yo wa mizikai node
mada Yoi da to omotte iru utini
mô Yo ga aketa kara,
Tuki mo mada Yamanoha ni kakurewa simai,
Kumo no donohen ni yadotte iru no darô?

nagara wa, *mamani*; Kumo no iduko ni wa, "Sora no donohen ni" to iu koto.

Kono Uta wa *Kokin Wakasyû* [166] ni, "Tuki no omosirokarikeru Yo, Akatukigata ni yomeru" to iu Dai de dete iru.



37

Hun'ya-no-Asayasu.

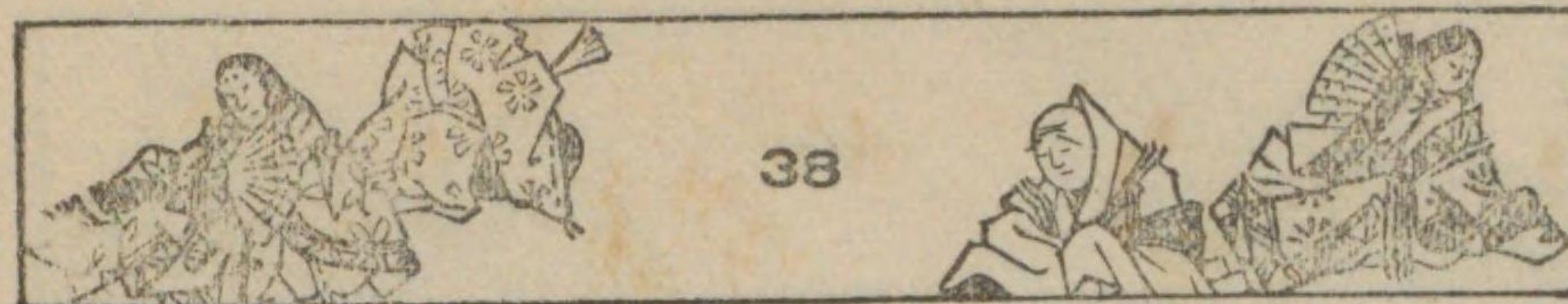
Denki wa tumabiraka de nai ga, Dyôgwan (859) kara Engi (901) e kakete kwatudôsita Hito to omowareru.

Siratuyu ni
Kaze no huki-siku
Aki no No wa,
turanuki-tomenu
Tama zo tirikeru.

Siratuyu ni
sikirito Kaze ga huitekite
Tuyu no tiru Aki no No wa,
Himo ni tôsite tomete nai
Tama ga haraharato tiru yôda.

huki-siku no *siku* wa, *sikirini* to iu Kokoro; *turanuki-tomenu* no *tomenu* wa, *tomenai* to iu koto.

Kono Uta wa, *Gosen Wakasyû* [308] ni, "Engi no Ontoki, Uta mesikereba" to iu Kotobagaki de dete iru ikutuka no uti no hitotu.



Ukon.

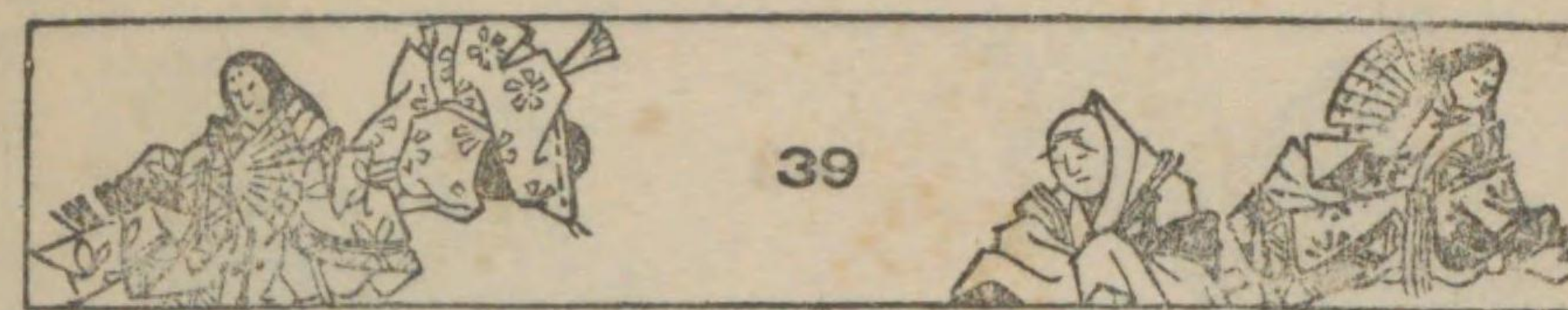
Murakami Tennô (926—967) no Koro no Hito; Ukon-no-syôsyô Hudiwara-no-Suetuna (Katano-no-syôsyô tomo iu) no Musume yueni kaku yobareta.

Wasuraruru
Mi woba omowazu,
tikaitesi
Hito no Inoti no
osikumo aru kana!

Tikatta Hito ni wasurerareru
waga Mi no koto wa omowanai de,
Tikai wo yabutta Hito ga
Kami-hotoke no Bati de
Inoti wo mesareru no ga osii koto desu!

Hito wa, Yukusue wo tikatta Hito yueni, *Koibito* wo iu.

Kono Uta wa, *Syûi Wakasyû* [870] ni, "Dai sirazu, Ukon (Syôsyô Suetuna no Musume)" tosite dete iru.



Sangi Hitosi, 879—951.

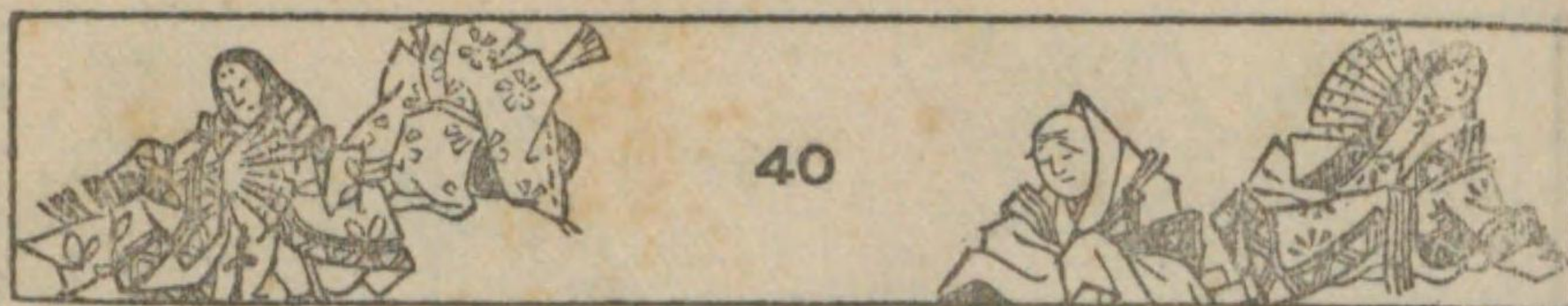
Minamoto-no-Hitosi wa Tengyô Gwannen (938) Sangi ni ninzerare, Murakami Tennô no Tenryaku 5 nen ni nakunatta.

Asadiu no
Ono no Sinohara,
sinoburedo
amarite nado ka
Hito no koisiki?

Asadi no haeta Nohara—
Sinodake mo haete iru,
ikura gamansite sinobô to sitemo
sinobikirenai de, dôsite mâ
anohito ga kosisii no darô?

Asadi wa *Tigaya* no koto; Ono wa tada *No* to iu koto; Ono no Sinohara wa, "Sinodake no haete iru Nohara"; amarite wa, sinobi-amarite, "Gaman ga sikirenai de" to iu koto.

Kono Uta wa, *Gosen Wakasyû* [578] ni, "Hito ni tukawaseru, Minamoto-no-Hitosi-ason" tosite dete iru.



Taira-no-Kanemori, ?—990.

Titi wa Dazai-no-syôni Atuyuki; Tengen 2 nen (979) ni Suruga-no-kami ni ninzerareta. Akazome-no-emon wa konohito no Musume de aru.

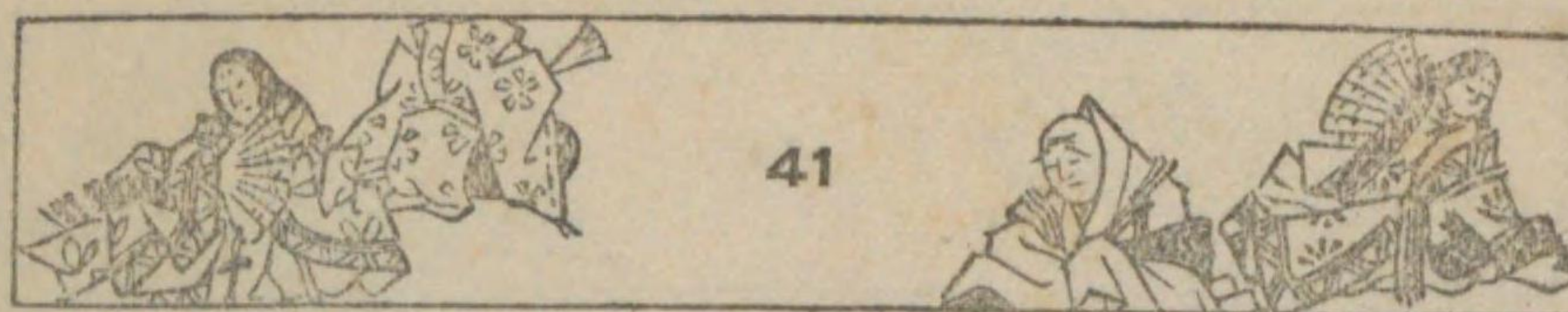
Sinoburedo

Iro ni ideni keru
waga Koi wa,
“Mono ya omou?” to
hito no tou made.

Ikura gamansite itemo,
waga koi-omou Kokoro wa
Kaoiro ni dete simatta,
“Anata wa Kangaegoto ga aru no desu ka?”
to
hito ga toi-taduneru madeni.

sinoburedo wa, dare nimo siraremai to “tutumi sinonde itemo” to iu Kokoro.

Kono Uta wa, *Syûi Wakasyû* [622] ni, “Tenryaku no Ontoki no Utaawase” to iu Dai de dete iru. Kono *Tenryaku* wa *Ten-toku* no matigai da to iwarete iru.



Mibu-no-Tadami, ?—960.

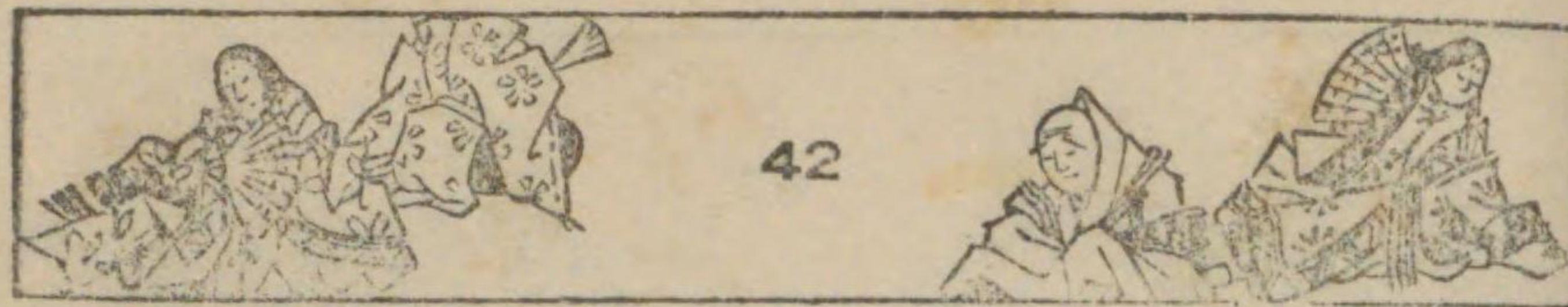
Tadamine no Musuko; Uta wo yokusite Daigo Tennô ni tukaeta. Tentoku no Utaawase ni, Kanenori ni yaburete Byôki ni nari, tuini sinda to iu.

Koisu tyô
waga Na wa madaki
tatini keru,
hitosirezu koso
omoisomesika.

Koi wo suru to iu
watasi no Namae ga
hayakumo Yo ni tutawatta,
hito ni sirenai yôni
omoisometa monowo.

tyô wa “to iu” no tumatta mono; madaki, mada to omotte iru utini, *mohaya*; koso no Kakari de, -sika to musunda.

Kono Uta wa, *Syûi Wakasyû* [621] ni, “Tenryaku no Ontoki no Utaawase” to iu Dai de dete iru. Kono *Tenryaku* wa *Ten-toku* no matigai da to iu.



Kiyowara-no-Motosuke, 908—990.

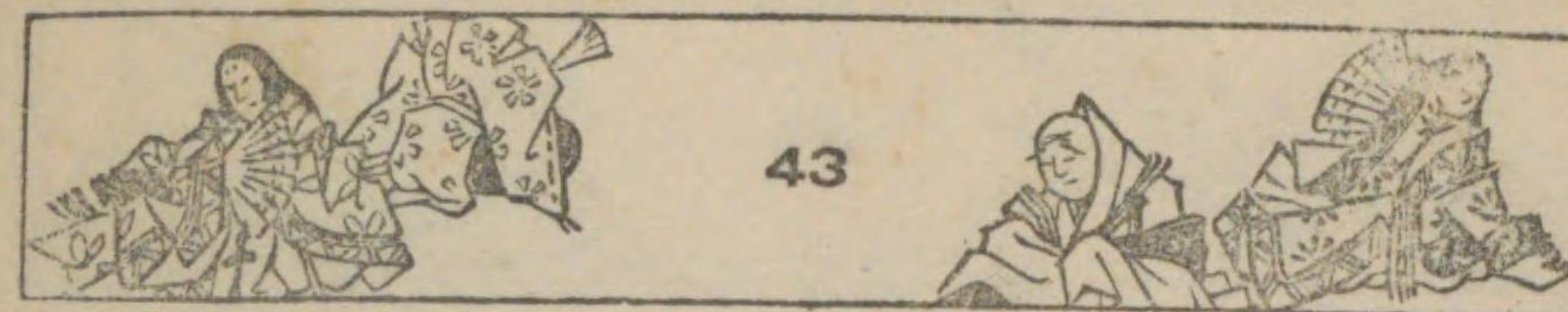
Murakami Tennô ni tukae, *Gosen Wakasyû* no Senzya no hitori to natta; nadakai Sei-syônagon wa kare no Musume de aru.

Tigiriki na,
katamini Sode wo
sibori tutu
Sue-no-matuyama
Nami kosazi towa!

Yakusoku wo simasita ne,
otagaini Namida de Sode wo
sibori nagara,
“Sue-no-matuyama wo Nami no kosanai yôni
Kokorogawari wa simasen” to.

katamini wa, *otagaini*; *sibori* wa, Namida ni nureta Sode wo *siboru* no de aru. *Sueno-matuyama* wa Rikuzen no Umibe ni aru Yama da ga, Mine ga takai kara Nami wa kosanai to iu no de aru.

Kono Uta wa, *Gosen Wakasyû* [770] ni, “Kokoro kawari haberikeru Onna ni, hito ni kawarite” to iu Dai de dete iru. *Kokin Wakasyû* [1093] ni aru “Kimi wo okite adasi Kokoro wo wa ga motaba, Sue-no-matuyama Nami mo koenan” kara emoituita mono.



Tyûnagon Atutada, 906—943.

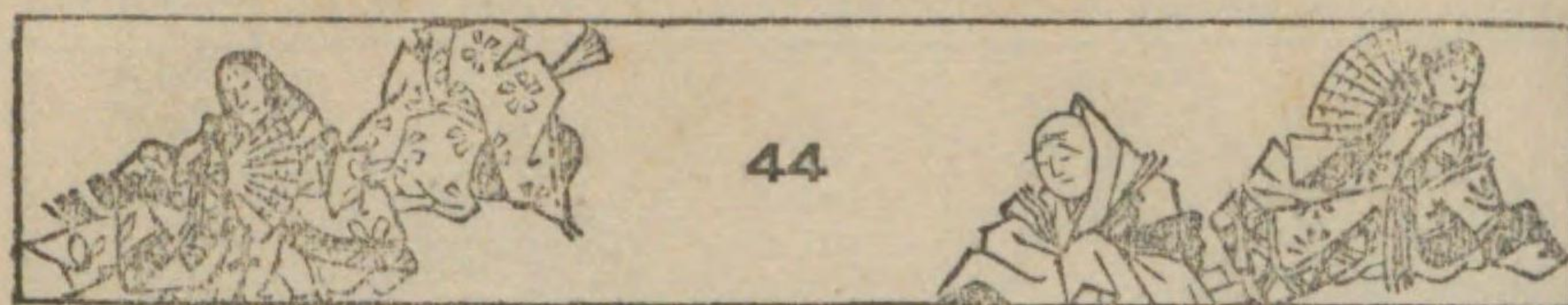
Sadaizin Tokihira no Musuko, Hudiwara-no-Atutada wa Uta wo yokusita bakari de naku, Ongaku nimo sugurete ita.

Aimiteno
notino Kokoro ni
kurabureba,
Mukasi wa Mono wo
omowazarikeri.

Awanai mae mo da ga
atta notino kurusii Kokoro ni
kurabereba,
awanai maeno hô ga
kokorogurusii Omoi ga sukunakatta.

Mukasi wa wa, “awanai mae wa” to iu koto.

Kono Uta wa, *Syûi Wakasyû* [710] ni, “Dai sirazu, Gontyûnagon Atutada” tosite dete iru.



44

Tyûnagon Asatada, 910—966.

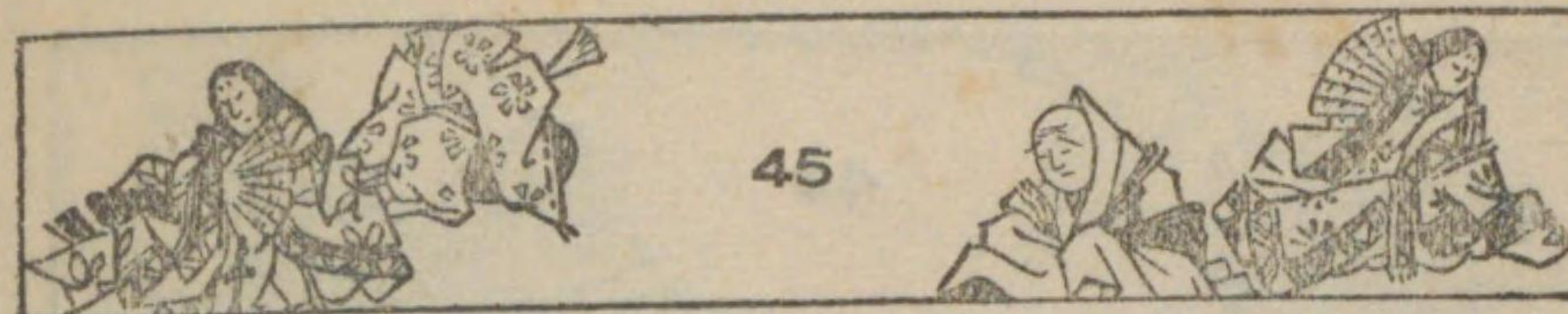
Hudiwara-no-Asatada wa Udaizin Sadakata no Musuko; Oowa 3 nen Tyûnagon ni ninzerare, Tutimikado Tyûnagon to yobareta.

Au koto no
taete si nakuba,
nakanakani
Hito womo Mi womo
uramizaramasi.

Aimite Koi wo kataru koto ga
taete—mattaku nai naraba,
au koto no dekiru yoriwa, kaette,
Aite no Hito wo urami, waga Mi wo
kuiru koto ga nai de arô ni.

si wa tuyomeru Tenioha; **nakanakani** wa *kaette* to iu Kokoro.

Kono Uta wa, *Syûi Wakasyû* [678] ni, “Tenryaku no Ontoki, Utaawase ni” to iu Dai de dete iru.



45

Kentoku-kô, 924—972.

Hudiwara-no-Koretada wa Udaizin Morosuke no Musuko; Sessyô Dazyôdaizin to nari, Kentoku-kô to okurinasareta.

“Aware!” tomo
iu beki Hito wa
omooede,
Mi no itadurani
narinu beki kana!

“Oo kinodoku da!” to itte
aisite kureru yôna Hito wa
Konoyo ni arô tomo omoenai kara,
kono Mi wa itadurani
kogarezini si sô da.

“Aware!” wa, “Aa, kinodoku na!” to Kokoro no itaku ugoku Sama; **Mi no itadurani** wa, Yo no tamenimo, Hito no tamenimo naranai Sinizama wo iu.

Kono Uta wa, *Syûi Wakasyû* [950] ni, “Mono ii haberikeru Onna no, notini turenaku nari haberite, sarani awazu haberi kereba, Itidyô-sessyô” tosite dete iru.



Sone-no-Yositada.

Kwanwa (985) no Koro no Hito; katute Tango-no-zyô de atta node, *Sôtansyû* to iu Uta no Hon ga aru.

Yura-no-to wo
wataru Hunabito
Kadi wo tae
Yukue mo siranu
Koi no Miti kana!

Yura no Seto wo
wataru Hunabito ga
Kadi (Ro) wo nakusita yôni,
Yukusue dô naru ka wakaranai
Koi no Miti da nâ!

Hazimeno mittuno Ku wa, "Yukue mo siranu" to iwan tameno Tebiki de aru. **Kadi wo ga**, *Kadio* nara, "Ronawa ga kirete" to iu koto ni naru; *Man'yôsyû* [220] ni, "Kadi hiki-orite" to aru.

Kono Uta wa, *Sinkokin Wakasyû* [1071] ni, "Dai sirazu" tosite dete iru.



Egyô Hôsi.

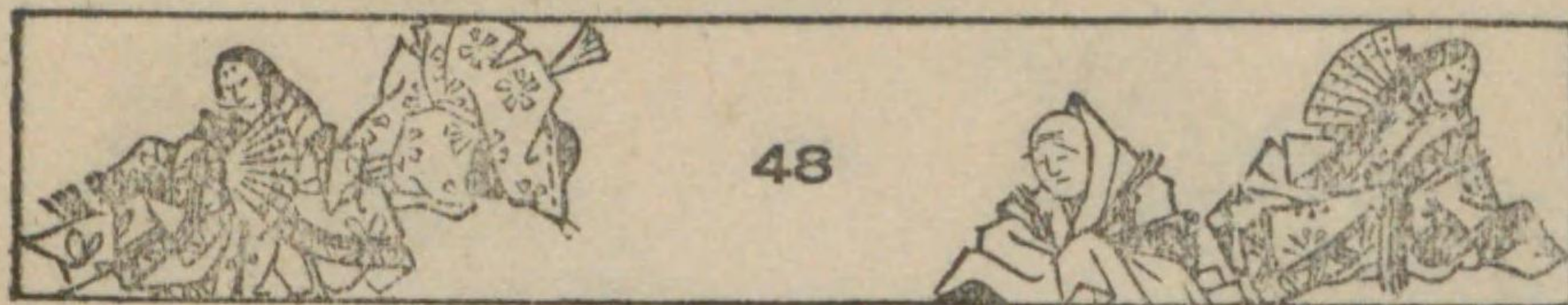
Kwanwa (985) no Koro no Hito; Harima-no-kuni no Kôsi (Kokubunzi de Kôgi wo suru Hito) de atta to.

Yaemugura
sigereru Yado no
sabisiki ni,
Hito koso miene
Aki wa kini keru.

Zassô ga
oisigette iru Yado no
sabisii noni,
Aruzi no Hito wa mienai ga,
yappari Aki wa kita nâ!

Yaemugura wa, "hae habikotta Zassô de aru. **sabisiki wo** sabisisa to suru no wa yoku nai.

Kono Uta wa, *Syûi Wakasyû* [140] ni, "Kawara-no-in nite, aretaru Yado ni Aki kitaru, to iu Kokoro wo hitobito yomi haberikeru ni" to iu Dai de dete iru.



Minamoto-no-Sigeyuki, ?—1000.

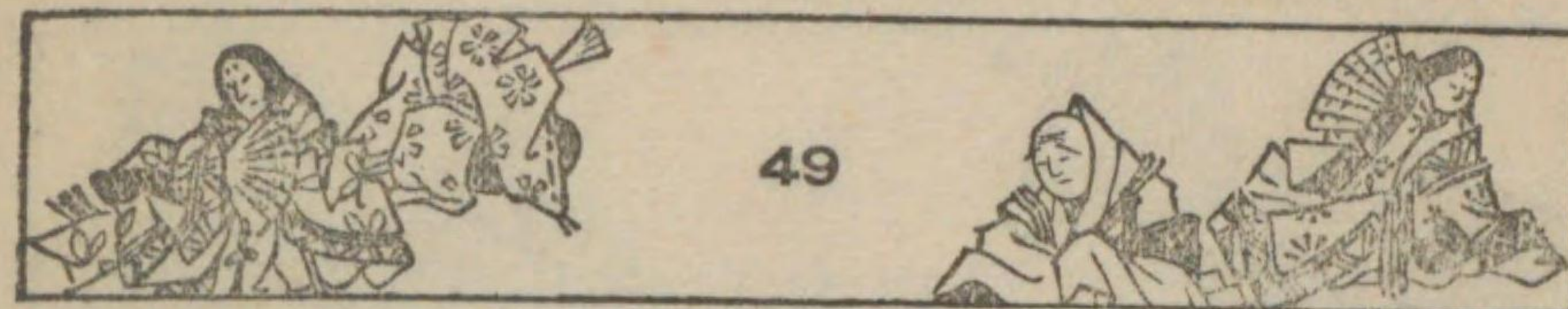
Zizyû Kanenobu no Musuko; Murakami kara Itidyô made itutuno Miyo ni tukaete, Sagami-no-gonnokami to nari, Tyôbo 2 nen ni sinda.

Kaze wo itami
Iwa utu Nami no,
onore nomi
kudakete Mono wo
omou Koro kana!

Kaze ga itaku huku node
Iwa wo utu Nami ga kudakeru yôni,
anata ga turenai node
watasi dake Mune wo kudaite
monoomoisuru Konogoro ka nâ!

itami wa, "itaku huku node" de, Kaze ga "tuyoi kara" to **iu** koto. Hazimeno hutatuno Ku wa *kudakete* to iwan tame de, **kudakete** wa, Nami ga *kudakeru* to, Mune no Omoi no samazamani midare *kudakeru* to ni kaketa mono.

Kono Uta wa, *Sikwa Wakasyû* [210] ni, "Reizei-in, Tôgû to môsikeru toki, hyakusyuno Uta tatematurikeru ni yomeru" tosite dete iru.



Oonakatomi-no-Yosinobu-ason, 922—991.

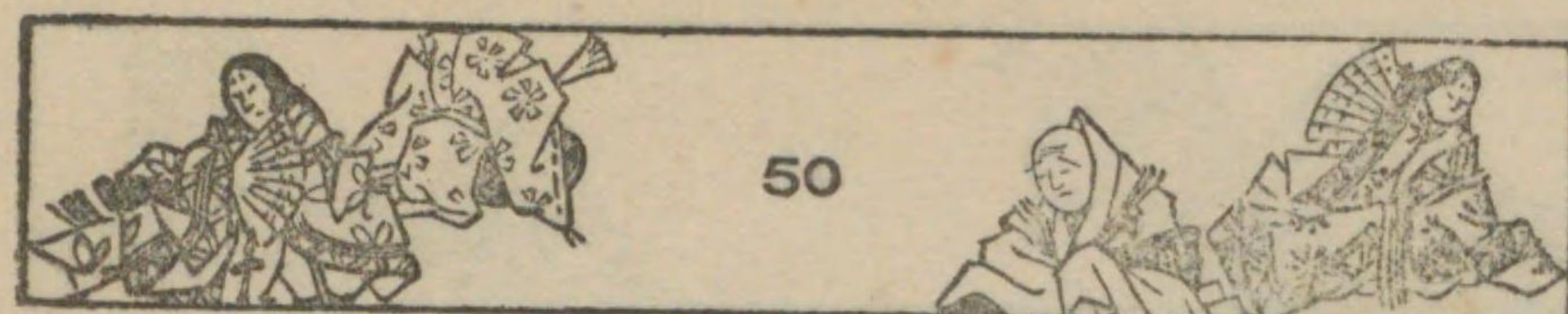
Saisyu Yorimoto no Musuko; *Gosen Wakasyû* no Senzuya no hitori de aru.

Mikakimori
Ezi no taku Hi no
Yoru wa moete,
Hiru wa kie tutu
Mono wo koso omoe.

Gosyo no Mikaki wo mamoru Bannin,
Ezi no taku Hi no yôni
Yoru wa Koisisa ga Mune ni moe
Hiru wa Kurusisa ni Kokoro ga kiete
Mono wo omou koto dewa aru.

Hazimeno hutatuno Ku wa, *moete, kie tutu*, wo ii-dasu tameno Tebiki; **Ezi** wa, Ban wo suru Samurai.

Kono Uta wa, *Sikwa Wakasyû* [224] ni, "Dai sirazu" tosite dete iru; sore niwa *moete* no *te* wa nai.



Hudiwara-no-Yositaka, ?—974.

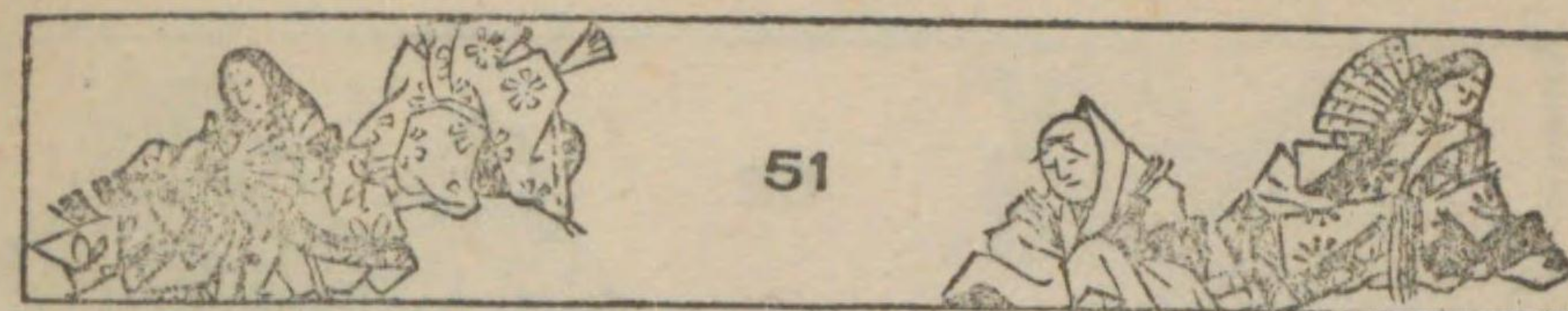
Kentoku-kô Koretada no Musuko de aru.

Kimi ga tame
osikarazarisi
Inoti sae,
“nagakumo gana” to
omoikeru kana!

Au made wa,
anata no tame nara osiku nai to
omotte ita Inoti sae,
atte kara noti wa,
“Nagaiki wo site, itumademo hutari de itai” to
omotta koto dewa aru.

gana wa, koinegau Kokoro wo arawasu.

Kono Uta wa, *Gosyûi Wakasyû* [669] ni, “Onna no moto yori
kaerite tukawasikeru, Syôsyô Hudiwara-no-Yositaka” tosite dete
iru.



Hudiwara-no-Sanekata-ason, ?—998.

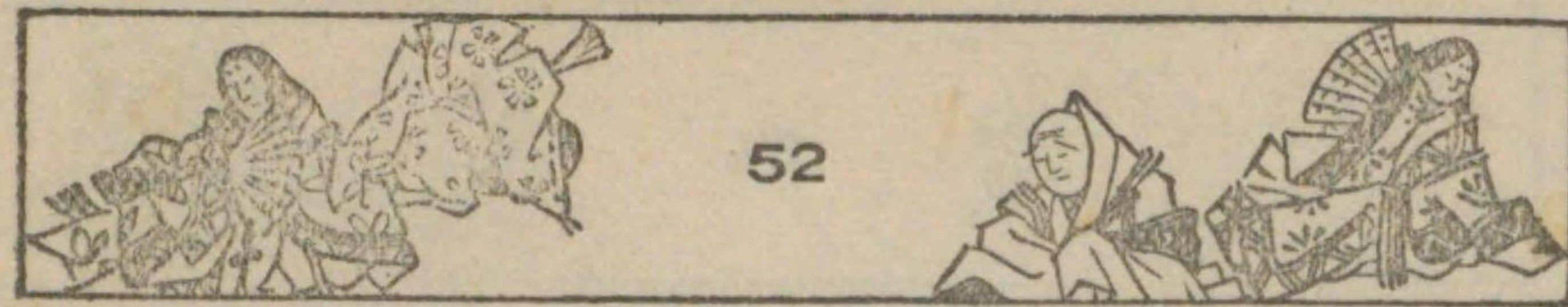
Zizyû Sadatoki no Musuko; Itidyô Tennô ni tukaete Sakon'e-
no-tyûzyô ni ninzerareta ga, Yukinari to arasotte, Mutu-no-
kami ni otosareta.

Kaku to dani
e yawa Ibuki no
Sasimogusa,
sasimo sirazi na
moyuru Omoi wo.

Kaku anata wo omotte iru to sae
watasi no Kuti kara ii enai node,
Ibukiyama kara deru Mogusa no yôni
watasi no Omoi ga
moete iru towa gozonzi nai desyô.

Ibuki wa, Yama no Namae da ga, *e iu* ni kaketa; **Sasimo-**
gusa wa Yomogi no koto de, sore no Ha kara Mogusa wo
tukuru; **sasimo** wa, *samo* no Aida e Tuyome no *si* ga haitta
Katati de, “korehodo ni” to iu koto, *Sasimogusa* to onazi On
wo kasanete aru.

Kono Uta wa, *Gosyûi Wakasyû* [612] ni, “Onna ni hazimete
tukawasikeru” tosite dete iru.



Hudiwara-no-Mitinobu-ason, 972—994.

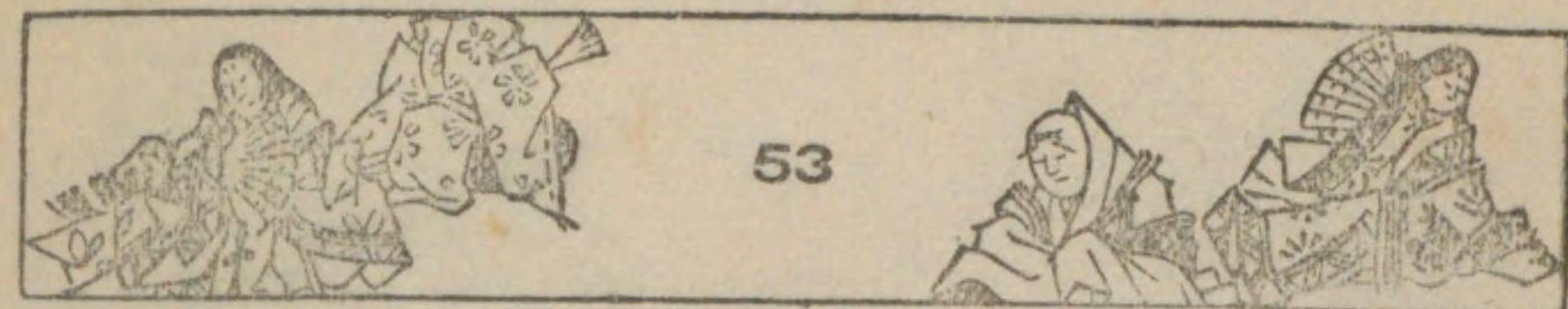
Titi wa Dazyôdaizin Tamemitu; "imiziki Uta no Zyôdu" to
wareta ga, hukô Wakazini wo sita.

Akenureba
kururu mono towa
siri nagara,
nao uramesiki
Asaborake kana!

Yo ga akereba
mata kurete Yo ni naru towa
sitte i nagara mo,
yahari wakareneba naranai
Asaborake wa uramesii nâ!

Asaborake wa, "hogaraka ni akeyuku Asita" to iu koto.

Kono Uta wa, *Gosyûi Wakasyû* [672] ni, "Onna no moto yori,
Yuki huri haberikeru Hi, kaerite tukawasikeru" to aru hutatu-
no Uta no atono hitotu.



Udaisyô Mitituna no Haha.

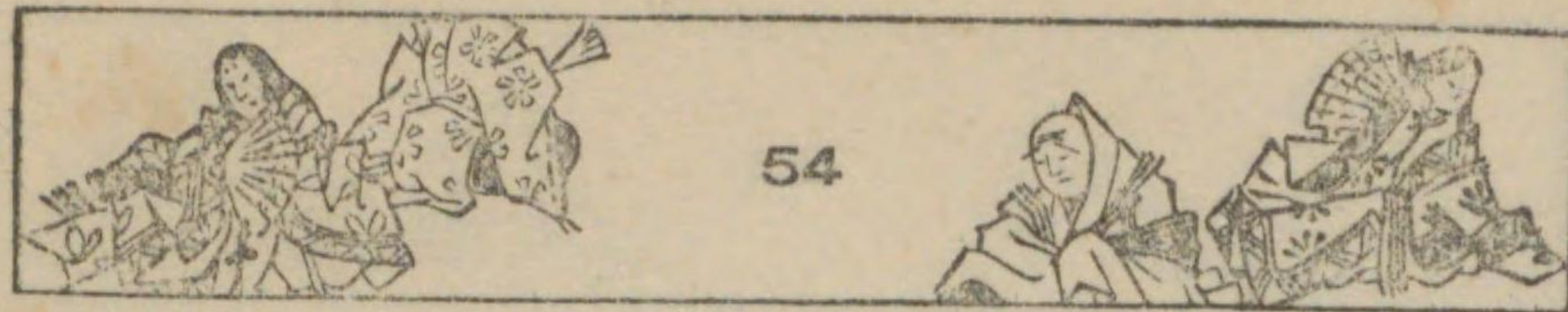
Hudiwara-no-Mitituna (955—1020) wa, Tyôtoku 2 nen, Udai-
syô ni natta. Kare no Haha wa, Utayomi tosite nadakai bakari
de naku, *Kagerô Nikki* no Kakite tosite nadakai.

Nageki tutu
hitori nuru Yo no
akuru Ma wa
ikani hisasiki
mono to kawa siru.

Kon'ya mo hitori ka to
nageki nagara neru Yo ga
akeru madeno Aida wa
donnani matidôï mono ka
gozonzi nai desyô yo.

nageki tutu no nageku wa, Tameiki wo tuku koto.

Kono Uta wa, *Syûi Wakasyû* [912] ni, "Nyûdô Sessyô makari-
tari keru ni, Kado wo osoku akekereba, tati-wadurainu to ii-
irete haberikereba" to Kotobagaki ga tuite iru.



Gidôsansi no Haha.

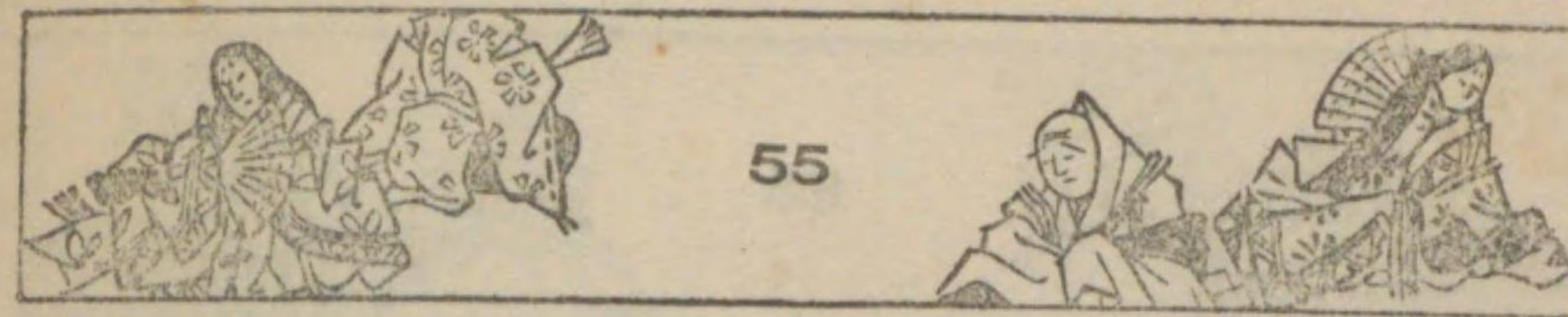
Naka-no-kwanpaku Hudiwara-no-Mititaka (947—995) no Tuma; Musuko no Koretika (973—1010) ga Kwankô 5 nen (1007) ni Zyun-daizin ni natta node, Gidôsansi to iu.

Wasurezi no
Yukusue madewa
katakereba,
kyô wo Kagiri no
Inoti tomo gana!

“Wasurenai!” to ossyaru Okotoba no tôri
Yukusue nagaku aran koto wa
nakanaka mudukasii mono desu kara,
aisarete iru kyô no utini
sinde simaitai mono desu.

Wasurezi no wa, Koibito ga “Yukusue kessite wasureru koto wa nai” to itta sono Yukusue.....to iu no de aru.

Kono Uta wa, *Sinkokin Wakasyû* [1149] ni, “Naka-no-kwanpaku kayoisome haberikeru koro” tosite dete iru.



Dainagon Kintô, 966-1041.

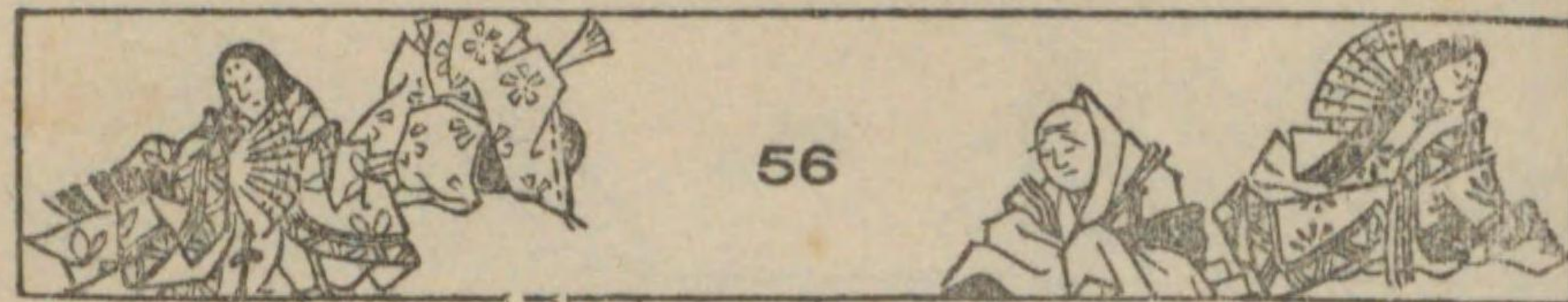
Kwanpaku Yoritada no Musuko, Hudiwara-no-Kintô wa, Sidyô Dainagon to yobare, *Wakan Rôeisyû* no Tyosya de, *Syûi Wakasyû* no Senzya tomo iwareru.

Taki no Oto wa
taete hisasiku
narinuredo,
Na koso nagarete
nao kikoekere.

Taki no otiru Oto ga
nakunatte kara
mô hisasiku naru ga,
moto atta Taki no Namae wa nagarenagarete
ima nao kikoete iru.

nagarete, “Ukina wo *nagasu*” nado to iu ga, *Oto, nagare, kikoete*, to Taki ni Yukari no aru Kotoba wo atumeta mono.

Kono Uta wa, *Senzai Wakasyû* [1032] ni, “Saga no Daikakuzi ni makarite, kore kare Uta yomi haberikeru ni yomi haberikeru, Sakino Dainagon Kintô” tosite dete iru. *Syûi Wakasyû* [449] ni mo atte, “Taki no *Ito* wa” to ari, Kotobagaki mo sukosi tigau.



Idumi-sikibu.

Heian-zidai no Utayomi; Etizen-no-kami Ooe-no-Masamune no Musume de, Idumi-no-kami Tatibana-no-Mitisada no Tuma ni natta node, Idumi-sikibu to yobareta. Kosikibu-no-naisi wa sono Musume de aru.

Arazaran

Konoyo no hoka no

Omoide ni,

ima hitotabino

au koto mo gana!

Sinde

Anoyo e itte karano

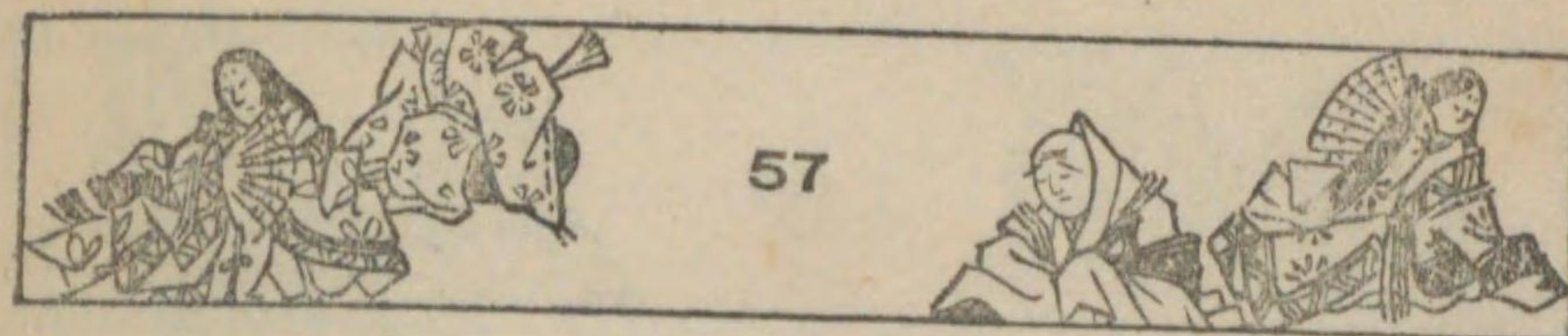
Omoidegusa ni

ima itido Ome ni kakaritaï

mono de gozaimasu!

Arazaran wa, Konoyo ni "arazu naran" no tumatta mono, sunawati *sinde yuku* to iu koto.

Kono Uta wa, *Gosyûi Wakasyû* [763] ni, "Kokoti rei narazu haberikeru koro, Hito no moto ni tukawasikeru" tosite dete iru.



Murasaki-sikibu.

Hudiwara-no-Tametoki no Musume de, Nobutaka (?—1001) ni totugi, Daini-no-sanmi no Haha to natta. Nadakai *Genzi Monogatari* no Kakite de aru.

Meguriaite

misi ya sore tomo

wakanu Ma ni,

kumogakurenisi

Yowa no Tuki kana!

Anata ni meguriatte

Osugata wo sore to mikiwame gatai utini,

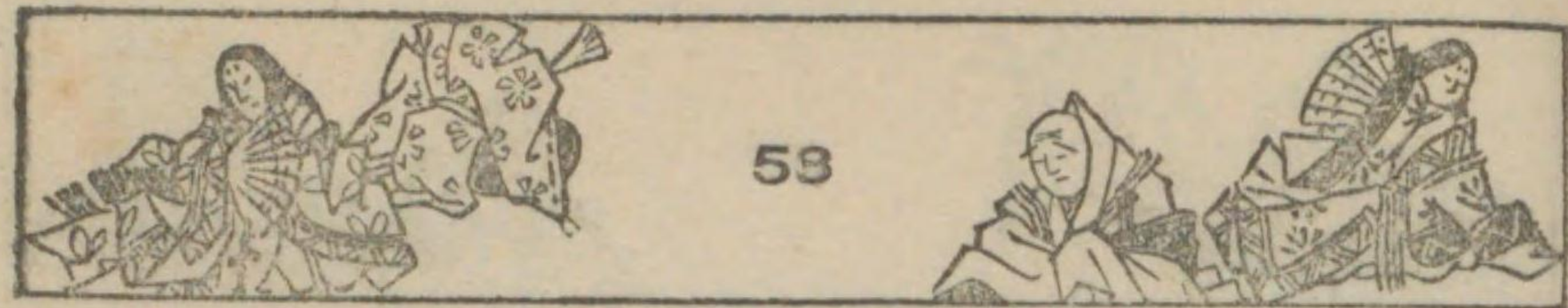
anata wa, Tuki ga

Kumoma ni kakureru yôni kakurete

mienaku natte simawareta.

misi ya sore tomo wa, "mita no ga anata ka dô ka" to utagatte iru utini.

Kono Uta wa, *Sinkokin Wakasyû* [1497] ni, "Hayaku yori Warawa-tomodati ni haberikeru Hito no, Tosigoro hete yukiaitaru, honoka nite, Huduki Tôka goro, Tuki ni kioite kaeri ha berikereba" to Kotobagaki ga aru.



Daini-no-sanmi.

Murasaki-sikibu no Musume, Hudiwara-no-Katako wa Dazai-no-daini Takahasi-no-Nariakira ni totugi, mata Goitidyô Tennô (1003—1036) no Onmenoto tosite Sanmi wo tamawatta node, Daini-no-sanmi to iu. *Sagoromo Monogatari* no Kakite de aru.

Arimayama

Ina no Sasawara

Kaze hukeba,

ide so yo, Hito wo

wasure yawa suru.

Arimayama kara

Ina no Sasawara kakete

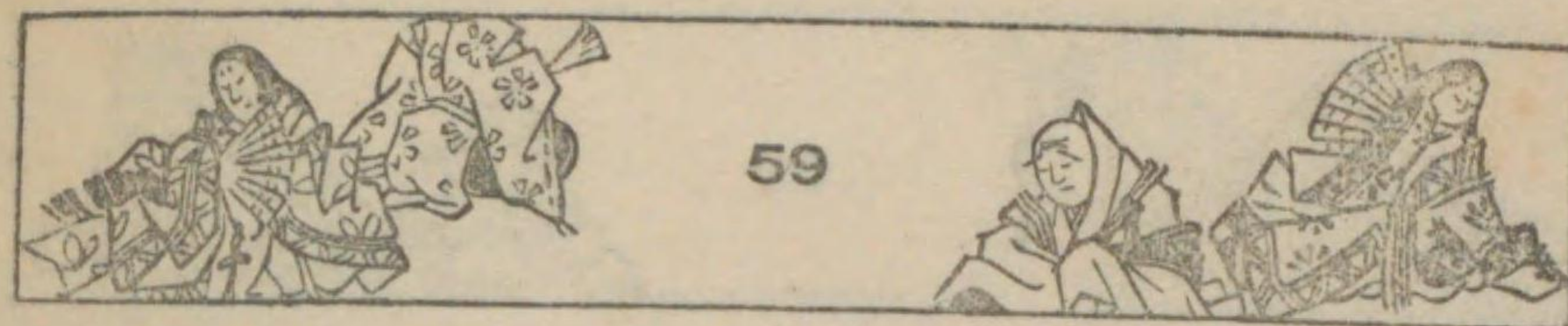
Kaze ga hukuto,

sâ, sô yo, sô da tomo,

anata wo dôsite wasuremasyô.

Hazimeno mittuno Ku wa, Kaze no huku Oto kara, *so yo* to iwan tameno Tebiki de, *ide so yo* wa "Sâ, sô da!" to iu Kokoro.

Kono Uta wa *Gosyûi Wakasyû* [709] ni, "Karegare naru Otoko no obotukanaku nado iitari keru ni, yomeru" tosite dete iru.



Akazome-no-emon.

Emon-no-zyô Akazome-no-Tokimoti no Musume; Ooe-no-Masahira (952—1012) ni totuide, yoku Otto wo tasuketa node, Masahira-no-emon tomo yobareta.

Yasurawade

nenamasi monowo,

Sayo hukete

katabuku madeno

Tuki wo misi kana!

Uso to sittara, tamerawazuni

nete simau beki datta noni,

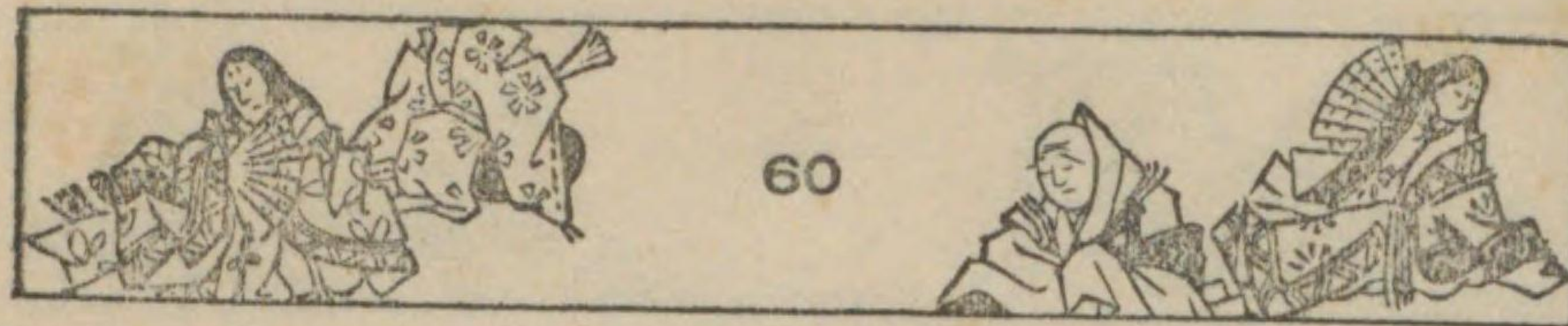
kuru mono to sinzite, matte ita node,

Yo ga hukete, Nisi ni katabuku madeni natta

Tuki wo mite simaimasita yo.

Yasurawade wa, *tamerawazuni, yûyonaku*; *Sayo* wa *Yo* ni onazi de aru.

Kono Uta wa, *Gosyûi Wakasyû* [680] ni, "Naka-no-kwanpaku, Syôsyô nite haberikeru toki, Harakara naru Hito ni mono ii watari haberikeri. Tanomete (yakusoku site) kozarikeru Tuto-mete, Onna ni kawarite yomeru" tosite dete iru.



Kosikibu-no-naisi.

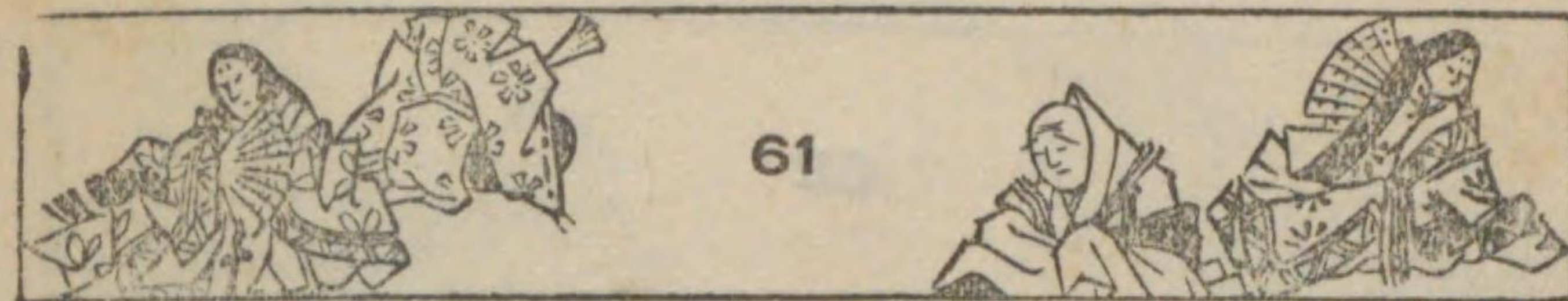
Idumi-sikibu no Musume; Haha no Yobina kara Kosikibu to itta.

Ooeyama
Ikuno no Miti no
tôkereba,
mada *Humi* mo mizu
Ama-no-hasidate.

Ooeyama to iu ôkii Yama ya
Ikuno to iu ikuri mo aru Nohara wo tôte
Ama-no-hasidate no aru
Tango-no-kuni madeno Miti wa tôi kara,
mada Haha karano *Humi* wa mimasen.

Humi wa, *Tegami* de aru ga, Ama-no-hasidate no Hasi wo "humi" no *humi* ni kayowaseta.

Kono Uta wa, *Kin'yô Wakasyû* [586] ni "Idumi-sikibu, Yasumasa (956—1036) ni gusite Tango-no-kuni ni haberikeru koro, Miyako ni Utaawase no arikeru ni, Kosikibu-no-naisi Utayomi ni torarete haberikeru wo, Tyûnagon Sadayori, Tubone no kata ni môde kite, Uta wa ikaga sesase tamau, Tango e Hito wa tukawasiken ya, Tukai wa môde kozu ya, ikani kokoromotonaku obosu ran nado tawaburete tatikeru wo, hikitodomete yomeru" to Kotobagaki ga aru.



Ise-no-taihu.

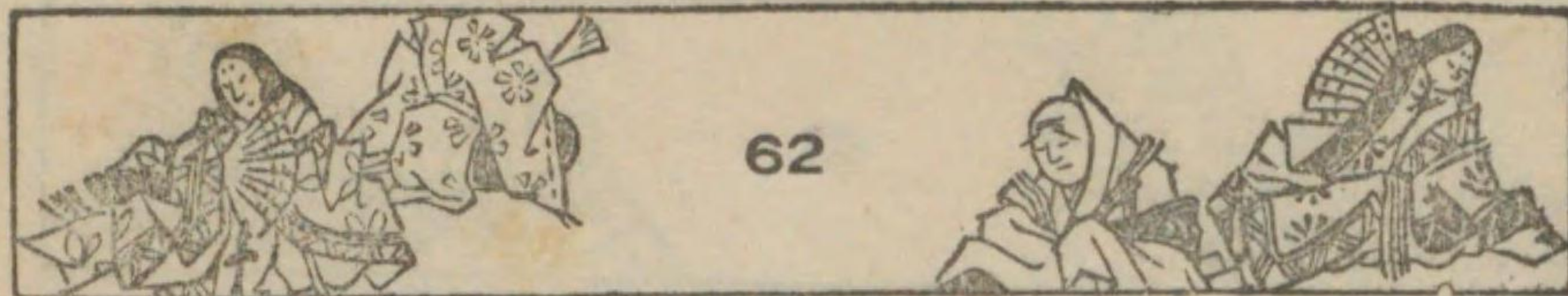
Ise no Saisyu, Oonakatomi-no-Suketika (984—1038) no Musume yueni, Ise-no-taihu to itta.

Inisie no
Nara no Miyako no
Yaezakura,
kyô Kokonoe ni
nioinuru kana!

Ima wa Mukasi,
Nara no Miyako ni
saki hokotta Yaezakura ga,
kyô wa koko, Kokonoe no Goten de
hitosio kireini saite iru yo.

Inisie to *kyô*; *Yae* to *Kokonoe* to kasaneta tokoro ni Tegiwa ga aru; *Kokonoe* wa *Gosyo* wo sasu no da ga, *Yae* yorimo sugurete utukusiku to iu Kokoro womo komete aru.

Kono Uta wa *Sikwa Wakasyû* [27] ni, "Itidyô-in no Ontoki, Nara no Yaezakura wo hito no tatematurikeru wo, sonoori Omae ni haberikereba, sono Hana wo Dai nite Uta yome to Oosegoto arikereba" tosite dete iru.



Sei-syônagon.

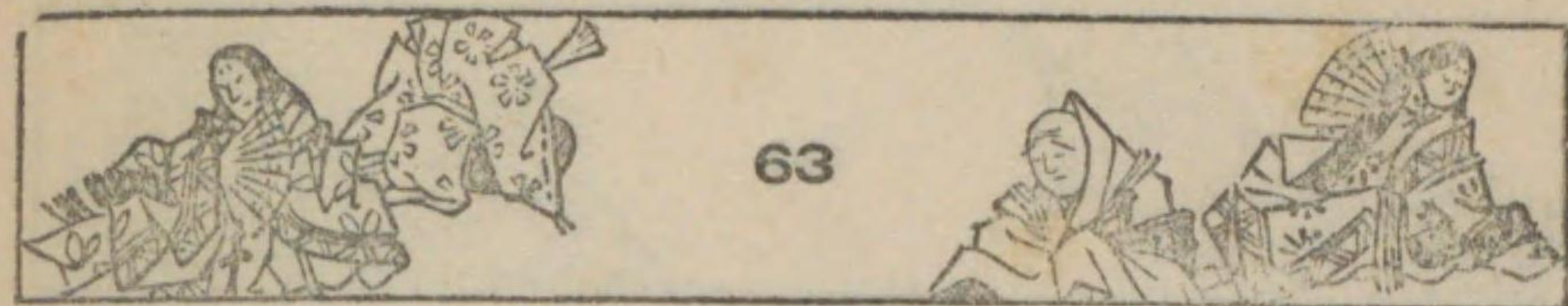
Kiyowara-no-Motosuke (908—990) no Musume; *Makura no Sôsi* no Kakite de aru.

Yo wo komete
Tori no Sorane wa
hakaru tomo,
Yo ni Oosaka no
Seki wa yurusazi.

Mada Yoru na noni
Tori no Nakimane wo sasete
Sekimori wo tabakatta Môsyôkun wo maneta tote,
yomoya, anata to watasi to ga au
Oosaka no Sekisyo wa hirakanai desyô.

Yo wo komete wa, "mada Yo no akenai uti", *Yonaka*;
Tori no Sorane wa, Môsyôkun (Den-Bun) ga Kankokkwan no
Mukasibanasi; Yo ni wa, "masaka," Igrisukotoba nimo aru
likata (*in the world, on earth*).

Kono Uta wa, *Gosyûi Wakasyû* [940] ni, "Dainagon Yukinari,
Monogatari nado si haberikeru ni, Uti no Monoimi ni komore-
ba tote, isogi kaerite, Tutomete Tori no Koe ni moyôsarete to
ii okosete haberikereba, Yo hukakarikeru Tori no Koe wa
Kankokkwan no koto niya to ii tukawasitarikeru wo, tatikaeri,
kore wa Oosaka no Seki ni haberi to areba, yomi haberikeru"
to Kotobagaki ga aru.



Sakyô-no-daibu Mitimasa, 992—1054.

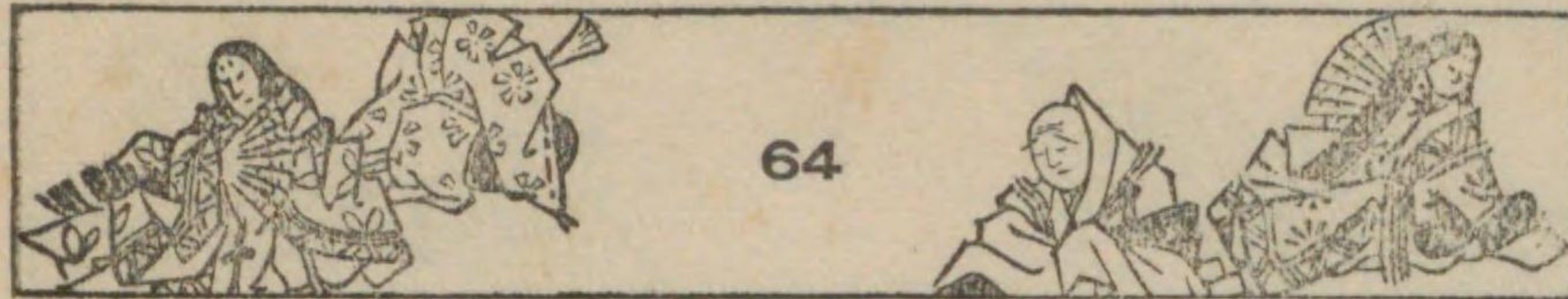
Gidôsansi Koretika no Musuko, Haha wa Dainagon Minamoto-
no-Sigemitsu no Musume de atta.

Ima wa tada
omoi-taenan
to bakari wo
Hitodute narade
iu Yosi mo gana!

Ima to nattewa tada
"omoi-todomarô" to iu
sono koto dake wo
Tukai no Hito wo tanomanai de
zikani tutaeru Hôhō wa nai mono ka nâ!

tada.....bakari.....to tuduku.

Kore wa, *Gosyûi Wakasyû* [750] ni, "Ise no Saigû watari
yori makari-noborite haberikeru Hito ni sinobite kayoikeru koto
wo, Ooyake mo kikosimesite, Mamorime nado tukesase tamaite,
sinobi nimo kayowazu narini kereba, yomi haberikeru" tosite
dete iru mittuno utino owarino Uta.



Gontyûnagon Sadayori, 994—1045.

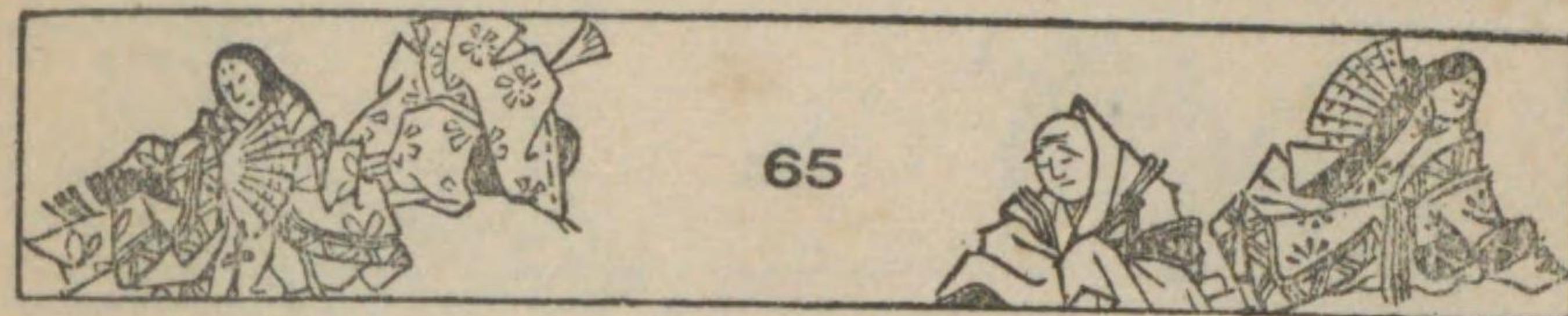
Dainagon Kintô no Musuko; Uta bakari de naku, Syo nimo takumi de atta.

Asaborake
Udi no Kawagiri
taedaeni
araware-wataru
Seze no Azirogi.

Honobonoto akeyuku mamani nagameruto
Udigawa no ueni tanabiite ita Kiri ga
togire-togireni natte,
ati-kotino Kawase ni tatte iru Azirogi ga
tugitugini miedasite kita.

Seze wa, atira nimo kotira nimo aru Asase; **Azirogi** towa, Yamagawa nado de Sakana wo toru Sikumi, Aziro no Kui wo iu.

Kono Uta wa, *Senzai Wakasyû* [419] ni, "Udi ni makarite haberikeru toki, yomeru" to iu Kotobagaki ga tuite dete iru.



Sagami.

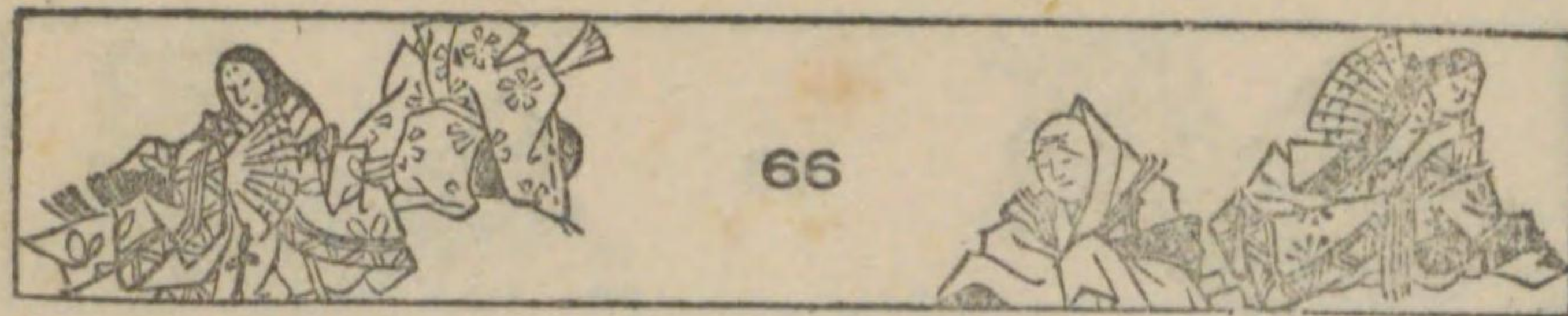
Minamoto-no-Yorimitu (?—1021) no Musume; Sagami-no-kami Ooe-no-Kinsuke ni totuida koto ga aru node, Sagami to iu.

Urami-wabi
hosanu Sode dani
aru monowo,
Koi ni kutinan
Na koso osikere!

Turenai Hito wo urami-agunete
Namida ni nurehateta Sode ga
kusarôto sae site iru noni,
konoue, Ukina ga tatte,
naranu Koi ni Namae wo kusarasu no wa zannen da.

Urami-wabi wa, Koi no kanawanu wo, "urande urande urami-nuku" no de aru.

Kono Uta wa, *Gosyûi Wakasyû* [815] ni, "Yôzyô 6 nen (1051), Dairi no Utaawase ni" tosite dete iru.



Daisôzyô Gyôson, 1057—1135.

Sangi Minamoto-no-Motohira no Musuko; Hôan 4 nen (1123) ni Tendai no Zasu to natta. Yume ni Hitomaro ni ai, sono Syôzô wo egaite Yo ni nokosita.

Morotomoni

aware to omoe,

Yamazakura,

Hana yori hokani

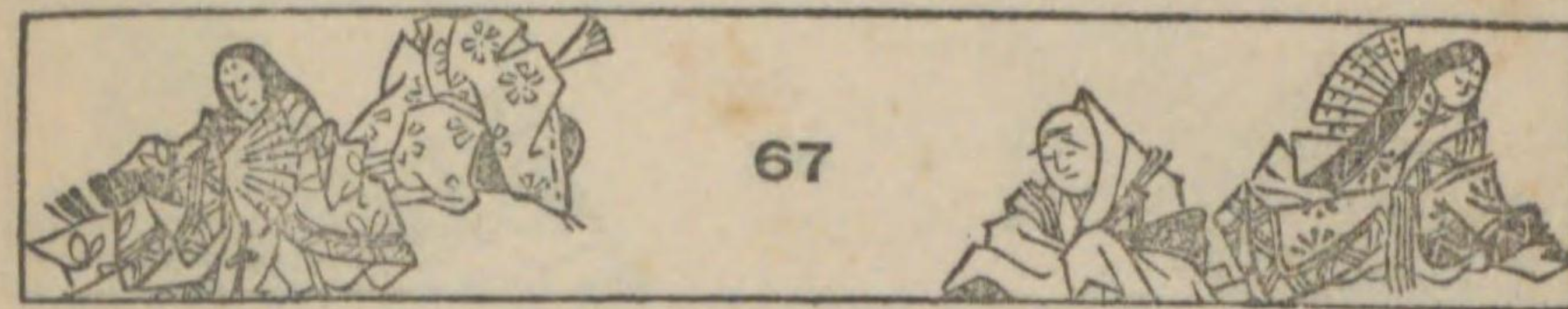
siru Hito mo nasi.

Watasi ga omae wo natukasimu yôni
omae mo watasi wo natukasinde kure,
Hana yo, kono Yamaoku dewa
omae yori hokani

watasi wo sitte kureru Hito wa nai.

aware wa, Kokoro no itaku ugoku Sama.

Kono Uta wa, *Kin'yô Wakasyû* [556] ni, "Oomine nite, omoi mo kakezu Sakura no Hana no sakitari keru wo mite yomeru" to iu Kotobagaki de dete iru.



Suô-no-naisi.

Suô-no-kami Taira-no-Tuginaka no Musume; Goreizei-in (1025—1068) ni tukaeta.

Haru no Yo no

Yume bakari naru

Tamakura ni,

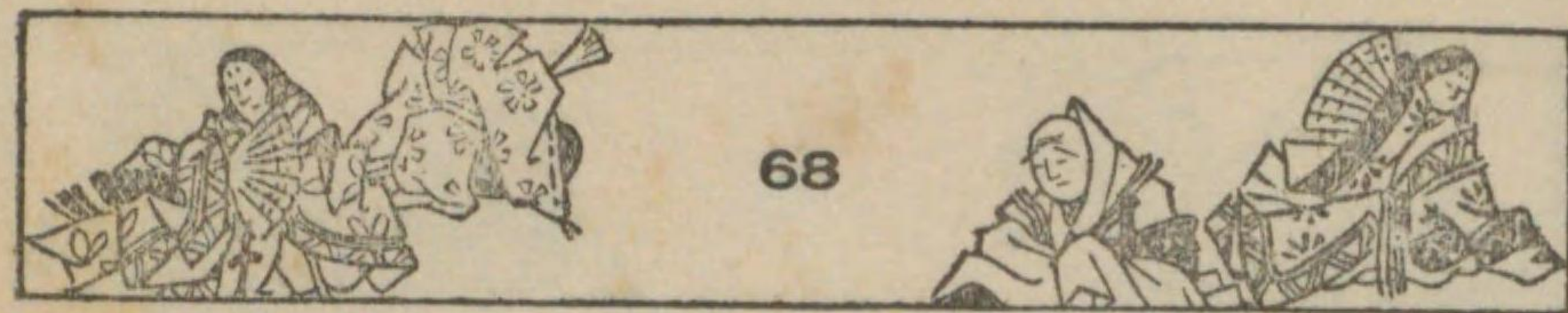
kainaku tatan

Na koso osikere.

Mizikai Haru no Yo no
karisomeno Yume hodono Aida
anata no Kaina wo Makura ni site,
tada sore dake de
Ukina no tatu no wa zannen desu.

Yume bakari wa, "Yume hodono" wadukano Aida; **kainaku** wa, "nan' no Kai mo naku" ni *Kaina* (Ude) wo yomikonde aru.

Kono Uta wa, *Senzai Wakasyû* [961] ni, "Kisaragi bakari Tuki no akaki Yo, Nidyô-no-in nite Hitobito amata i-akasite Monogatari nado si haberikeru ni, Naisi Suô yori-husite, Makura wo gana to sinobiyakani iu wo kikite, Dainagon Tadaie kore wo Makura ni tote Kaina wo Misu no sita yori sasiirete haberikereba, yomi haberikeru" to Kotobagaki ga aru.



Sandyô-no-in, 976—1017.

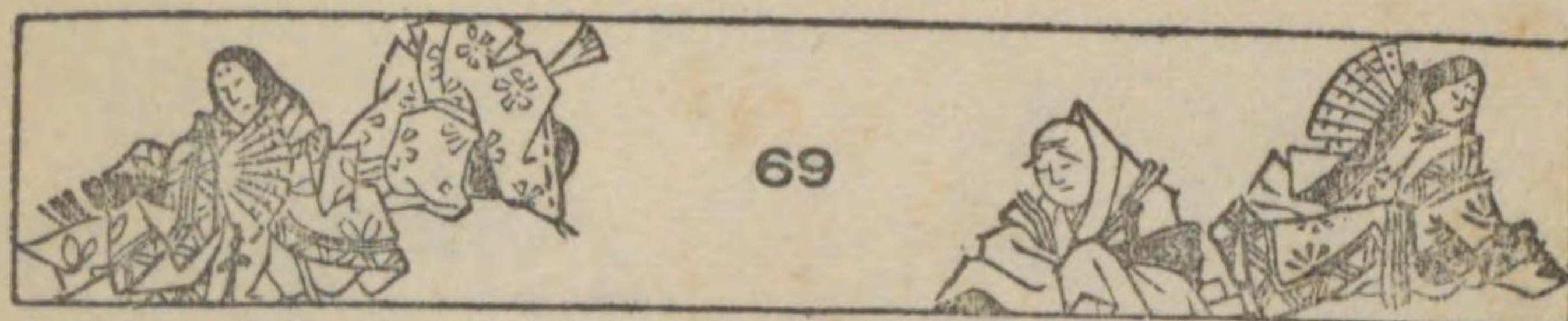
Dai 67 daino Tennô; On'na wa Isada; Tyôwa 5 nen, Mikurai wo suberi, Kwannin Gwannen, Ogusi wo orosase tamôta.

Kokoro nimo
arade Ukiyo ni
nagaraeba,
kosisikaru beki
Yowa no Tuki kana!

Omoi no hokani
nao konoue turai Konoyo ni
iki-nagaraete ita naraba,
sazo koisiku omoidasareru darô
koyoi no kono Tuki ga!

Hazimeno Ku wa, Mikurai mo suberi, On'inoti mo nagakaru-mazi to omoi asobasita, "Mikokoro ni tagôte" to iu koto.

Kono Uta wa, *Gosyûi Wakasyû* [861] ni "Rei narazu owasimasite, Kurai nado saran to obosimesikeru koro, Tuki no akakarikeru wo gorôzite" to Kotobagaki ga aru.



Nôin Hôsi.

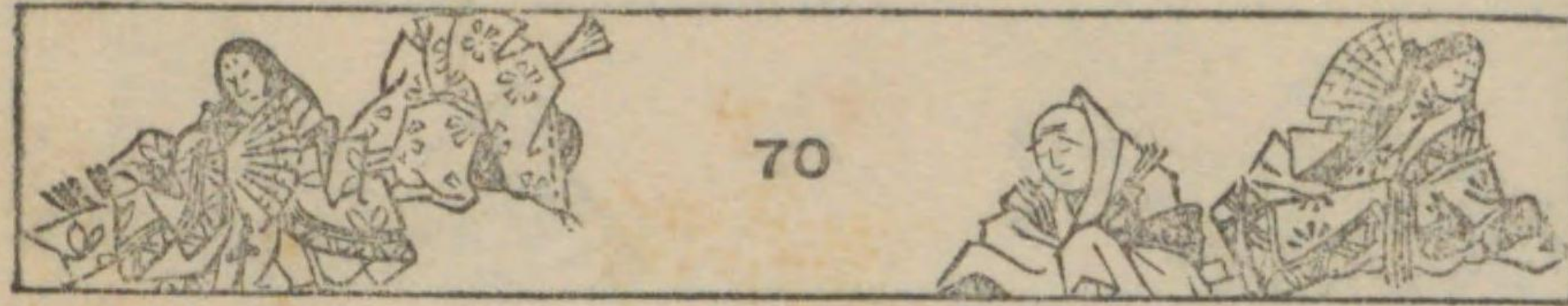
Zokumyô wo Tatibana-no-Nagayasu to itte, Tyôbo (999), Kwankô (1004) no Koro, Hudiwara-no-Nagatô ni Uta wo narata; kedasi Uta wo Sisyô ni tuite mananda Hazime.

Arasi huku
Mimuro-no-yama no
Momidiba wa
Tatuta-no-kawa no
Nisiki narikeri.

Arasi no huku tokino
Mimuroyama no Momidiba wa,
tonde itte nagareru kara,
tumari Tatutagawa no
Nisiki da to iu beki da.

Mimuro-no-yama to Tatuta-no-kawa to wa, temoni, Momidi no Meisyo de aru ga, amari hanarete iru node, zissaino Kesiki dewa nai to iwarete iru.

Kono Uta wa, *Gosyûi Wakasyû* [366] ni, "Yôzyô 4 nen, Dairi no Utaawase ni yomeru" tosite dete iru.



Ryôzen Hôsi.

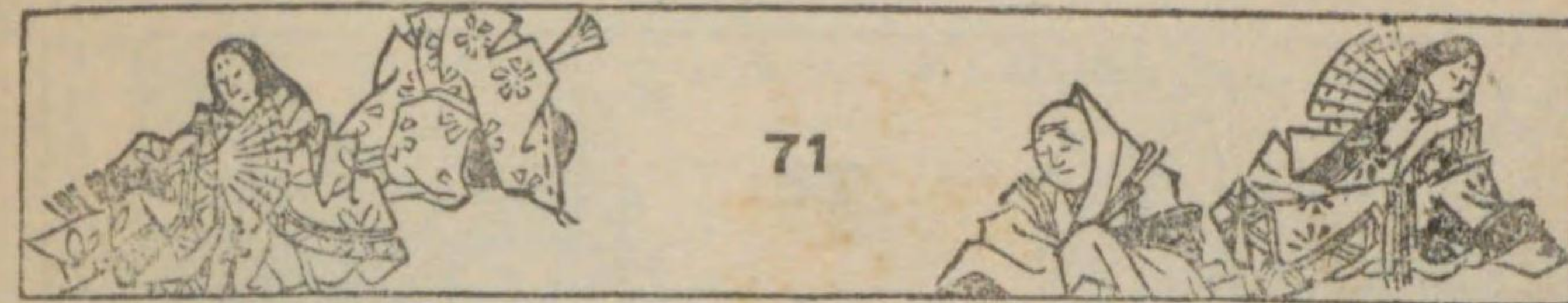
Gosuzaku (1009—1045), Goreizei (1025—1068) no Koro no Hito; Miyako no Kita 3 ri, Otagi-no-kôri, Oohara-no-sato ni sunde ita to iu.

Sabisisa ni
Yado wo tatiidete
nagamureba,
iduku mo onazi
Aki no Yûgure.

Amari sabisii node
Ie kara dete itte
Atari wo mimawasuto,
doko wo mitemo onazi yôni
sabisii Aki no Yûgure da.

Sabisisa ni wa, Uti ni itemo "samisii kara, Soto e detara Ki ga hareru ka to," to iu hodono Kokoro.

Kono Uta wa, *Gosyûi Wakasyû* [333] ni "Dai sirazu" tosite dete iru.



Dainagon Tunenobu, 1016—1097.

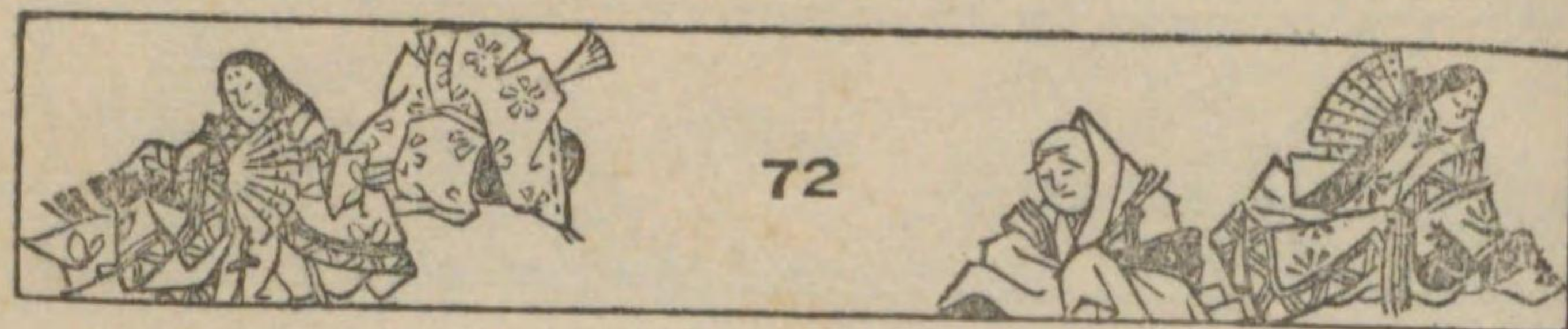
Minamoto-no-Tunenobu wa, Kwandi 5 nen, Dainagon ni ninzerareta ga, Katura-no-sato ni Bessô wo motte ita node, Katura-no-dainagon to yobareta.

Yûsareba
Kadoda no Inaba
otodurete,
Asi no Maroya ni
Akikaze zo huku.

Yûgata ni naruto
Ie no maeni aru Ta no
aoaoto sigetta Ine no Ha wo madu otodurete,
sorekara Asi de huita Koya ni
Akikaze ga huite kuru yo.

otodurete to wa, "sarasarato Oto wo tatete huite kite" to iu koto; **Asi no Maroya** wa, Asi bakari de huita Inakaya.

Kono Uta wa, *Kin'yô Wakasyû* [183] ni, "Morokata-no-ason no Umedu no Yamazato ni Hitobito makarite, 'Denka no Akikaze' to ieru koto wo yomeru" to iu Kotobagaki ga aru.



Yûsi Naisinnô-ke no Kii.

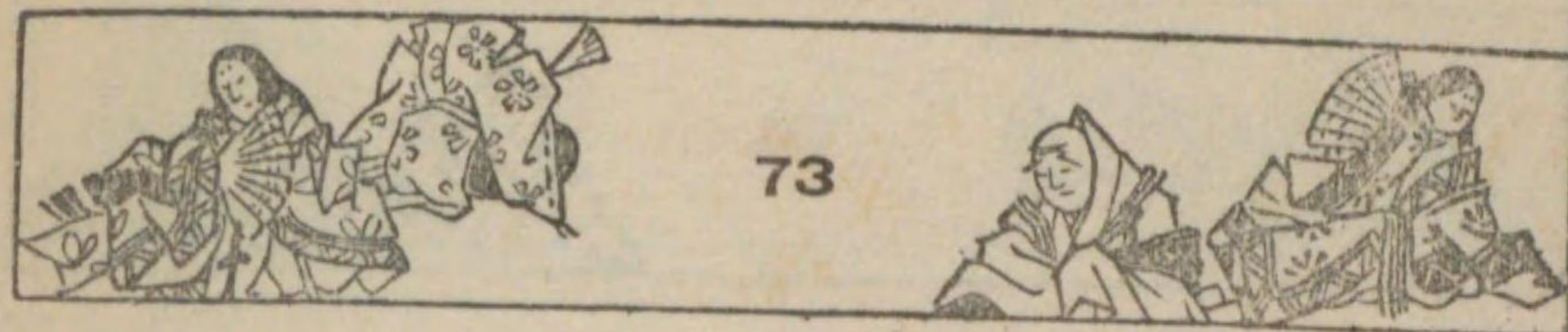
Kii-no-kami Taira-no-Sigetune no Imôto; Gosuzaku Tennô (1009—1045) no Himemiko, Yûsi Naisinnô ni tukaeta.

Oto ni kiku
Takasi-no-hama no
Adanami wa
kakezi ya, Sode no
nure mo koso sure.

Seken ni Hyôban no takai
Uwakimono no anata wo
omou yôna koto wa simasen,
suterareta Urami no Namida de
Sode ga nureru desyô kara.

Takasi-no-hama wa Idumi-no-kuni ni aru ga, **Oto** ni Yukari ga aru; **Adanami** wa, Hakuzyômono (turenai Otoko) ni tatoeta; **kakezi ya** wa, "Kokoro ni kakemasumai yo," **kake** wa **Nami** ni Yukari ga aru.

Kono Uta, wa *Kin'yô Wakasyû* [501] ni dete ite, "Takasi-no-ura" to ari, Yomite wa *Itinomiya no Kii* to aru ga, "Horikawa-in no Ontoki, Enzoawase ni yomeru" Tyûnagon Tositada (Hito sirenu Omoi *Ariso* no Urakaze ni, Nami no *Yoru* koso ikamahosikere) eno "Kasi" de aru.



Gontyûnagon Masahusa, 1041—1111.

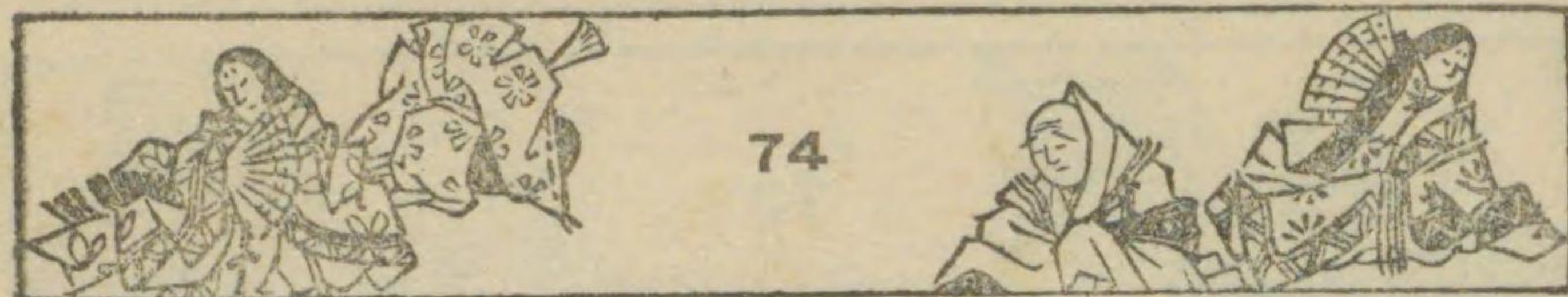
Ooe-no-Masahusa wa Kwandi 8 nen ni Gontyûnagon ni natta; nadakai Gakusya de atte, Uta mo mata takumi de aru.

Takasago no
Onoe no Sakura
sakini keru,
Toyama no Kasumi
tatazu mo aranan.

Takai Tôyama no
Itadaki no Sakura ga
kireini saita,
Sotogawa no kotirano Yama niwa
Kasumi ga tatanaide kureyo.

Takasago wa, **Yama** no koto, Timei dewa nai; **Toyama** wa, **Okuyama** ni taisite "Sotogawa no Hitozato ni tikai Yama"; **mo** wa Tuyome no Tenioha.

Kono Uta wa, *Gosyûi Wakasyû* [120] ni, "Utino-ôimôtigimi no Ie nite Hitobito Sake tôbete Uta yomi haberikeru ni, 'Harukani Yama no Sakura wo nozomu' to iu Kokoro wo yomeru, Ooe-no-Masahusa-ason" tosite dete iru.



Minamoto-no-Tosiyori-ason, ?—1129.

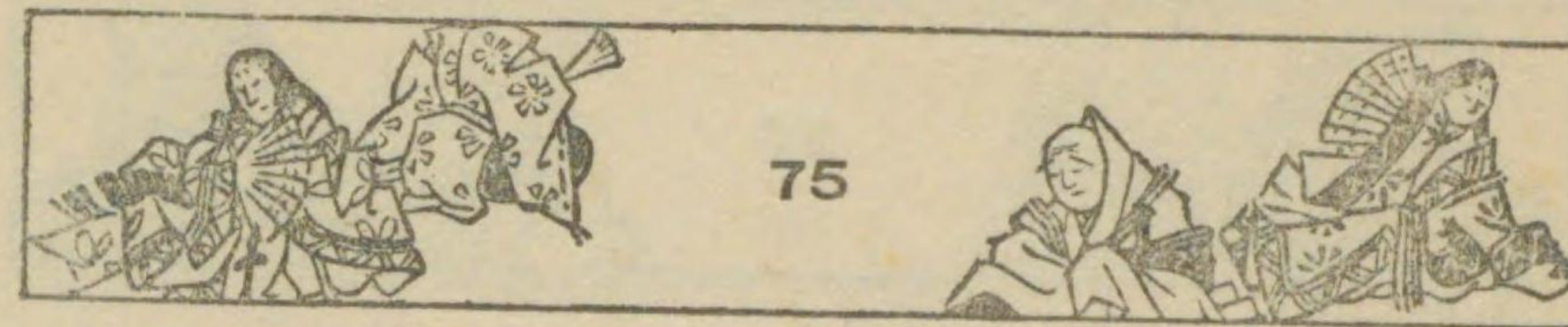
Dainagon Tunenobu no Musuko; *Kin'yô Wakasyû* no Senzya de, Hudiwara-no-Mototosi no Kyûha ni taisite Sinpa wo tateta Utayomi de aru.

Ukarikeru
Hito wo Hatuse no
Yamaorosi,
hagesikare towa
inoranu monowo.

Turenai Hito ga nabiku yôni
Hatuse no Kwannon ni inotta ga, ikkô Kikime
ga nakute,
ano Yamaorosi no yôni kaette turenaku natta;
Turenasa ga masu yôni towa
inoranakatta monowo.

Ukarikeru Hito wa, ware ni turenaku atatta Hito.

Kono Uta wa, *Senzai Wakasyû* [707] ni, "Gontyûnagon Tositada no Ie ni, Koi no zissyuno Uta yomi haberikeru toki, 'Inoredomo awazaru Koi' to ieru Kokoro wo yomeru" to iu Kotobagaki de dete iru.



Hudiwara-no-Mototosi, 1055—1142.

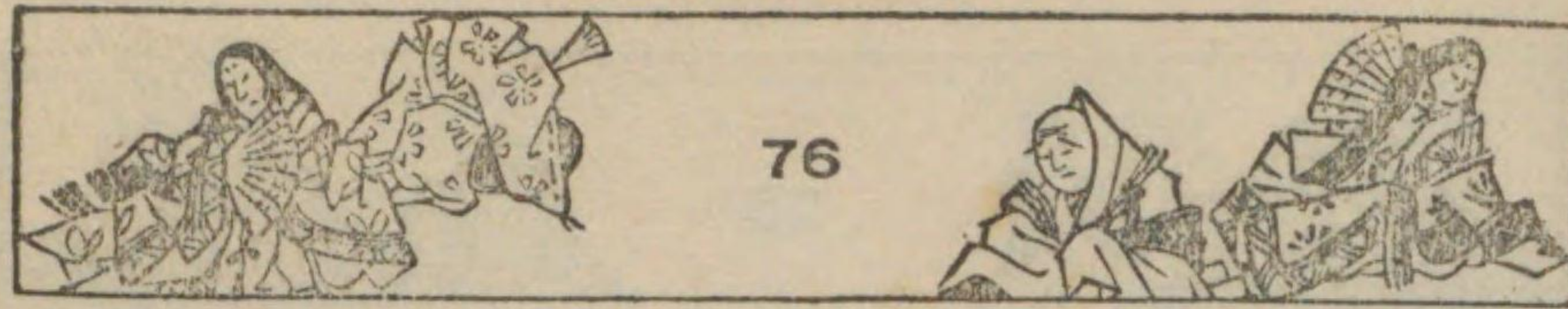
Udaizin Tosiie no Musuko; Hôen 4 nen (1138), Bôsan ni natte Kakusyun to itta.

Tigiri okisi
Sasemo ga Tuyu wo
Inoti nite,
aware kotosi no
Aki mo inu meri.

Yakusokusite oita
"Simedi-ga-hara no Sasimogusa" to iu Okotoba
wo
Inoti no Tuna to tayotte imasita ga,
Aa, kotosi no Aki mo, Nozomi ga kanawanai de,
munasiku sugisatte yukisô desu.

Sasemo wa, *Sasimogusa* de, "Tada tanome, Simedi-ga-hara no Sasimogusa, ware Yononaka ni aran kagiri wa" to iu Uta no Kokoro wo hukumete aru.

Kono Uta wa, *Senzai Wakasyû* [1023] ni, "Sôdu Kôkaku (Mototosi no Musuko), Yuima-e no Kôsi no Koi wo môsikeru wo tabitabi moreni kereba, Hôsyôzi no Nyûdô sakino Dazyôdizin (Tadamiti) ni uramimôsikeru wo, Simedi-ga-hara to haberikeredo, mata sonotosi mo moreni kereba, tukawasikeru" to Kotobagaki ga aru.



Hôsyôzi no Nyûdô sakino Kwanpaku
Dazyôdaizin, 1097—1164.

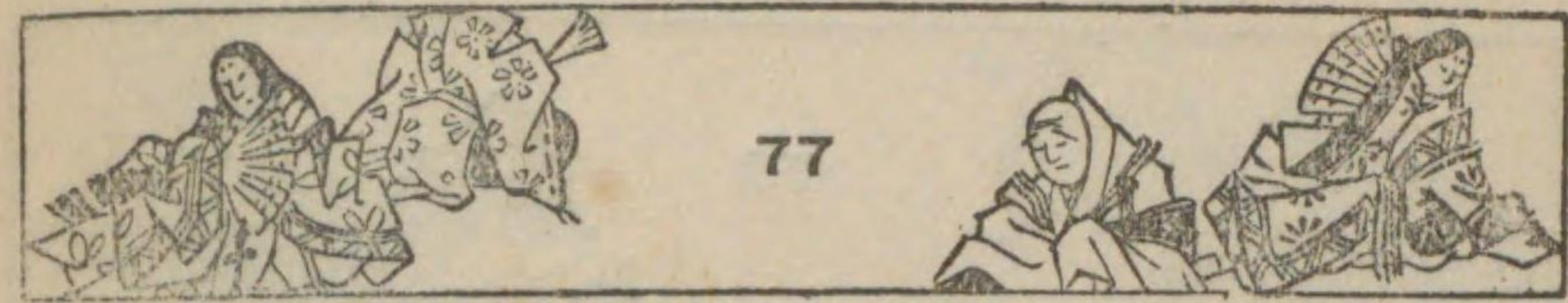
Kwanpaku Tadazane no Musuko, Hudiwara-no-Tadamiti wa,
Hôan 2 nen Kwanpaku ni, Daidi 3 nen Dazyôdaizin ni natte
Tegara wo tateta ga, Uta mo takumi de aru.

Wata-no-hara
kogi-idete mireba,
hisakatano
Kumoi ni magau
Oki-tu-siranami.

Oounabara ni
Hune wo kogidasite miruto,
hisakatano Sora ni aru
Kumo to magirete Miwake no tukanai
Oki no Siranami yo.

Wata-no-hara wa, hirobiroto sita *Umi*; hisakatano wa,
Sora no Makurakotoba.

Kono Uta wa, *Sikwa Wakasyû* [380] ni, "Sin-in (Sutoku
Zyôkô), Kurai ni owasimasisi toki, 'Kaizyô no Tyôbô' to iu
koto wo yomase tamaikeru ni, yomeru" tosite dete iru.



Sutoku-in, 1119—1164.

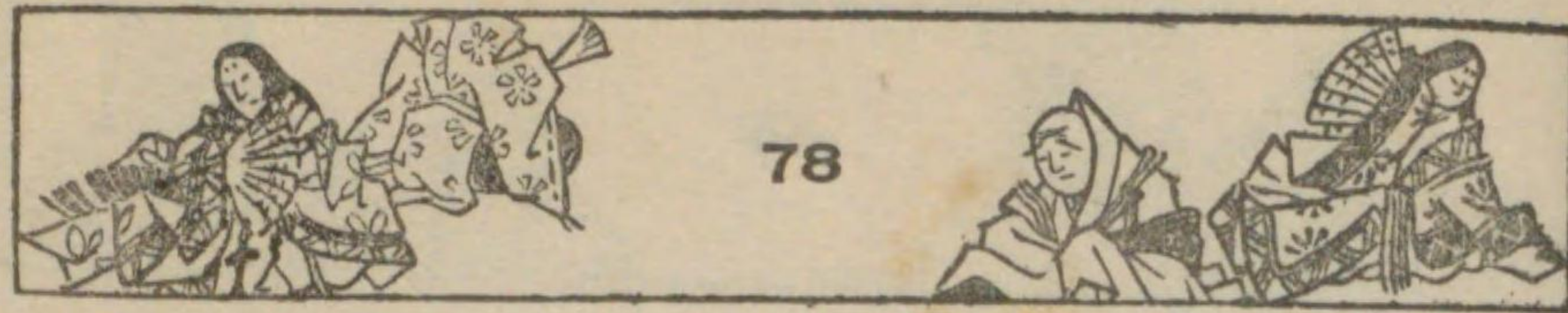
Dai 75 daino Sutoku Tennô wa, On'na wo Akihito to môsiageta;
Tyôgwan 2 nen, Sanuki-no-kuni de okakure; Dizyô Gwannen ni,
Sutoku-in to Okurina wo tatematutta.

Se wo hayami
Iwa ni sekaruru
Takigawa no,
waretemo Sue ni
awan to zo omou.

Asase no Nagare ga hayai node
Iwa ni sekitomerareru Takigawa no Midu ga
wakaretemo mata au yôni,
Seken no Kuti wa yakamasii node, itizi wa
wakaretemo,
mata zehi anohito ni awô to omou.

hayami wa, "hayai node"; waretemo wa, Midu ga hutatuni
wakaretemo to iu koto da ga, "warete" niwa *murini* to iu Imi
mo aru.

Kono Uta wa, *Sikwa Wakasyû* [228] ni, "Dai sirazu" tosite
dete iru.



Minamoto-no-Kanemasa.

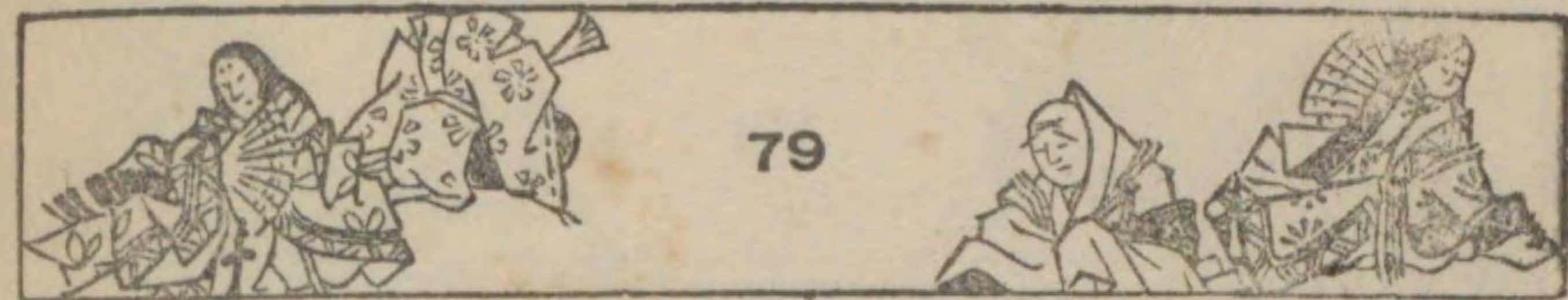
Heian-zidai no Sue ni ita Utayomi; Mino-no-kami Tosisuke no Musuko de aru ga; kuwasii koto wa wakaranai.

Awadisima
kayou Tidori no
naku Koe ni
ikuyo nezamenu;
Suma no Sekimori.

Awadisima to
kono Ura to wo yukikau
Tidori no Nakigoe ni
ikuban Yume wo yaburareta koto darô yo;
Suma-no-seki no Bannin wa!

ikuyo nezamenu wa, "ikuyo nezamenu ran" de, "ikuban Me wo samasita koto darô ka; sazo maiban Me wo samasita darô" to iu koto.

Kono Uta wa, *Kin'yô Wakasyû* [228] ni, "Sekidi no Tidori to ieru koto wo yomeru" tosite dete iru.



Sakyô-no-daibu Akisuke, 1090—1155.

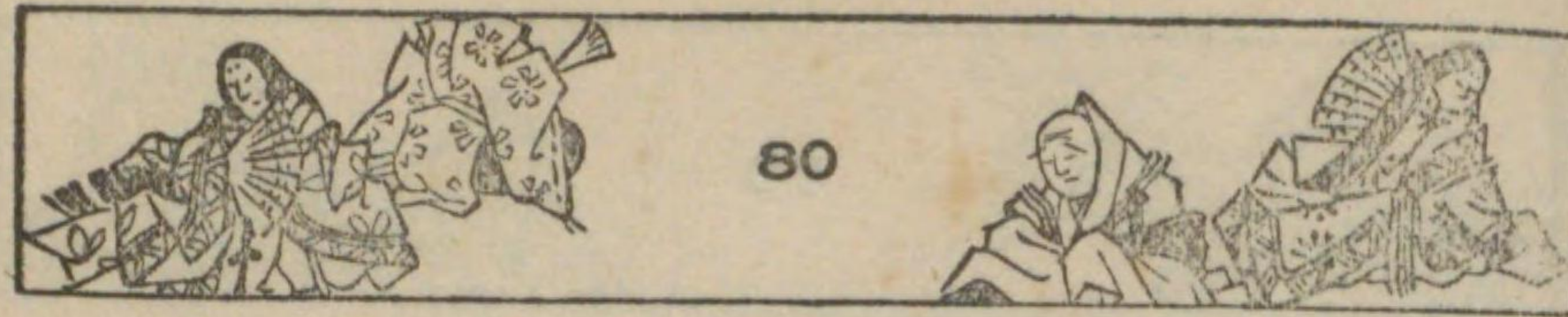
Hudiwara-no-Akisuke wa Akisue no Musuko; Sikwa Wakasyû no Senzya de aru.

Akikaze ni
tanabiku Kumo no
Taema yori
moreiduru Tuki no
Kage no sayakesa.

Akikaze ga huite kite
tanabiite ita Kumo ga togireruto,
sono Taema kara
morete kuru Tuki no
Hikari no azayakana koto yo.

tanabiku wa, "Tana no yôni, Yoko ni nagaku hiku" koto.

Kono Uta wa, *Sinkokin Wakasyû* [413] ni, "Sutoku-in ni hyakusyuno Uta tatematurikeru ni" tosite dete iru.



Taikenmon-in no Horikawa.

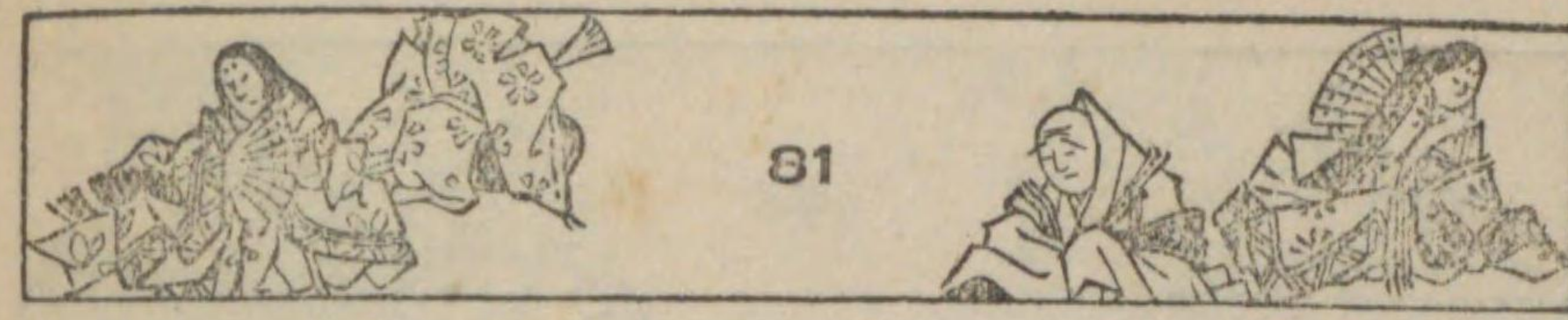
Minamoto-no-Akinaka (1043—1123) no Musume; Taikenmon-in (Toba Tennô no Kôgô) ni tukaeta.

Nagakaran
Kokoro mo sirazu,
Kurokami no
midarete kesa wa
Mono wo koso omoe.

Yûbe Oyakusoku no Okokoro ga
Sue nagaku tuduku ka dô ka
wakaranai no de,
Kaminoke no midarete iru yôni
kesa wa sinpai de narimasen.

nagakaran Kokoro wa, "tikatta Otoko no Kokoro ga Sue nagaku tuduku ka dô ka" to iu koto.

Kono Uta wa, *Senzai Wakasyû* [801] ni, "Hyakusyuno Uta tatematurikeru toki, Koi no Kokoro wo yomeru" tosite dete iru nakano hitotu.



Notino Tokudaizi no Sadaizin, 1130—1191.

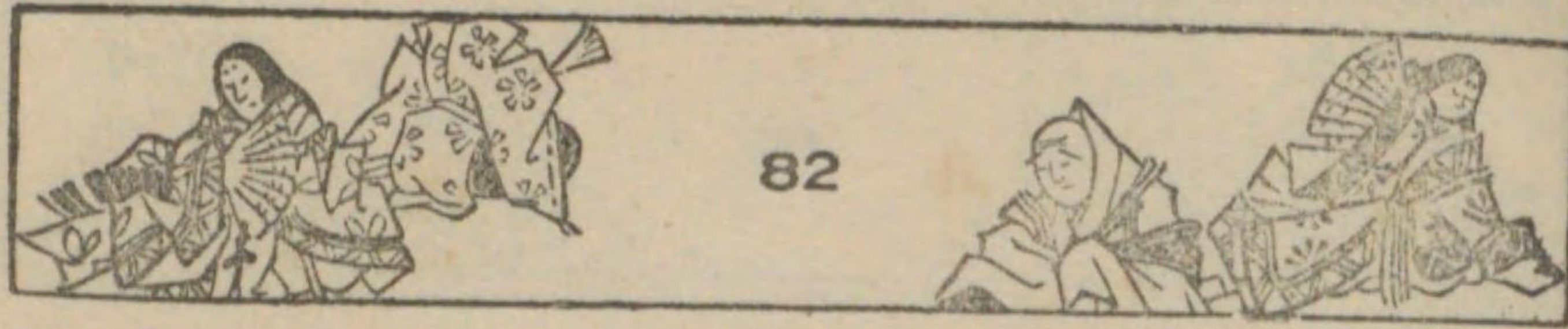
Hudiwara-no-Sanesada wa, Tokudaizi no Sadaizin Saneyosi no Mago de, Bundi 5 nen (1189) Sadaizin ni natta. Gakumon mo ari Uta mo takumi de, kazukazuno Ituwa wo nokosite iru.

Hototogisu
nakituru Kata wo
nagamureba,
tada Ariake no
Tuki zo nokoreru.

Hototogisu ga naita node
Koe no sita hô wo mita ga,
Hototogisu wa mienai de
Ariake no Tuki dake ga
nokotte miete iru yo.

tada wa, Ariake no Tuki bakari no, *bakari* ni ataru.

Kono Uta wa, *Senzai Wakasyû* [161] ni, "Akatuki, Hototogisu wo kiku to ieru Kokoro wo yomi haberikeru, Udaizin" tosite dete iru.



Dôin Hôsi.

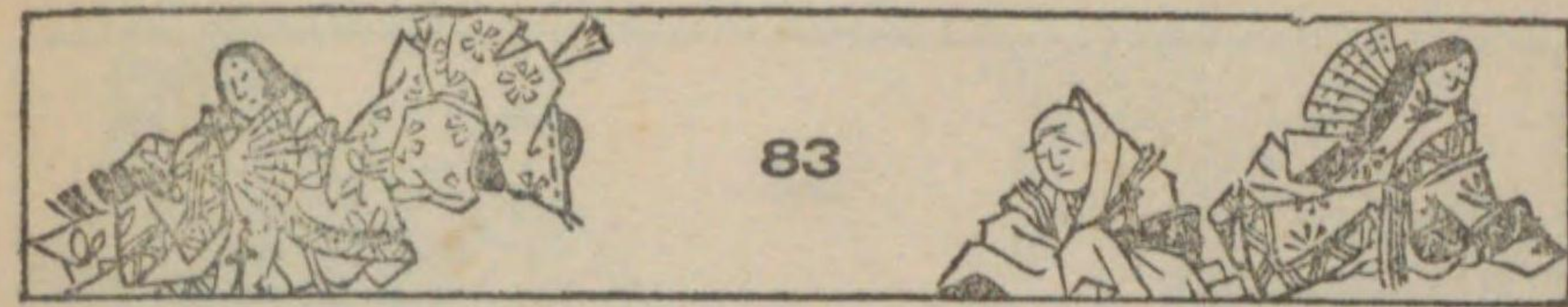
Hudiwara-no-Atuyori wa Dibu-no-zyô Kiyotaka no Musuko;
Sutoku-in (1119—1164) ni tukaete Umano-suke to natta ga, noti
Atama wo marumete Dôin to itta.

Omoi-wabi
satemo Inoti wa
aru monowo,
uki ni taenu wa
Namida narikeri.

Aite no Turenasa ni
omoi-nayandemo
nao Inoti wa aru ga,
Turasu ni Gaman ga dekinai de
deru no wa Namida de aru yo.

satemo wa, "soredemo nao" to iu koto.

Kono Uta wa, *Senzai Wakasyû* [817] ni "Dai sirazu" tosite
dete iru.



Kôtaigôgû-no-daibu Tosinari, 1114—1204.

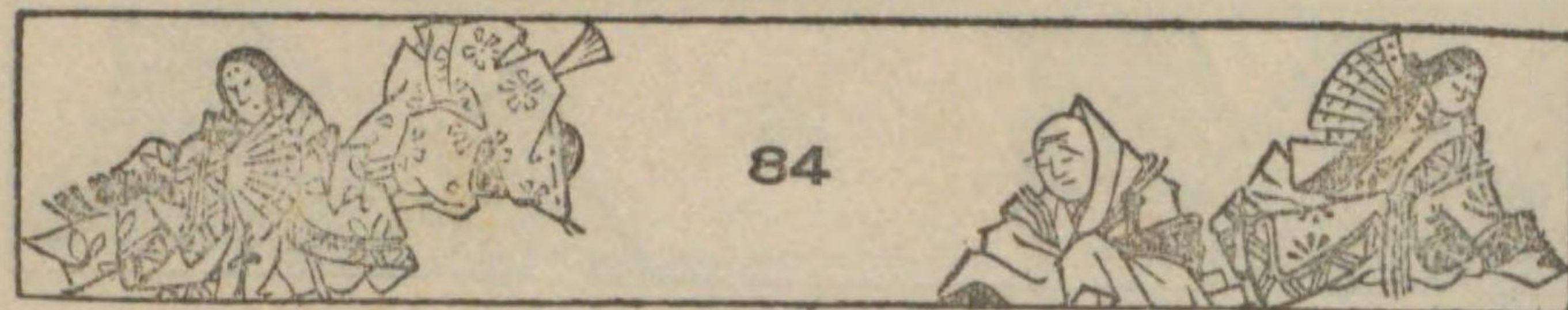
Hudiwara-no-Tosinari wa Gontyûnagon Tositada no Musuko
de, Zyôan 2 nen (1172) ni Kôtaigôgû-no-daibu to natta; *Senzai
Wakasyû* no Senzya de aru.

Yononaka yo,
Miti koso nakere!
Omoi-iru
Yama no Oku nimo
Sika zo naku naru.

Oo, turai Yononaka yo,
nogarete yuku Miti mo nai zo!
Omoi amatte yatte kita
Yamaoku demo Sika ga naite iru,
kanasii Koto ga aru no darô.

Omoi-iru wa, Ukiyo no Turasa ni "omoi-amatte nogarete
iku" Yamaoku, to tuduku.

Kono Uta wa, *Senzai Wakasyû* [1148] ni, "Zyukkawai, hyaku-
syuno Uta yomi haberikeru toki, 'Sika no Uta' tote yomeru"
to iu Kotobagaki ga aru.



Hudiwara-no-Kiyosuke-ason, 1104—1177.

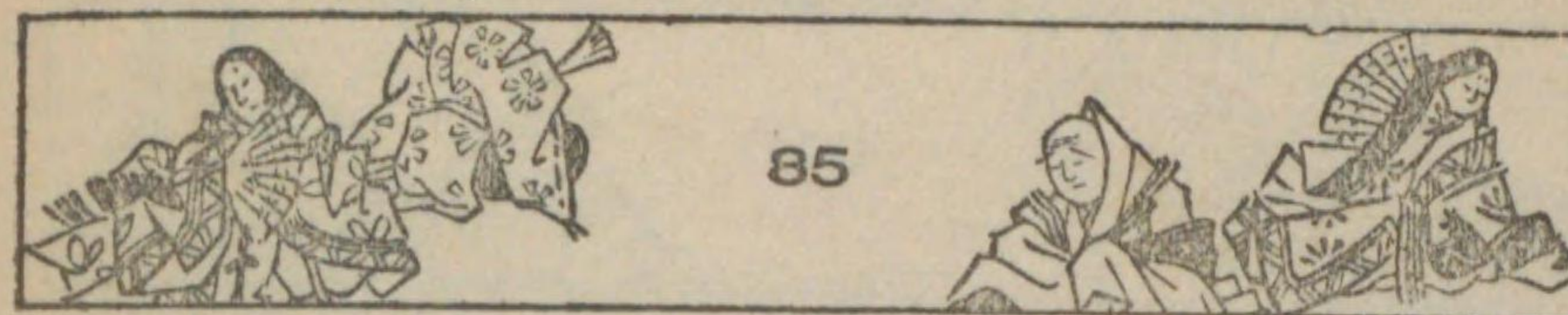
Kiyosuke wa, Sakyô-no-daibu Akisuke no Musuko; *Zokusikwa Wakasyû* no Senzya, *Hukurozôsi* no Kakite de aru.

Nagaraeba
mata konogoro ya
sinobaren,
usi to misi Yo zo
ima wa koisiki.

Nagaiki wo sitara
mata konogoro no koto ga
natukasiku omoidasareru darô,
turai to omotta anokoro ga
ima wa koisii no da kara.

nagaraeba wa, "iki nagaraeru naraba"; sinobaren wa,
"omoidasareru darô."

Kono Uta wa, *Sinkokin Wakasyû* [1843] ni, "Dai sirazu"
tosite dete iru ga, *Kiyosuke-ason-syû* niwa, "Sandyô no Udaizin
mada Tyûzyô nite owasikeru koro, tukawasikeru" to aru.



Syun'e Hôsi.

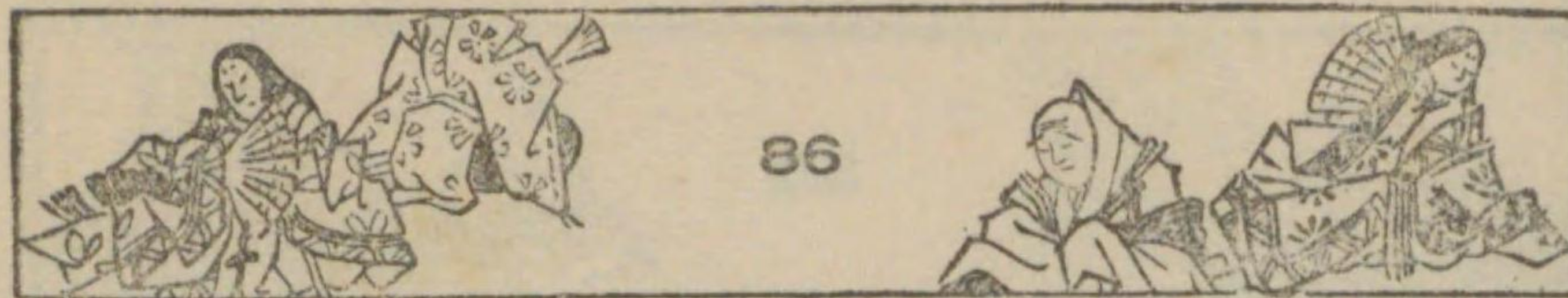
Minamoto-no-Tosiyori (?—1129) no Musuko; Kamo-Tyômei
(1154—1216) wa kare no Desi de aru.

Yomosugara
Mono omou Koro wa
akeyarade,
Neya no Hima sae
turenakarikeri.

Turenai Hito yueni
Yo hitoyo Mono wo omou hodo ni
nakanaka Yo ga akenai de,
Neya no Sukima sae
watasi ni turaku ataru yo.

Neya no Hima wa "Nebeya no To no Sukima" wo iu.

Kono Uta wa, *Senzai Wakasyû* [765] ni, "Koi no Uta tote
yomeru" to iu Kotobagaki de dete iru. Sore niwa, daisanro
Ku ga, *akeyaranu* to natte iru.



Saigyô Hôsi, 1118—1190.

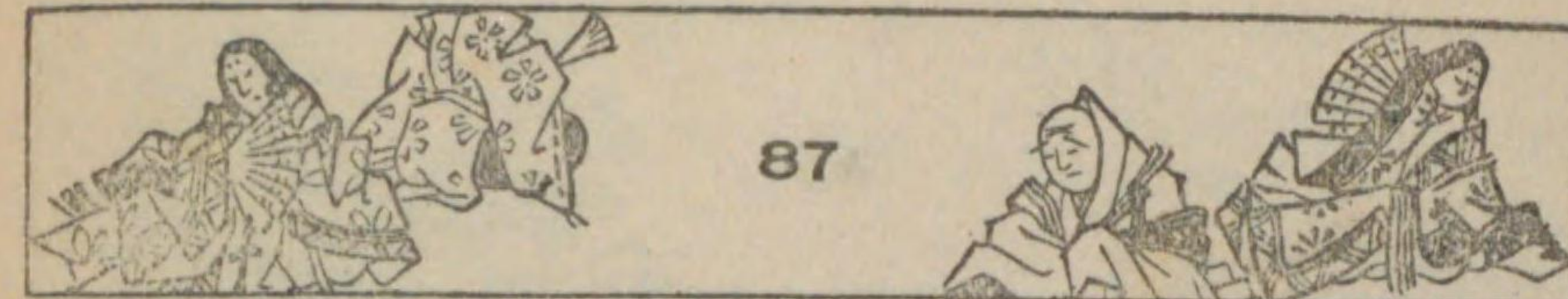
Zokumyô wa Satô-Norikiyo; Saemon-no-zyô Yasukiyo no Musuko de, hazime Toba Zyôkô ni tukaete Hokumen-no-samurai to natta ga, noti Bôsan ni natte Kuniguni wo meguri, Uta no Hon, *Sankasyû* wo nokosite iru.

Nageke tote
Tuki yawa Mono wo
omowasuru ;
Kakotigao naru
waga Namida kana !

“Nageki kanasime!” to itte
Tuki ga Monoomoi wo sasemasu ka,
iyaiya sonna koto wa nai.
Sore wo Tuki ni kakotuke gamasiku
watasi wa Namida wo nagasu yo.

yawa wa Hango; **Kakotigao** wa, Tuki ga Monoomoi wo saseru ka no yôni, Tuki ni “kakotuke gamasii Kao” to iu koto.

Kono Uta wa, *Senzai Wakasyû* [926] ni, “‘Getuzen no Koi’ to ieru Kokoro wo yomeru” tosite dete iru.



Zyakuren Hôsi, ?—1202.

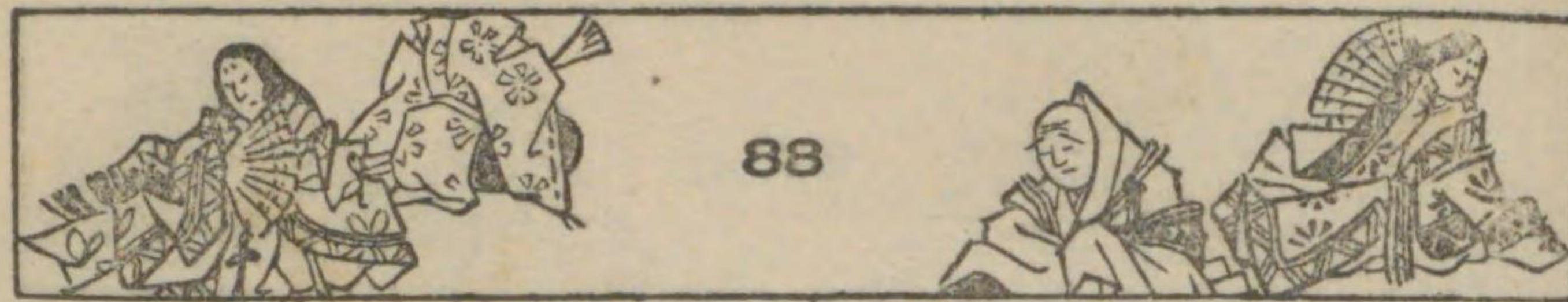
Syunkai Azyari no Musuko de, Zokumyô wo Hudiwara-no-Sadanaga to ii, Odi no Tosinari ni yasinawareta ga, noti Sadaie ga umareta node, Odi no Ie wo satte Bôsan ni natta.

Murasame no
Tuyu mo mada hinu
Maki no Ha ni
Kiri tati-noboru
Aki no Yûgure.

Hitosikiri hutte yanda Ame no
Siduku ga mada kawakanai
Hinoki no Ha ni,
Kiri ga tati-nobotte kuru
Aki no Yûgure wa hontoni sabisii.

mada hinu wa, Ame ga yande Ma ga nai node, “mada kawaite inai” Maki, to tuduku; **Maki** wa, moto Ki wo tataete itta no da ga, ôkuwa *Hinoki* wo iu.

Kono Uta wa, *Sinkokin Wakasyû* [491] ni, “Gozissyuno Uta tatematurisi toki” tosite dete iru.



Kôkamon-in no Betô.

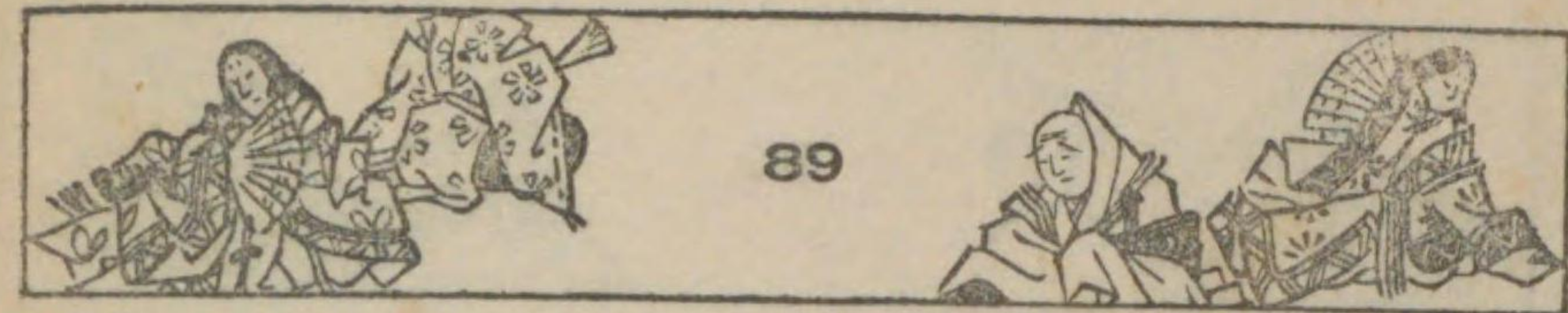
Minamoto-no-Tositaka no Musuko de, Sutoku Tennô (1119—1164) no Kôgô Kôkamon-in (Kwanpaku Tadamiti no Musume Seisi) ni tukaeta.

Naniwae no
Asi no Karine no
hitoyo yue,
Mi wo tukusite ya
koiwataru beki.

Naniwa no Horiwari ni haeta
Asi no Karinokori no
tada Hitoyo dake tigitta tameni,
Issyô wo kakete
koi tudukeru koto darô ka!

Asi no Karine wa, "Asi wo karitotta atono Ne" ni, "karisomeno Tabi no Yadori" wo kaketa; **hitoyo** wa, "hitotuno Husi (Yo)" to "hitotuno Yoru" to wo kaketa. **Mi wo tukusite** wa, "Issyô wo turanuite" to, "Mio no Sirusi" no *Miotukusi* to wo kakete aru.

Kono Uta wa, *Senzai Wakasyû* [806] ni, "Sessyô, Udaizin no tokino Ie no Utaawase ni 'Ryosyuku ni aeru Koi' to iu Kokoro wo yomeru" tosite dete iru.



Sikisi Naisinnô.

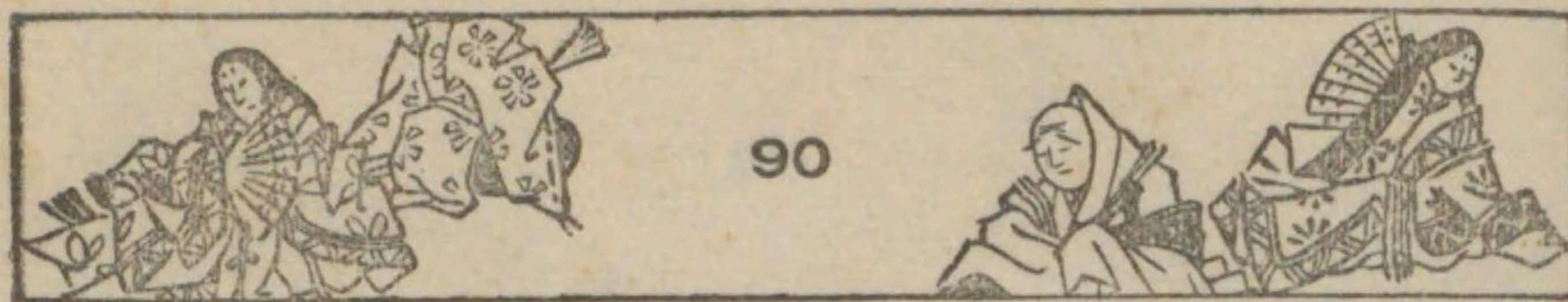
Gosirakawa Tennô (1138—1203) no Himemiko; Heidi Gwan-nen (1159), Kamo no Saiin ni otati ni natta ga, Kaô Gwan-nen (1169), Gobyôki no tameni oyame ni natta.

Tamanoo yo,
taenaba taene,
nagaraeba
sinoburu koto no
yowari mo zo suru.

Inoti no Tuna yo,
kireru nara kirero,
kono mama iki-nagaraetara
gamansuru Kokoro ga yowatte
Ukina ga tatu kamo sirenai.

Tamanoo wa, Kazari no "Tama wo turanuita O," kara "Tamasii wo turanuite aru O," *Inoti* to iu koto ni natta; *Inoti* kara *tae*, *nagarae*, *yowaru*, to kasaneta. **sinoburu koto** wa "gamansuru koto" de aru.

Kono Uta wa, *Sinkokin Wakasyû* [1034] ni, "Hyakusyuno Uta no utini, 'Sinobu Koi' wo" tosite dete iru.



Inpumon-in no Taihu.

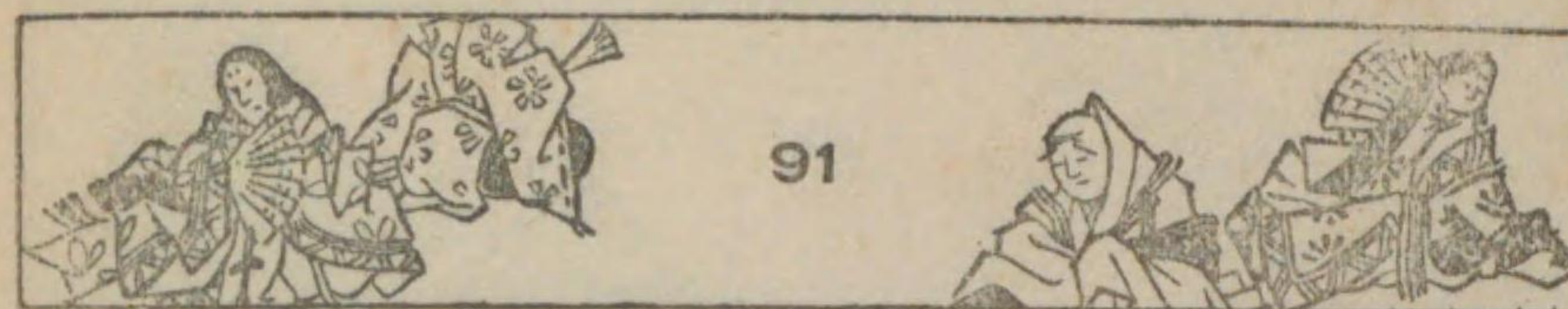
Hudiwara-no-Nobunari no Musume de, Gosirakawa Tennô (1138—1203) no Himemiko, Inpumon-in (Sikisi Naisinnô no On'ane Ryôsi Naisinnô) ni tukaeta.

Miseba yana!
Ozima no Ama no
Sode danimo
nure ni zo nuresi,
Iro wa kawarazu.

Misete agetai mono desu nê!
Ozima no Ama no Sode wa
sizyû Sio ni nurete iru ga
soredemo Iro wa kawaranai noni
watasi no Sode wa Ti no Namida ni Iro ga
kawatte simaimasita yo.

Ozima wa, *Gosyûi Wakasyû* [828] ni aru "Matusima ya, Ozima ga Iso ni asari sesi Ama no Sode koso kakuwa nuresika" (Minamoto-no-Sigeyuki) no *Ozima* de aru.

Kono Uta wa, *Senzai Wakasyû* [884] ni, "Utaawase si haberikeru toki, 'Koi no Uta' tote yomeru" tosite dete iru.



Gokyôgoku Sessyô sakino Dazyôdaizin,
1169—1206.

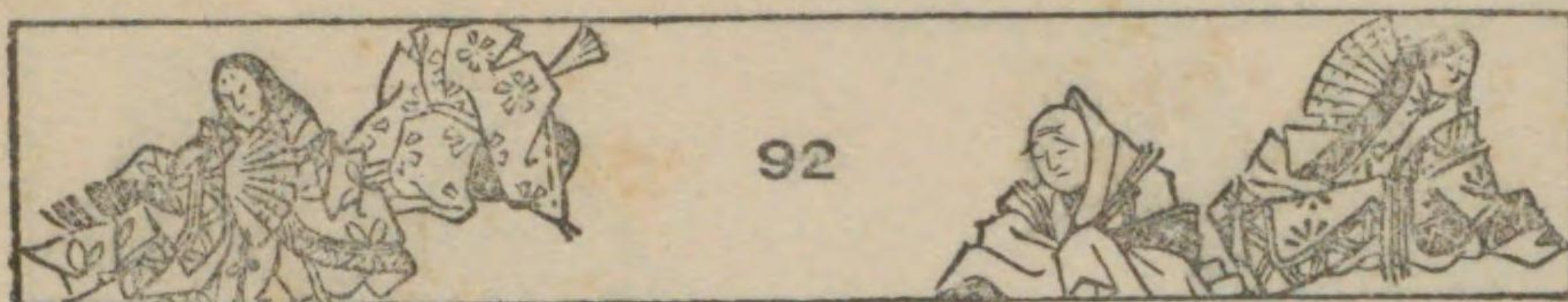
Hudiwara-no-Yositune wa Kanezane no Musuko; Kennin 2 nen (1202) Sessyô ni, onaziku 4 nen ni Dazyôdaizin ni natta ga, aruyo Dorobô ni sasikorosareta.

Kirigirisu
naku ya Simoyo no
Samusiro ni
Koromo katasiki
hitori kamo nen.

Kôrogi ga naite
Simo no oku, Na karasite
samusôna Musiro no ueni
kita mamano Kimono no ippô wo sitani siite
hitori neru koto ka nâ!

Kirigirisu wa, ima iu *Kôrogi*; **ya** wa karui Nagekikotoba; **Samusiro** no *Sa-* wa Soekotoba da ga, Simoyo ga *samui* to kakete aru.

Kono Uta wa, *Sinkokin Wakasyû* [518] ni, "Hyakusyuno Uta tatematurisi toki" tosite dete iru. Mata, *Man'yôsyû* [1692] ni, daisi, daigono Ku no onazi Uta ga aru.



Nidyô-no-in Sanuki.

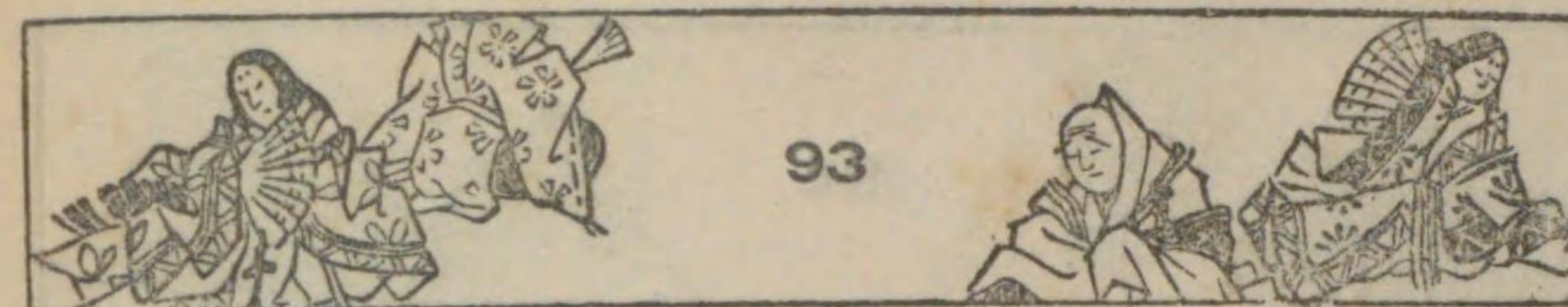
Minamoto-no-Yorimasa (1130—1180) no Musume, mata Mago-musume (Nakatuna no Musume) tomo iu; Nidyô Tennô (1143—1165) ni tukaete Uta wo yokusita.

Waga Sode wa
Siohi ni mienu
Oki no Isi no
hito koso sirane,
kawaku Ma mo nasi.

Watasi no Sode wa
Sio ga hitemo mienai
Umi no nakani aru Isi no yôni
hito niwa wakaranai ga,
Namida ni kawaku Hima mo nai.

sirane wa, hito wa “*siranai ga, sikasi*” to iu koto.

Kono Uta wa, *Senzai Wakasyû* [759] ni, “Isi ni yosuru Koi to ieru Kokoro wo” toside dete iru. Sore niwa daigono Ku ga *naki* de tomete aru mono ga aru.



Kamakura no Udaizin, 1192—1219.

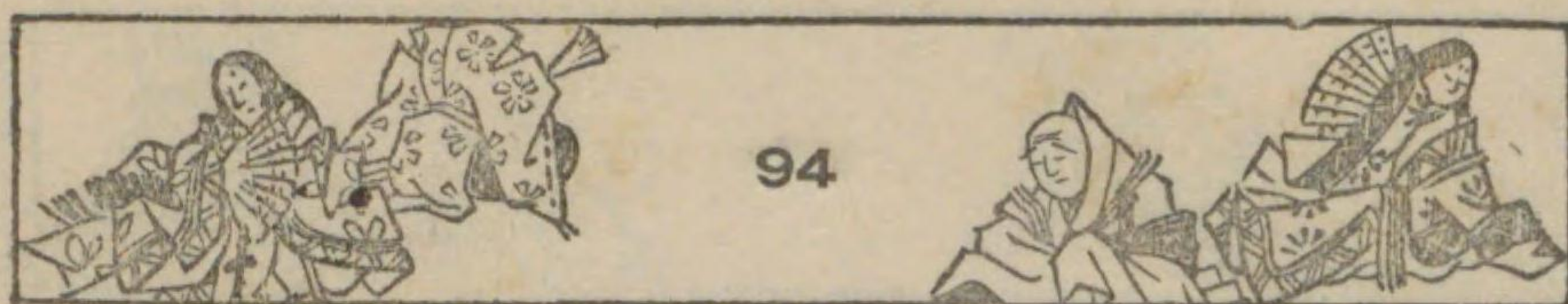
Yoritomo no Musuko, Minamoto-no-Sanetomo wa, Kenbô 6 nen (1218) ni Udaizin to natta ga, tugino Syôgwatu, Kugyô ni korosareta. Kare no Uta wo atumeta *Kinkwaisyû* wa Yo ni nadakai.

Yononaka wa
tunenimo gamo na,
Nagisa kogu
Ama no Obune no
Tunade kanasi mo!

Yononaka ni Sini to iu koto ga naku
itumademo konomama sunde yukeruto ii ga nâ!
Asuko no Hamabe ni
Ryôsi no Kobune ga Tunade wo tukete
Hune wo hiite yuku no ga omosiroi wai!

tunenimo gamo na wa, *Man'yôsyû* [22] ni aru Ku; *Tunade* wa Hikihone no Tuna; *kanasi* wa *omosiroi*; *mo* wa Nageki-kotoba; kono owarino Ku wa, *Kokinshû* [1088] no Mitinoku no Uta ni dete iru.

Kono Uta wa, *Sintyokusen Wakasyû* [525] ni, “Dai sirazu” tosite dete iru.



Sangi Masatune, 1170—1221.

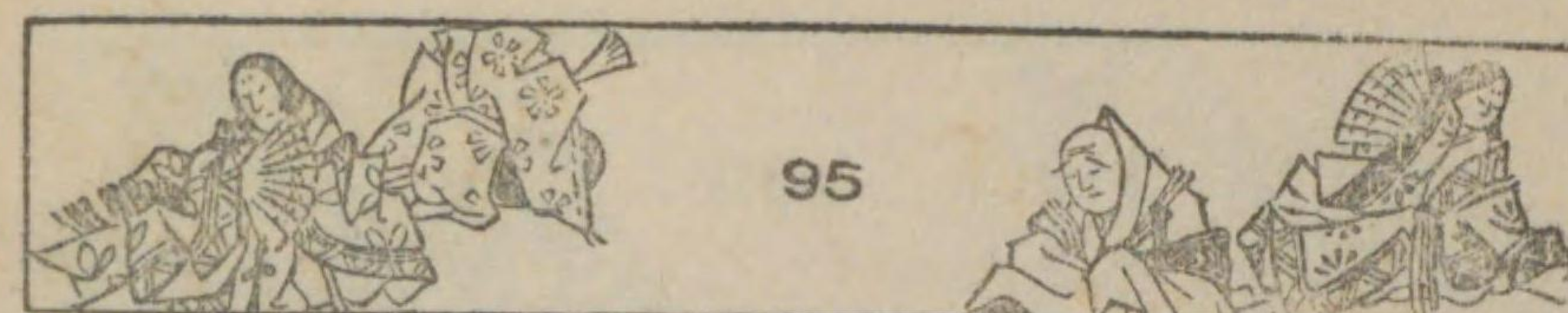
Hudiwara-no-Masatune wa Yoritune no Musuko; *Sinkokin Wakasyū* no Senzya no hitori de, Zyōkyū 2 nen (1220), Sangi ni nobotta. Mata, Kemari no Meizin de Asukai-ke wo tateta.

Miyosino no
Yama no Akikaze
Sayo hukete,
Hurusato samuku
Koromo utu nari.

Yosino no Yama no
Akikaze ga huki-watatte
Yo mo huketa node,
kono mukasino Miyako de
Koromo wo utu Oto ga samusōni hibiite iru.

Miyosino wa "Yosino" no koto de, *Mi*-wa Soekotoba;
Hurusato wa, "huruki Miyako" to iu koto.

Kono Uta wa, *Sinkokin Wakasyū* [483] ni, "Tōi no Kokoro wo" tosite dete iru. *Kokinshū* [325] no Korenori no Uta ni yotta mono to iwarete iru.



Sakino Daisōzyō Zien, 1155—1225.

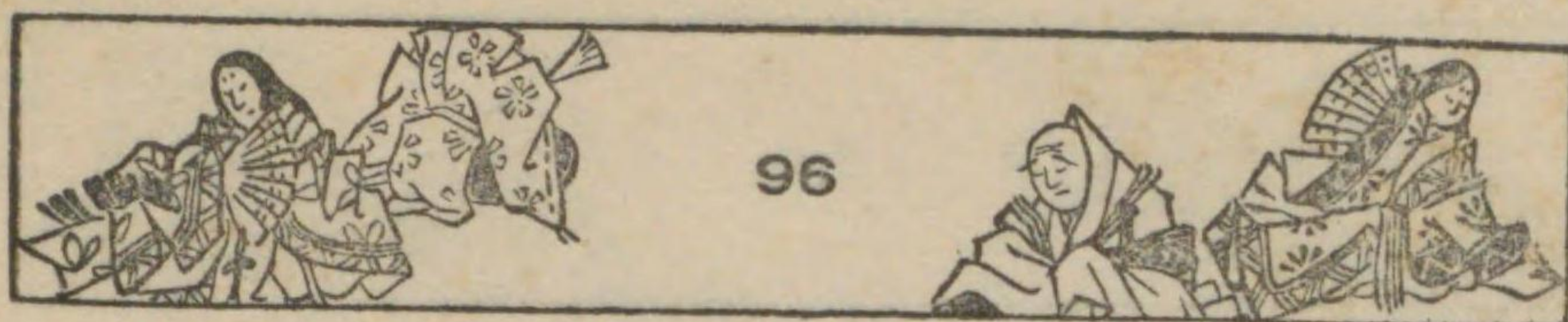
Hudiwara-no-Tadamiti no Musuko de, Tendai no Zasu to natta; Yukinaga wo tasukete *Heike Monogatari* wo kakaseto to iu. Katei 3 nen (1237), Zitin to okurina saretu.

Ookenaku
Ukiyo no Tami ni
ou kana,
waga tatu Soma ni
sumizomeno Sode!

Mottainaku mo
Yo no Hitobito ni
Miti wo toku koto ni natta,
Hieizan Enryakuzi ni sunde
Hotoke ni tukaeru Mi wa.

Ookenaku wa, "Mibun husō ni"; **ou** wa, "Sumizome no Sode wo ou" node, Yonohito ni Hotoke no Miti wo toku koto; **waga tatu Soma** wa, *Sinkokin Wakasyū* [1921] no Dengyō Daisi no Uta (Anokutara Sanmyaku Sanbodai no Hotoketati, waga tatu Soma ni Myōga arase tamae!) kara, *Hieizan* wo iu; **sumizomeno** wa *sumu* to *Sumi* towō kaketa.

Kono Uta wa *Senzai Wakasyū* [1132] ni, "Dai sirazu" tosite dete iru.



Nyûdô sakino Dazyôdaizin, 1171—1244.

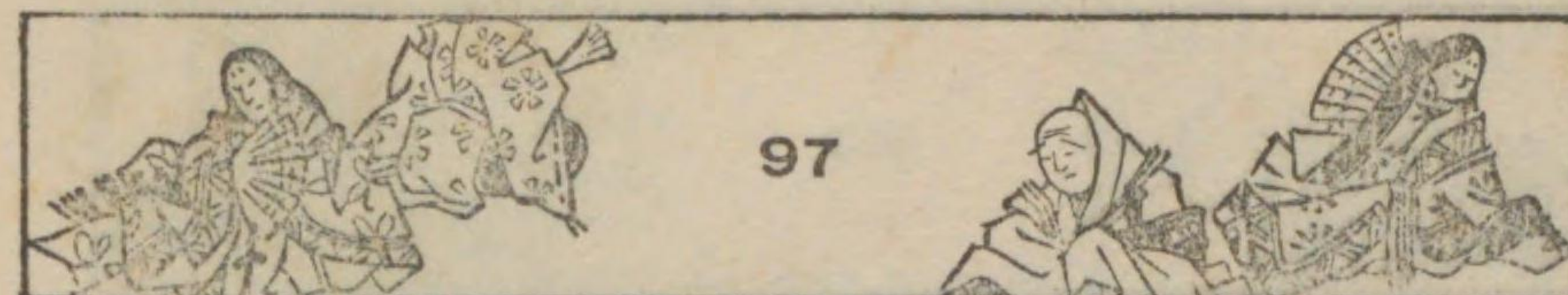
Hudiwara-no-Sanemune no Musuko, Kintune wa, Dyôdô Gwan-nen (1222), Dazyôdaizin to nari, Kitayama ni Bessô wo kamaete, Saionzi matawa Imadegawa to itta.

Hana sasou
Arasi no Niwa no
Yuki narade,
huri-yuku mono wa
waga Mi narikeri.

Arasi ga huite,
Niwa no Hana wo huru yôni tîrasu
sono Hana no Yuki dewa nakute,
huruku natte yuku mono wa
zibun no Karada de atta wai.

Hana wa *Sakura*; huri-yuku wa, Yuki ga *huru* to, Tosi wo totte *huruku naru* to wo kayowase.a.

Kono Uta wa, *Sintyokusen Wakasyû* [1054] ni, "Rakkwa wo yomi haberikeru" tosite dete iru.



Gontyûnagon Sadaie, 1162—1241.

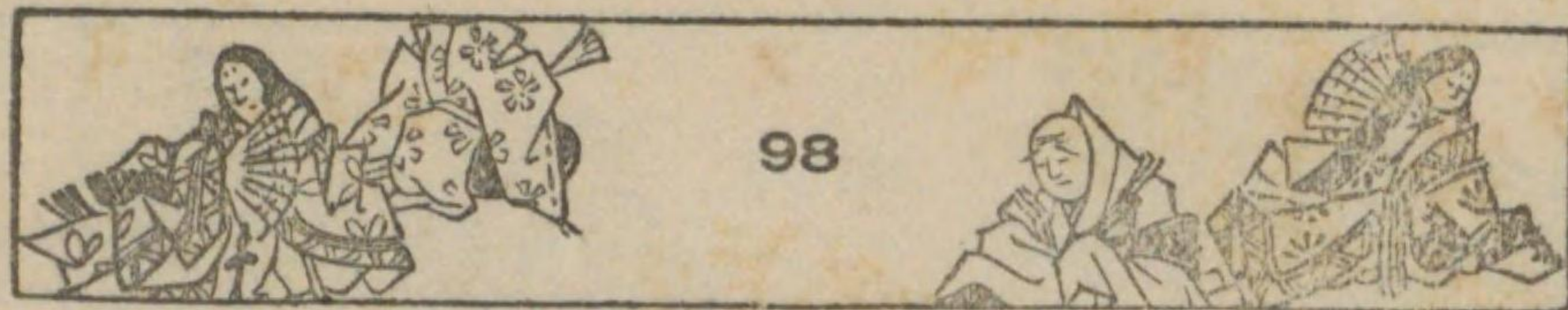
Hudiwara-no-Sadaie wa Tosinari no Musuko; Dyôdô Gwan-nen (1232) ni Gontyûnagon ni ninzerareta. Turayuki to narabu Utayomi de, *Sinkokin Wakasyû* wo erabi, *Sintyokusen Wakasyû* womo eranda.

Konu Hito wo
Matuho-no-ura no
Yûnagi ni
yaku ya Mosio no
Mi mo kogare tutu.

Konai Hito wo matte iru
Yûgure ni Kaze mo nagite
atui Matuho-no-ura de
yakareru Mosio no yôni
watasi no Mi mo omoi-kogarete iru yo.

Matuho-no-ura wa, Awadisima no Kita ni aru, Hito wo *matu* ni kaketa; *Man'yôsyû* [935] no Uta wo omowaseru.

Kono Uta wa, *Sintyokusen Wakasyû* [851] ni, "Kenbô 6 nen, Dairi no Utaawase no Koi no Uta" tosite dete iru.



Zyu-nii Ietaka, 1158—1237.

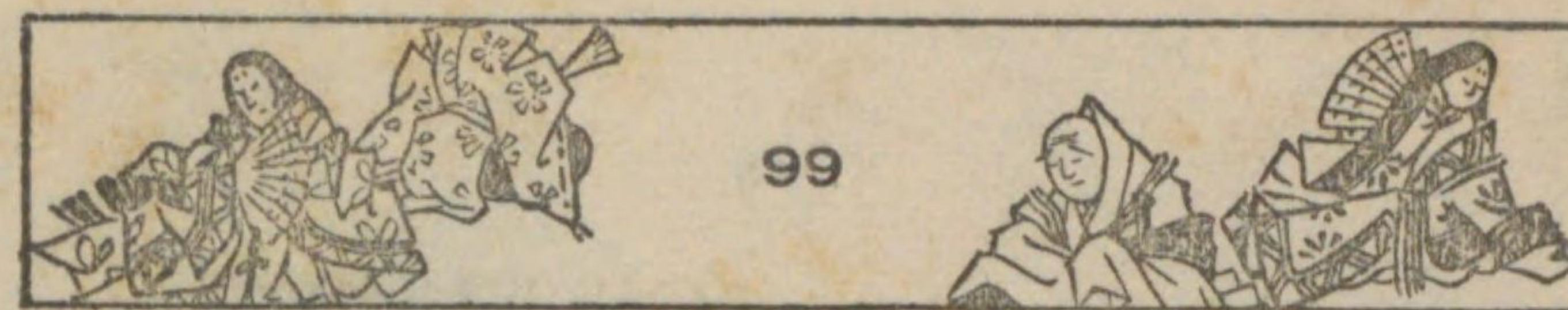
Hudiwara-no-Ietaka wa Tyûnagon Mitutaka no Musuko de, *Sinkokin Wakasyû* no Senzya no hitori; Katei Gwannen (1235), Zyu-nii ni nobori, Yo ni Mibu-no-nihon to iwareta.

Kaze soyogu
Nara no Ogawa no
Yûgure wa,
Misogi zo Natu no
Sirusi narikeru.

Kaze ga soyosoyoto Nara no Ha wo yusuru
Nara no Ogawa no Yûgure wa
marude Aki no yô da ga,
kôsite Misogi wo site iru no da kara
yappari Natu da wai.

Nara no Ogawa no "Nara" wa, Kaze ga "Nara-no-ki no Ha wo soyosoyo ugokasu" to kakete aru; *Gosyûi Wakasyû* [231] no Yorituna no Uta ni yotta no de arô. Kono **Misogi** wa, "Nagosi no Misogi," sunawati *Minaduki no Oobarai* de aru.

Kono Uta wa, *Sintyokusen Wakasyû* [192] ni, "Kwangi Gwannen Nyôgo Zyudai no Byôbu, Syô-sanmi Ietaka" tosite dete iru.



Gotoba-no-in, 1180—1239.

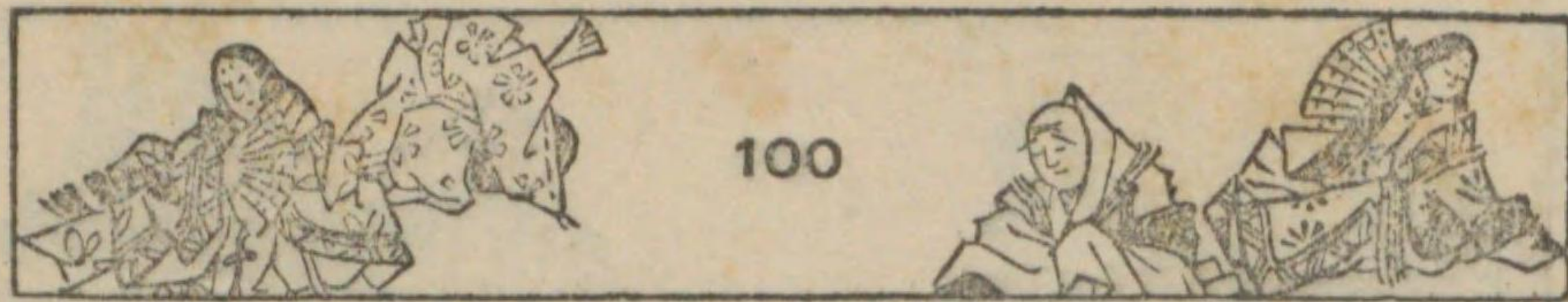
Dai 82 daino Tennô; On'na wa Takanari; Zyôkyû no Midare ni Oki-no-sima e nagasare tamôta. *Sinkokin Wakasyû* wa Tennô no Mikotonori ni yotte dekita mono de aru.

Hito mo osi,
Hito mo uramesi;
adikinaku
Yo wo omou yueni
Mono omou Mi wa.

Osi to omou
kawaii mono mo areba
uramesii to omou mono mo aru;
Ukiyo wo adikinaku omou yueni
Mune no midareru Mi niwa.

osi wa, osimitemo amari aru, *kawaii* de; **uramesi** wa, uramitemo amari aru, *nikurasii* to iu koto; mata, **adikinaku** wa, "iyani tumaranaku" to iu koto.

Kono Uta wa, *Zokugosen Wakasyû* [1191] ni, "Dai sirazu" tosite miete iru.



Zyuntoko-in, 1197—1242.

Dai 84 daino Tennô; On'na wa Morinari; Zyôkyû no Midare
ni Sado-ga-sima e nagasare tamôta. Mikado no okaki asobasita
Yakumo Misyô to iu Gohon wa Yo ni nadakai.

Momosiki ya,
huruki Nokiba no
Sinobu nimo
nao Amari aru
Mukasi narikeri.

Momosiki no Goten yo,
sono huruki Nokiba ni hæete iru
Sinobugusa ni Miidu no Otoroe wo kanzi,
sakan de atta Mukasi wo
ikura sinondemo sinobi tarinai yo.

Momosiki wa, hutû Oomiya no Makurakotoba da ga, moto-
moto, "momo—takusanno Isi de kiduita Toride" de, *Gosyo* wo
sasu. Sinobu wa, Nokiba no *Sinobugusa* to, Inisie wo *sinobu*
to ni kakete aru.

Kono Uta wa, *Zokugosen Wakasyû* [1202] ni, "Dai sirazu"
tosite miete iru.

Yomibito no Midasi

Uta no Midasi

 Yomibito no Midasi.

- | | |
|-------------------------------|----------------------------|
| Abe-no-Nakamaro, 7. | Hudiwara-no-Mitinobu-ason, |
| Akazome-no-emon, 59. | 52. |
| Ariwara-no-Narihira-ason, 17. | Hudiwara-no-Mototosi, 75. |
| | Hudiwara-no-Okikaze, 34. |
| Dainagon Kintô, 55. | Hudiwara-no-Sanekata-ason, |
| Dainagon Tunenobu, 71. | 51. |
| Daini-no-sanmi, 58. | Hudiwara-no-Tosiyuki-ason, |
| Daisôzyô Gyôson, 66. | 18. |
| Ditô Tennô, 2. | Hudiwara-no-Yositaka, 50. |
| Dôin Hôsi, 82. | Hun'ya-no-Asayasu, 37. |
| | Hun'ya-no-Yasuhide, 22. |
| Egyô Hôsi, 47. | |
| | Idumi-sikibu, 56. |
| Gidôsansi no Haha, 54. | Inpumon-in no Taihu, 90. |
| Gokyôgoku Sessyô sakino | Ise, 19. |
| Dazyôdaizin, 91. | Ise-no-taihu, 61. |
| Gontyûnagon Masahusa, 73. | |
| Gontyûnagon Sadaie, 97. | Kakinomoto-no-Hitomaro, 3. |
| Gontyûnagon Sadayori, 64. | Kamakura no Udaizin, 93. |
| Gotoba-no-in, 99. | Kawara no Sadaizin, 14. |
| | Kentoku-kô, 45. |
| Harumiti-no-Turaki, 32. | Ki-no-Tomonori, 33. |
| Hôsyôzi no Nyûdô sakino | Ki-no-Turayuki, 35. |
| Kwanpaku Dazyôdaizin, 76. | Kisen Hôsi, 8. |
| Hudiwara-no-Kiyosuke-ason, | Kiyowara-no-Hukayabu, 36. |
| 84. | Kiyowara-no-Motosuke, 42. |

- Kôkamon-in no Betô, 88.
 Kôkô Tennô, 15.
 Kôtaigôgû-no-daibu Tôsinari,
 83.
 Kosikibu-no-naisi, 60.
 Kwan-ke, 24.
- Mibu-no-Tadami, 41.
 Mibu-no-Tadamine, 30.
 Minamoto-no-Kanemasa, 76.
 Minamoto-no-Muneyuki-ason,
 28.
 Minamoto-no-Sigeyuki, 48.
 Minamoto-no-Tosiyori-ason,
 74.
 Motoyosi Sinnô, 20.
 Murasaki-sikibu, 57.
- Nidyô-no-in Sanuki, 92.
 Nôin Hôsi, 60.
 Notino Tokudaizi no Sadaizin,
 81.
 Nyûdô sakino Dazyôdaizin, 96.
- Ono-no-Komati, 9.
 Ooe-no-Tisato, 23.
 Oonakatomi-no-Yosinobu-ason,
 49.
 Oosikôti-no-Mitune, 29.
- Ryôzen Hôsi, 70.
- Sagami, 65.
 Saigyô Hôsi, 86.
 Sakanoue-no-Korenori, 31.
 Sakino Daisôzyô Zien, 95.
 Sakyô-no-daibu Akisuke, 79.
 Sakyô-no-daibu Mitimasa, 63.
 Sandyô-no-in, 68.
 Sandyô no Udaizin, 25.
 Sangi Hitosi, 39.
 Sangi Masatune, 94.
 Sangi Takamura, 11.
 Sarumaru-dayû, 5.
 Sei-syônagon, 62.
 Semimaru, 10.
 Sikisi Naisinnô, 89.
 Sone-no-Yositada, 46.
 Sôzyô Henzyô, 12.
 Sosei Hôsi, 21.
 Suô-no-naisi, 67.
 Sutoku-in, 77.
 Syun'e Hôsi, 85.
- Taikenmon-in no Horikawa,
 80.
 Taira-no-Kanemori, 40.
 Teisin-kô, 26.
 Tenti Tennô, 1.
 Tyûnagon Asatada, 44.

- Tyûnagon Atutada, 43.
 Tyûnagon Kanesuke, 27.
 Tyûnagon Yakamoti, 6.
 Tyûnagon Yukihiro, 16.
- Yamabe-no-Akahito, 4.
 Yôzei-in, 13.
 Yûsi Naisinnô-ke no Kii, 72.
- Zyakuren Hôsi, 87.
 Zyu-nii Istaka, 98.
 Zyuntoku-in, 100.
- Udaisyô Mitituna no Haha,
 53.
 Ukon, 33.

Uta no Midasi.

[*Daiitino Ku, matawa, daisino Ku de hiku.*]

Aimiteno	43	"Aware!" tomo	45
Akatuki bakari	30		
Akenureba	52	hagesikare towa	74
Akikaze ni	79	Hana no Iro wa	9
Akino Ta no	1	Hana sasou	96
Amanohara	7	Hana yori hokani	66
Ama no Obune no	93	Hana zo Mukasi no	35
amarite nado ka	39	Haru no Yo no	67
Amatukaze,	12	Haru sugite	2
Arasi huku	69	Hiru wa kie tutu	49
araware-wataru	64	Hisakatano	33
Arazaran	56	Hitodute narade	63
Ariake no	30	Hito koso miene	47
Ariake no Tuki wo	21	hito koso sirane	92
Arimayama	58	Hitome mo Kusa mo	23
Asaborake		Hito mo osi,	99
Ariake no Tuki to	31	hito ni sirarede	25
Udi no Kawagiri	64	hito niwa tugeyo.	11
Asadiu no	39	Hito no Inoti no	33
Asibikino	3	hitosirezu koso	41
Asi no Maroya ni	71	Hito wa isa	35
Au koto no	44	Hito womo Mi wemo	44
awade Konoyo wo	19	Hototogisu	81
Awadisima	78	Huku karani	22
aware kotosi no	75	huri-yuku mono wa	96

Hurusato samuku	94	Koi ni kutinan	65
Huzi no Takane ni	4	koisikaru beki	68
		Koisu tyô	41
ide so yo, Hito wo	58	Kokoroate ni	29
iduku mo onazi	70	Kokoro nimo	68
ikani hisasiki	53	Koi zo tumorite	13
ikuyo nezamenu;	78	Konotabi wa	24
ima hitotabino		Konu Hito wo	97
au koto mo gana!	56	Kore ya kono	10
Miyuki matanan.	26	Koromo hosu tyô	2
Ima kon to	21	Koromo katasiki	91
Ima wa tada	63	kudakete Mono wo	48
Inisie no	61	kumo-gakurenisi	57
itu miki tote ka	27	Kumoi ni magau	76
		Kumo no iduko ni	36
kainaku tatan	67	kyô Kokonoe ni	61
kakezi ya, Sode no	72	kyô wo Kagiri no	54
Kakotigao naru	86		
Kaku to dani	51	mada <i>Humi</i> mo mizu	60
karakurenaini	17	Matu mo Mukasi no	34
Kasasagi no	6	Matu to si kikaba	16
katabuku madeno	59	Meguriaite	57
Kaze soyogu	98	midare-somenisi	14
Kaze wo itami	48	midarete kesa wa	80
Kimi ga tame		Mikakimori	49
Haru no No ni idete ...	15	Mika-no-hara	27
osikazararisi	50	Mikasa-no-yama ni	7
Kirigirisu	91	Mi no itadurani	45
Kiri tati-noboru	87	Mise bayana!	90
Koe kiku Toki zo	5	Misogi zo Natsu no	98

Mitinoku no	14	Ogurayama	26
Mi wo tukusitemo	20	oki-madowaseru.....	29
Mi wo tukusite ya	88	Okuyama ni	5
Miyosino no	94	Omoi-wabi	82
Momidi no Nisiki	24	Ooeyama	60
Momosiki ya,	100	Ookenaku.....	95
"Mono ya omou?" to ...	40	Otome no Sugata	12
moreiduru Tuki no	79	Oto ni kiku.....	72
Morotomoni.....	66		
mube Yamakaze wo.....	22	Sabisisa ni	70
Mukasi wa Mono wo	43	sasimo sirazi na	51
Murasame no	87	Se wo hayami	77
		Sidugokoro naku	33
Nagakaran	80	Sinoburedo	40
"nagakumo gana" to.....	50	sinoburu koto no	89
naganagasi Yo wo.....	3	Siratuyu ni	37
Nagaraeba	84	siroki wo mireba,	6
nagare mo aenu	32	siru mo siranu mo	10
Nageke tote.....	86	Sue-no-matuyama	42
Nageki tutu	53	Suminoe no	18
Na koso nagarete.....	55		
Na ni si owaba	25	tada Ariake no	81
Naniwae no.....	88	Tago-no-ura ni	4
Naniwagata	19	Takasago no	73
nao Amari aru	100	Taki no Oto wa.....	55
nao uramesiki	52	Tamanoo yo,	89
Natu no Yo wa	36	Tare wo kamo	34
Neya no Hima sae	85	Tatiwakare	16
nure ni zo nuresi,.....	90	Tatuta-no-kawa no	69
		Tigiriki na,	42

Tigiri okisi	75	Wata-no-hara	
Tihayaburu	17	kogi-idete mireba,.....	76
Toyama no Kasumi	73	Yasosima kakete	11
Tuki mireba	23		
Tukubane no	13	Yaemugura	47
turaauki-tomenu	37	yaku ya Mosio no	97
		Yamagawa ni.....	32
Ukarikeru	74	Yama no Oku nimo.....	83
uki ni taenu wa	82	Yamazato wa	23
Urami-wabi	65	Yasurawade.....	59
usi to misi Yo zo	84	Yomosugara	85
		Yo ni Oosaka no	62
Wabinureba.....	20	Yononaka wa	93
Waga Io wa	8	Yononaka yo,	83
waga Koromode ni	15	Yosino no Sato ni.....	31
waga Koromode wa	1	Yo wo komete	62
waga Mi hitotu no	23	Yo wo omou yueni	99
waga Mi Yo ni huru	9	Yo wo Udiyama to	8
Waga Soda wa	92	Yukue mo siranu	46
waga tatu Soma ni	95	Yume no Kayoidi	18
waretemo Sue ni	77	Yura-no-to wo	46
Wasuraruru.....	38	Yūsareba	71
Wasurezi no	54		

昭和九年五月二十日初版印刷

昭和九年五月二十五日發行

解説付・小倉百人一首

定價 70 錢

著 者

多 田 齊 司

發 行 者

東京市麴町區有樂町一ノ三
ミツ柏ビル・財團法人「日本のローマ字社」

印 刷 者

鬼 頭 禮 藏
東京市豊島區池袋八ノ二二三三

印 刷 所

網 野 勝 二
東京市本郷區上富士前町二八
雙 葉 印 刷 所

發行所 財團法人 日本のローマ字社

東京市・麴町區・有樂町・一ノ三・ミツ柏ビル

電話九ノ内(23) 4 0 3 7 振替東京 21504

田丸卓郎博士著

ローマ字國字論 (第三版第五刷)

國字改革意見の組織的論述！本書を繙かずして國字問題を論ずるのは正に無用の沙汰である。(第三版第五刷 岩波書店刊行)

〔定價 1 圓 20 錢 送料 10 錢 四六判 140 頁〕

田丸卓郎博士著

ローマ字文の研究

ローマ字で日本語を書き表はすことは日本語の生きた語法を明かにする所以である。大槻文彦博士が「國語學者を代表して感謝する！」と感嘆された本書によつて日本語各品詞の書き方はすべて明かになるであらう。(第三版)

〔定價 1 圓 50 錢 送料 10 錢〕

〔四六判 350 頁 クロス装釘箱入〕

福永恭助著

國語國字問題

愉快に、痛快に、國語國字關係の諸問題を論破し盡した福永恭助氏一流の論陣に、日本文化の將來を憂ふる人の胸はわきたつであらう。(第二版)

〔定價 95 錢 送料 8 錢 四六判 337 頁 厚紙表紙〕

廣島文理科大學助教授 佐伯功介著

各國語に於けるローマ字の使ひ方

ヨーロッパ十九ヶ國に於けるそれぞれ特徴あるローマ字の使ひ方を調査し、之を音聲學的に解説して、日本語に於けるローマ字の使ひ方に及ぶ。

〔定價 65 錢 送料 6 錢 四六判 145 頁 厚紙表紙〕

文學士 菊澤季生著

國語問題の研究

國語學、言語學の造詣深い著者が、研究室生活十年の所産としてその専門的な立場から、國語問題の理論と歴史を論述したものである。(第二版 岩波書店刊行)

〔定價 1 圓 50 錢 送料 14 錢 菊判 286 頁〕

國語國字問題研究パンフレット (第一輯)

田中館博士、末弘巖太郎博士、尾佐竹猛博士、田丸博士、土岐善麿、H. E. パーマ、福永恭助等の諸名士執筆……我國教育の痛を如何に手術すべきか？ 諸家の意見の歸一する所を知られよ！

〔定價 70 錢 送料 8 錢 四六判 260 頁 箱入〕

土岐善麿編

短篇小説集

梶藤村、正宗白鳥を初め現代の代表作家十七人の自選短篇小説を集めたものとして正に日本小説界の鳥瞰圖である。

(第三版)

〔定價 1 圓 80 錢 送料 8 錢 菊半形 403 頁 總布装釘〕

夏目漱石 著
坊ちやん

文豪漱石の「坊ちやん」がローマ字書きで表はれた。世界的傑作が世界的文字によつて表現されたのである。(岩波發行)

〔定價 1 圓 60 錢 送料 8 錢〕
〔菊半形 201 頁 總クロス装釘〕

神原 泰 譯
ピリチスの歌から

紀元前五世紀、ギリシヤに咲いた歌女、ピリチスの情緒纏綿たる歌が神原泰氏の名筆によつて翻譯された。春の宵、夏の夕べの詩情をこの一本によつて満されよ。

〔定價 40 錢 送料 2 錢 菊半形 93 頁〕

姫路高等學校教授 多田 齊 司 著
萬 葉 集 (第二卷)

日本民族文化の最高峰に至る道は開かれた。從來難解の萬葉假名に惱まされた萬葉集が、多田教授長年の研究の結果、ローマ字書きに改められ而も詳しい註釋を附して、思ふまゝにこの民族文化の花園に遊び得る様になつたのである。

〔定價 1 圓 80 錢 送料 8 錢〕
〔四六判 200 頁 總布装釘 コットン紙印刷〕

東京帝大教授 文學博士 桑木 嚴 翼 著
西洋近世哲學史

文藝復興期の哲學に初まり、啓蒙哲學、批評哲學、ロマンチック哲學を経て最近各國に於ける哲學に至る近世哲學史の系統的展開である。現代思潮を論ぜんとすればまづ本書を繙かねばならない。

〔定價 2 圓 50 錢 送料 12 錢 菊判 255 頁 總布装釘〕

西田 貞 亮 譯
佛 說 阿 彌 陀 經

棒讀みの阿彌陀經の秘密は解かれた。阿彌陀經には何が説かれて居るか? 經文の内容を知らうとする者は、この本に頼れ! 詳細な註釋も附してある。古典普及の爲ローマ字運動が寄與せんとする所の大きいことが、實例によつて覺られるであらう。

定價 25 錢 送料 2 錢 四六判 24 頁

曉 烏 敏 師 著
ま こと の 心

北口聖者の名も高い曉烏師が最近の心境を書かれたもの。思想界に與へられた靜かな灯ともいふべきであらうか

定價 70 錢 送料 4 錢 四六判 107 頁 厚紙表紙

英文・日本語學習書
Pocket Handbook of Colloquial Japanese

日本語文法が、日本式ローマ字によつて如何に明確に、簡単に把握されるかは、本書を手にした内外人の等しく感嘆するところ——外國人向日本語獨習書として、比類なき權威書である。

定價 1 圓 20 錢 送料 4 錢
ポケット判 185 頁 總クロス装釘

月刊高級雜誌 ローマ字世界

二十五年の歴史を持つローマ字雜誌の王『ローマ字世界』は毎月新しい知識と興味深い讀物とを讀者へ供給する。日本ローマ字會へ入會申込と同時に、年二圓の會費を納めた方には毎月『ローマ字世界』と『ローマ字の日本』を無代進呈する。

H・E・パーマ著

國語ローマ字化の原理 (岩波書店刊行)

ダニエル・ジョーンズの高弟として、又、我國文部省英語教育顧問として、音聲學界の世界的重鎮が日本語音聲の研究を進めること十年にして完成した日本語音聲學書である。二十世紀音聲學の進歩を知らんとする學徒に一讀を奨める。

〔定價 3 圓 50 錢・送料 14 錢・四六倍版 160 頁・總布裝幀〕

土岐善麿編

故田丸博士論文選集

日本式ローマ字の理論的基礎を確立された故田丸博士の論文中、最も歴史的意義の深い三編をまとめた選集として、「日本式」なる名稱の起源、ローマ字ひろめ會とのいきさつ、文部省ローマ字調査會に於ける最後の講演が收められて居る。

〔定價 75 錢・送料 4 錢・四六版 144 頁・上質紙印刷〕

早稻田高等
學院教授 鈴木和一譯註

對譯 The Suicide Club

Stevenson の名著として高等專門學校生に廣く讀まれて居る「自殺クラブ」の最も完全な對譯と詳細な註釋とがこの一冊にまとめられた。英文學に志ざす人々には勿論英語の實力を養はうとする學生諸君に必讀の書である。

〔定價 1 圓 80 錢・送料 10 錢・四六版 366 頁・總布裝幀〕

長原坦書・松浦四郎編

ローマ字繪本

オフセット三度刷の上品な本。筆者は帝展派の新進畫家であり、その編輯には松浦四郎氏が自ら活字を手にしてあたられた程のものである。贈物としても各方面から大評判である。

〔定價 40 錢・送料 4 錢・大形判 12 頁〕

兒山敬一著

星とりんりん

本書は歌人兒山敬一氏のものされた歌を集めた小唱集である。ローマ字によつてのみ初めて見る善き日本語のすがたは本書によつて遺憾なくえがき出されて居る。

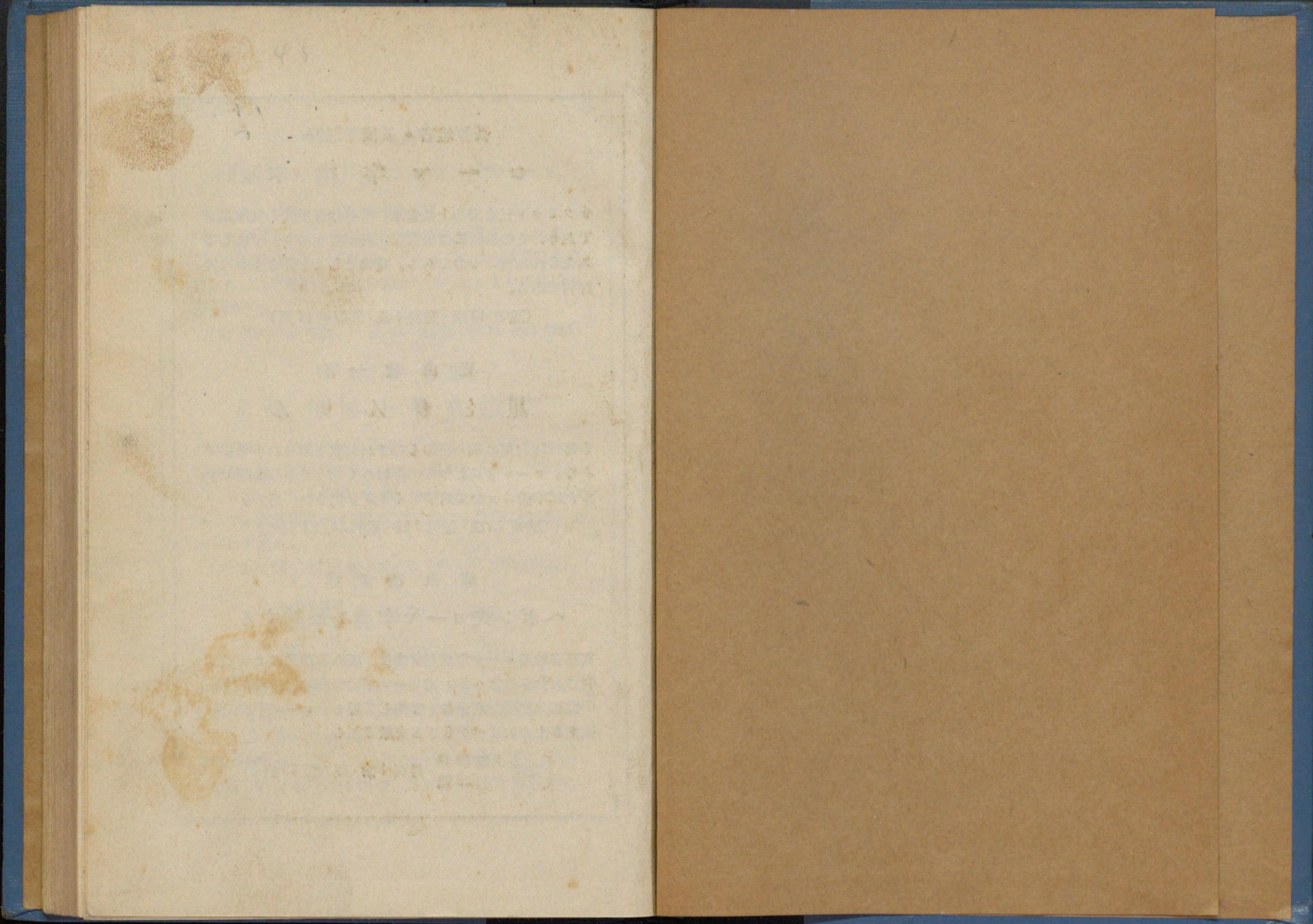
〔定價 25 錢・送料 2 錢・菊判 24 頁上質紙〕

福永恭助述

へボン式ローマ字論を擊滅する

文部省臨時ローマ字調査會委員、福永恭助氏によつて出版された本書はへボン式ローマ字論の理論的矛盾と彼等の戰術の裏面を遺憾なく曝露して居る。ローマ字綴方を論ずる士の欠くべからざる文献である。

〔定價 上製 30 錢・並製 25 錢・送料 4 錢・四六版 80 頁〕



43

THE HISTORY OF THE
CITY OF BOSTON
FROM THE FIRST SETTLEMENT
TO THE PRESENT TIME
BY NATHANIEL BENTLEY
VOLUME I
PUBLISHED BY
J. B. BENTLEY
1822

2911 27

665-19



1200501573487

65

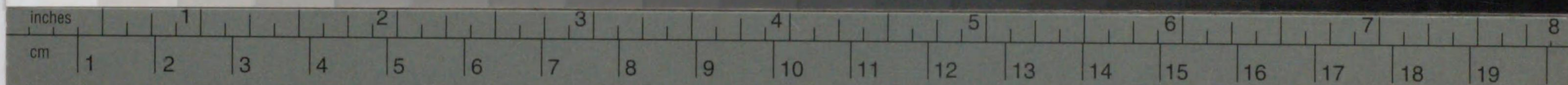
9

Kodak Gray Scale



© Kodak, 2007 TM: Kodak

A 1 2 3 4 5 6 **M** 8 9 10 11 12 13 14 15 **B** 17 18 19



Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

